BUDGET ADDRESS 2003 - 2004

OPERATION & MAINTENANCE *and* CAPITAL

Budget Speech

Budget Highlights

Long Term Plans

Financial Information

Yukon
Finance

103-03121/

BUDGET ADDRESS
2003-2004

presented by
Premier
Dennis Fentie

First Session of the Thirty–First
Yukon Legislative Assembly

Whitehorse Yukon
March 6, 2003

CONTROLLING THE TRAJECTORY OF SPENDING

Mr. Speaker, Honourable Members, it is my privilege to table today the Government of Yukon's Capital and Operation and Maintenance Budget for the 2003-2004 fiscal year.

The Total Capital and Operation and Maintenance Budget for 2003-2004 is $550 million.

The Operation and Maintenance Budget totals $451.3 million of which $43.5 million is recoverable.

The Capital Budget totals $98.7 million of which $43 million is recoverable.

There are no tax increases.

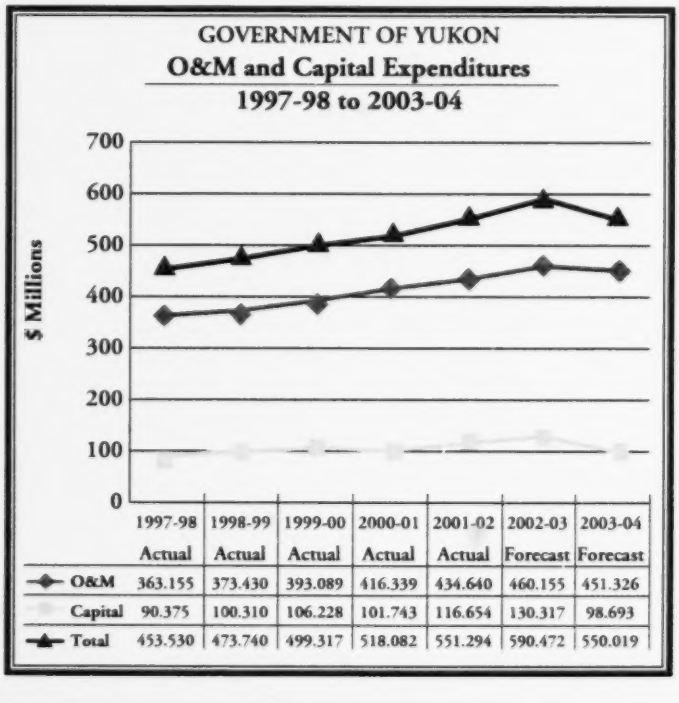
This budget represents a concerted effort towards lowering the Government of Yukon's trajectory of spending.

Maintaining the expenditure levels of previous budgets would have put the Government of Yukon in violation of the *Taxpayer Protection Act* causing another territorial election.

It is a simple fact that the growth in government spending cannot be sustained and with our government only having been elected on November 4, 2002, the prudent course of action is to exercise fiscal restraint.

Expenditures have been growing at a faster rate than revenues and formula grants by approximately $20 million annually.

These increases are largely due to rising health care and social program costs which take up about 32% of the government's total O&M expenditure.



	1997-98 Actual	1998-99 Actual	1999-00 Actual	2000-01 Actual	2001-02 Actual	2002-03 Forecast	2003-04 Forecast
O&M	363.155	373.430	393.089	416.339	434.640	460.155	451.326
Capital	90.375	100.310	106.228	101.743	116.654	130.317	98.693
Total	453.530	473.740	499.317	518.082	551.294	590.472	550.019

It should be noted that our government has achieved expenditure reductions in this budget without resorting to layoffs in the Public Service or the elimination of programs.

I wish to commend members of the Public Service as well as my cabinet and caucus colleagues for all the work they have done in the three months since taking office to accomplish this task. It was not an easy one nor is it over.

Curbing a government's trajectory of spending is akin to turning around a super tanker. It will take both time and effort.

It has been estimated that the Yukon's population has declined by 3,000 people in recent years and this decline in population impacts the growth in transfer payments from the Government of Canada.

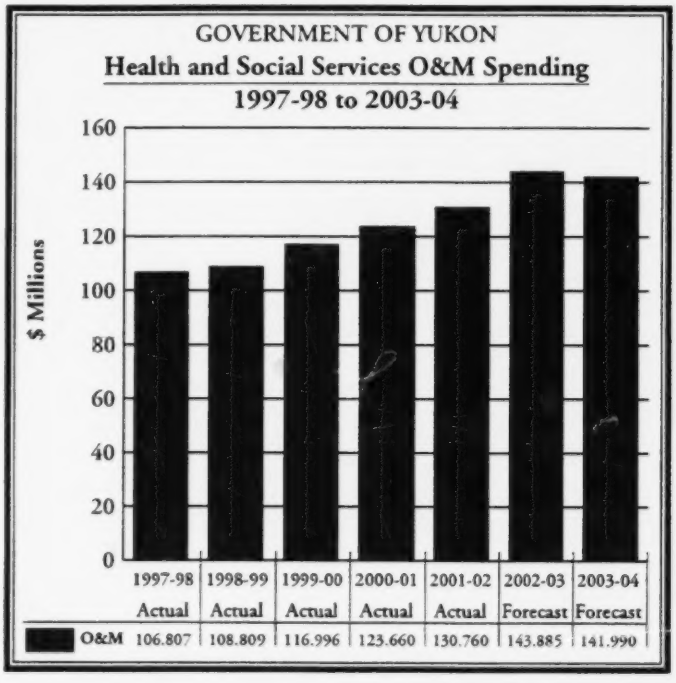
Our government has set aside a contingency reserve of $15 million to deal with this eventuality, however, it is too early to determine whether this reserve will be sufficient to meet this potential reduction.

At the same time that the territory is facing this potential reduction, our health care costs have been increasing at an annual rate of $7 to $10 million over the last few years.

Further, in 1995 the Government of Canada cut funding from our financing agreement which translates into a loss of $150 million that otherwise could have been directed to Yukon health care.

Under the current Canada Health and Social Transfer (CHST) that the Prime Minister and the Provincial Premiers have agreed to, the Yukon would not fully recoup annual increases in expenditures.

Mr. Speaker, the CHST is based on a per capita formula that just does not meet the needs of providing health care in the three northern territories where the transportation costs are high, the distances are vast and the populations are small.



For these reasons, Premier Kakfwi, Premier Okalik and I did not sign the Health Care Accord in Ottawa on February 5th, 2003. Two weeks later the three northern Premiers met with the Prime Minister who then agreed to establish a $60 million fund to be shared equally by the territories. This is in addition to our CHST Funding. Overall, the Yukon will be receiving approximately $10 - $12 million annually in increased health care funding. This funding will only cover our annual increase in health care costs unless we are able to control the increases in our health care expenditures. Additionally, the $60 million fund is time limited, so a more permanent funding solution must be found.

Mr. Speaker, reducing the current level of government spending in the territory affords our government the opportunity to be innovative in our thinking and to explore better ways of meeting our goals.

We must become wiser in how we spend our money and strive towards improving the effectiveness and efficiencies of our programs.

Moreover, Mr. Speaker, the solution to the Yukon's current dependence on government spending is obvious.

We must develop a healthy, robust private sector economy that will provide employment and generate additional revenues for the territory.

That is the challenge our government is committed to undertaking and achieving.

Recognizing our Potential - Yukon the Land of Opportunity

Mr. Speaker, we live in a land of boundless opportunity.

The Beringia era, First Nation occupation from time immemorial, the coming of Robert Campbell and the early traders, the advent of the gold rush stampeders and the construction of the Alaska Highway by American soldiers in 1942 have all contributed exciting chapters to the Yukon storybook of legends.

The Yukon is a land rich in human history. It is a land steeped in magic and mystery.

It is little wonder people from afar want to come to see the Yukon for themselves to experience our history, our distinct cultures and our pristine and beautiful landscape.

The Yukon is also a land rich in resources that have helped sustain our people for the last one hundred years.

The Yukon geological map is crossed by two parallel fault lines running northwest to southeast for hundreds of kilometres, the Shakwak Valley and the Tintina Trench.

The Tintina Trench is a Yukon treasure house of mineralization.

The gold fields of the Klondike, the lead, zinc, silver and copper deposits found near Faro, Ross River and Watson Lake are located within the Tintina Trench and now emeralds are being found.

Future major potential mines such as Kud Ze Kayha and Wolverine are located there.

The Yukon is also blessed with substantial oil and gas reserves located in the Eagle Plains basin, the Peel plateau, the Whitehorse trough and the Liard basin.

Until recently Yukon's natural gas resources were estimated to total about nine trillion cubic feet, an amount of gas equal to proven discoveries in the MacKenzie Delta and near shore waters of the Beaufort Sea.

This estimate had to be increased dramatically because of four new resource assessments by the Geological Survey of Canada.

The estimated natural gas potential of the Eagle Plains Basin alone has been revised from two trillion cubic feet upward to six trillion cubic feet - a threefold increase.

While forest activities have been developed over several decades, forestry is still a fledgling industry in the territory that has considerable undeveloped potential.

The highest volumes of merchantable timber are found in the southeast Yukon primarily in the Watson Lake area and in the extreme eastern portion of the Yukon along the Beaver and Labiche watersheds. Other productive forest can be found around the communities of Mayo, Dawson City, Teslin and Haines Junction.

High quality woods and value-added products are part of Yukon forest product appeal. Primary species harvested are lodgepole pine and white spruce.

Yukon's northern boreal forests produce a high-quality wood fibre that is well suited for a variety of wood products, such as furniture and window jams.

The Yukon has much to offer forest investors:

- Resource quality is world class and marketing opportunities to specialty product markets, both overseas and in Alaska are abundant.
- Stumpage and reforestation fees are highly competitive.
- The territory has an excellent transportation network, including access to tidewater port facilities at Skagway.
- Yukon First Nations manage large tracts of productive forest and economic partnerships with First Nations are well worth exploring.

At the same time as we are developing these natural resources, we should be looking to diversify the Yukon economy in other sectors.

Once again there are exciting opportunities for diversification.

Even within the tourism industry there are new niche markets that are prime targets for product development such as First Nation arts and culture, and wilderness tourism and learning. These opportunities are recognized in the newly released Tourism Marketing and Product Development Strategies.

Like tourism, the film industry attracts new dollars to the territory.

It is also a non-resource depleting, highly labour intensive industry and it has a high multiplier effect on our local economies.

The Yukon has what it takes to be competitive in pursuing the growth of the film industry in the territory.

The music industry and the arts and cultural industries already have a proven track record of success and offer tremendous potential for expansion and growth.

Agriculture, aquaculture, game farming, outfitting and trapping are established Yukon industries whose potential has only been partially realized.

Much more can be done to allow these industries to realize their true potential.

The Agriculture Branch, for example, just released a state of the industry report that showed the value of Yukon agricultural sales has increased from $3.2 million to $4.2 million and total farm capital has risen from $45 million to $50.2 million in just five years.

Information Technology is another growth sector that has tremendous potential and provides infrastructure needed to help diversify our economy. A final draft of the Information Technology Strategy was released in mid-January.

Whether Yukon's various diverse industries are old or new, they all have an important role to play in rebuilding the Yukon economy.

Rebuilding the Private Sector Economy is Job One

In view of our great potential, it is critical for our government to investigate why our economy is currently in decline and to take corrective action.

Rebuilding the private sector economy is job one for our government.

Tourism has become the territory's economic mainstay supplanting our resource-based industries. Our government believes that mining, oil and gas and forestry development together with tourism still offer the greatest potential to advance the general economic well being of Yukon and its residents over the long term.

While low commodity prices are one of the reasons why our traditional resource-based economy is not functioning properly today, the primary reason is because of government policies, regulations and legislation.

Unsettled land claims, a cumbersome, time consuming, Ottawa-based permitting regime and the implementation of policies such as the Protected Area Strategy at the territorial level and forestry and placer mining policies at the federal level have all served to impede our mining, forestry and oil & gas industries in the territory.

We know what industries need. They need access to resources, security of tenure, a common, timely, permitting regime, regulatory clarity, the provision of reasonably priced energy, communication and transportation infrastructure, a skilled workforce and above all cooperative governments.

Over the last few years, mining claims have been included within the boundaries of a park on four separate occasions. These actions have seriously eroded investor confidence in the territory. The industry has concerns about security of tenure and access to resources being restricted.

Similarly the forest industry has been denied long-term access to timber and there have been insufficient volumes of timber allocated to make the industry viable.

The oil & gas sector has been adversely affected by unsettled land claims. Also the debate over the construction of the Alaska Highway Natural Gas Pipeline versus the MacKenzie Valley Line has led to industry concern in northern Yukon about stranding the Yukon's oil and gas reserves in that region.

All of our industries including wilderness tourism have been adversely affected by regulatory regimes that, in some instances can threaten the very viability of the industry itself.

We know the problems that are impeding the growth of the private sector economy. The challenge facing our government is to find and implement the solutions.

Mr. Speaker, I would like to take a few moments to explain how our government is going to restore investor confidence in the territory and find solutions to meet resource industry needs.

Access to resources and security of tenure will be addressed by completing the unfinished business of settling land claims and by implementing the agreements of those First Nations that have settled. We will focus on the development of common permitting regimes for settlement and non-settlement land, the finalization of special management areas and land use planning exercises with First Nation governments.

The development of common permitting regimes will be achieved after April 1, 2003 through devolution and through the formalization of a government to government relationship with First Nations. Our government will examine the regulatory regimes of jurisdictions such as Manitoba, Quebec and Ontario that have been successful in attracting private sector investment.

Industry's need for regulatory clarity will be achieved by our commitment to conduct a "Red Tape Review" of our government policies, regulations and legislation.

The provision of reasonably priced infrastructure in relation to energy, communication and transportation will be challenges to be met by Yukon Energy Corporation, the Department of Energy, Mines and Resources and Department of Highways and Public Works.

The development of a skilled workforce will be achieved by working in partnership with Yukon First Nations, Yukon College, industry and other stakeholders. It should be recognized that the bulk of the Yukoners who have left the territory over the course of the last seven years are in the 25 to 34 age group, which is the prime labour force.

Mr. Speaker, the challenge facing our government is to produce a thriving, private sector economy so that these Yukoners with their young families can return to the territory and find gainful employment.

Completing and Implementing Land Claims

Mr. Speaker, a few days ago I stood in the Elijah Smith building to pay tribute marking the 30th anniversary of the presentation of the Yukon First Nations Land Claim, Together Today For Our Children Tomorrow, to the Government of Canada.

Today we still have some unfinished business to complete.

The Carcross/Tagish First Nation, the Kwanlin Dun First Nation, the Kluane First Nation and the White River First Nation are still engaged in the ratification process for their final agreements.

Their agreements were to be ratified by March 31, 2003, however, during my recent meeting with the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable Robert Nault, he indicated that an extension to that deadline has been granted.

The Liard First Nation and the Kaska Dena Council of Ross River have not concluded their final agreements, however, once again Minister Nault has indicated that the Government of Canada is prepared to re-engage the Kaska Nation in land claim negotiations provided that the Kaska Nation's legal challenge of the Devolution Transfer Agreement is put in abeyance.

Our government has hired a negotiator, one of whose several tasks is to conclude an abeyance agreement with the Kaska Nation by May 13, 2003. We are currently addressing these Yukon issues impeding these settlements and will act as a facilitator between the Kaska and the Government of Canada to re-engage in land claim negotiations.

With respect to the four First Nations that have signed MOU's, our government has indicated that we are prepared to assist them with the ratification process in any way we can, should they request us to so do.

It is important to recognize that land claims settlements will not only enable First Nations to run their own affairs but these agreements will give First Nations governments the necessary capital to invest in the economic development of the Yukon. Land claims settlements mean millions of dollars will be spent here in the territory.

The challenge facing our government and the First Nations with land claims agreements is to make these settlements living, working agreements whose implementation will improve the well being of Yukon First Nation citizens and other Yukoners alike.

Since taking office on November 30, 2002, our government has met several times with the eight First Nations that have land claims agreements, namely, the Champagne Aishihik First Nation, the Nacho Nyak Dun, the Teslin Tlingit Council, the Vuntut Gwitchin, the Selkirk First Nation, the Trondek

Hwechen First Nation, Little Salmon Carmacks First Nation and the Ta'an Kwachan First Nation.

By partnering with First Nations we can together achieve the vision espoused by Elijah Smith and First Nations Leaders to work together today for all of our children tomorrow.

My government is committed to making this vision a reality for all Yukoners, not only by living up to the spirit and intent of the land claims agreements but also by establishing a full economic partnership and government to government relations with First Nations.

Building Team Yukon - Full Economic Partnership with First Nations

Mr. Speaker, our government is prepared to think outside of the land claims box by making First Nations full partners in the economic development of the territory whether or not they have achieved land claim agreements.

We call this approach building "Team Yukon". For the first time our First Nations are being invited to share both the burdens of the decision making process as well as share in the economic benefits resulting from these decisions, regarding responsible developments within their traditional territories.

Our government's objective is to develop a common "united front", investment climate that will make the Yukon a good place to invest in.

In order to implement this commitment, our government will be working collaboratively with individual First Nations in order to determine together which kind of economic structures best meet our mutual interests.

Our government and the Kaska governments have agreed to utilize an economic table, which was previously established to develop an economic partnership.

On January 31, 2003 our government signed a renewed Intergovernmental Relations Accord with the Vuntut Gwitchin First Nation to determine how our respective governments will work together to define shared priorities for North Yukon.

The construction of a winter road and a rock quarry proposal to help stabilize the riverbank near Old Crow are two such priorities.

Our government is also committed to ensuring that Air North, which is partially owned by the Vuntut Gwitchin, will receive its fair share of Yukon Government travel to help sustain its operations.

Both Air Canada and Air North must be treated fairly with respect to Yukon government travel.

On February 17, 2003 the Kwanlin Dun First Nation Government and our government, in keeping with the spirit of their land claims agreement, signed a political accord in the form of a Memorandum of Understanding for the corrections system including the future replacement of the Whitehorse Correctional Centre, with a process that is program driven rather than facility driven. We must offer corrections programming that provides opportunities for meaningful rehabilitation.

This agreement follows the earlier understanding between Yukon, Kwanlin Dun and Canada that guarantees the First Nation benefits from any Yukon government project with a capital cost in excess of $3 million.

This landmark accord will involve all First Nations in the development of Corrections and Justice Programs that will have a bearing on the type and design of the correctional facility to be constructed and of course will provide specific economic benefits to the Kwanlin Dun.

The Carcross/Tagish First Nations has also approached our government to engage in a planning exercise that will provide them with economic opportunities within their traditional territory.

We want to engage First Nations in a dialogue and partnership to encourage and promote economic development activities within their traditional territories and to share in the benefits resulting from these activities.

This "Team Yukon" approach to the economy will help provide the much-needed certainty that resource investors are seeking and give the Yukon an edge over other jurisdictions where there is no such collaboration.

Implementing and Improving Devolution

Mr. Speaker, on April 1, 2003, during this sitting, our government will be taking over the control and management of Crown land in the territory.

As well, this House will be asked to give passage to the Mirror Legislation that will enable our government to exercise its new legislative jurisdiction.

The *Quartz Mining Act*, the *Placer Mining Act*, the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the *Waters Act* and the *Environmental Assessment Act* will enable our government to control and manage the territory's mineral, land, forest and water resources for the benefit of all Yukoners.

We are asking Honourable Members to give expeditious passage to the Mirror Legislation.

The major advantage in implementing devolution is that the decisions will be made here in Yukon rather than in Ottawa and consequently will be much more timely.

The investment community will see this as a positive development and devolution will help us restore investor confidence in the territory.

Devolution will allow our government to model our future permitting regimes on the best practises used in other jurisdictions that currently attract investment.

Devolution involves both the Devolution Transfer Agreement (DTA) and the new *Yukon Act*.

There are deficiencies in both the agreement and the legislation that need to be improved.

Our government is committed to addressing issues relating to the transfer of federal employees to the Government of Yukon. The federal employees will be important members of Team Yukon and we want them to feel welcome in their new positions to help make devolution work.

While we recognize that the DTA itself cannot be changed, our government will continue to urge the Government of Canada to fulfill its obligations under the agreement especially in relation to the issue of environmental liability and the reclamation of Type II mine sites.

The liability for reclaiming the Faro mine site alone is estimated to be a minimum of $200 million.

Currently, it is costing multi-millions of dollars annually just to maintain the Faro mine site without any reclamation work being done.

The Office of the Auditor General of Canada recently issued a report calling upon the Government of Canada to meet its obligations to reclaim mining sites across the north including those in the Yukon.

The multi-million dollar reclamation of the seven Type II mine sites in Yukon would be a tremendous economic benefit to the territory and create jobs for Yukoners for years to come.

Our government will be urging Canada to meet its environmental obligations and to provide maximum economic benefits to Yukoners while doing so.

During the course of our mandate, we will also be dealing with the deficiencies in the new *Yukon Act*.

These deficiencies include:

- the ability of the Minister of Indian Affairs and Northern Development to continue to give instructions to the Commissioner for the next ten years, which could eliminate or make ineffective the Yukon's cabinet form of government;
- the failure to recognize the Crown in Right of Yukon that would grant the ownership of land and resources to the territory; and
- the failure to recognize the Yukon's offshore boundaries in the Beaufort Sea.

Should our government be successful in obtaining a successful ruling from the Yukon Court of Appeal under the *Constitutional Questions Act* on the Crown issue, a case could be made to press the Government of Canada to amend the *Yukon Act* to grant the Yukon ownership of its land and resources and address other

issues.

The Yukon's northern offshore boundaries could be addressed at the same time through amendments to the schedules to the *Yukon Act*.

The resolution of these long outstanding devolution issues are of fundamental importance to the future of our territory, especially if oil & gas reserves are discovered in what should be recognized as the Yukon portion of the Beaufort Sea.

Achieving a Proper Balance between the Economy and the Environment

Mr. Speaker, achieving a proper balance between the economy and environment is of fundamental importance to restoring investor confidence in the territory and rebuilding our economy.

On January 28, 2003 our government announced that it was discontinuing the Yukon Protected Area Strategy, because it simply was not working.

Our platform commitment was to involve all Yukon partners and stakeholders in a process for the creation of protected areas.

The major failing of the previous YPAS process was that there was no agreement amongst stakeholders about how to proceed.

Part of the difficulty in establishing parks or protected areas is due to the fact that there were too many processes operating simultaneously to create parks in the territory.

The Wolf Lake area near Teslin, for example, was being proposed both as a national park under the federal *Parks Act* and as a territorial park under the Yukon Protected Area Strategy.

At the same time, parks were being created under land claims through Special Management Areas.

All of these parks were being created during a period of economic decline in the territory and there were serious conflicts with mining companies because their mining claims were being included within park boundaries.

Our government believes that the establishment of Special Management Areas under land claims should proceed first before another protected areas process is put in place.

While the establishment of Special Management Areas are proceeding, land use planning initiatives could be utilized to protect environmentally sensitive core areas outside of SMA's in regions where economic activities are pending or are being proposed.

Upon conclusion of the SMA Process and any subsequent planning initiatives, an assessment will need to be made to determine whether other special, environmentally sensitive areas should be protected and the process that should be used.

It should be noted that the Yukon has already exceeded the 12% level of protection that it had agreed to set aside in signing onto the strategy in 1992.

Once the Special Management Area Process has been completed the percentage of Yukon lands protected will be close to 20%, far exceeding any other jurisdiction in Canada.

Mr. Speaker, the lack of balance between the economy and environment has had a serious impact on our placer mining industry with the decision by the federal minister of the Department of Fisheries and Oceans to cancel the Yukon Placer Authorization.

The Department of Indian Affairs and Northern Development has estimated that the new water quality standards being imposed by DFO would force the closure of 56% of existing placer mining operations in the territory.

Our government will not allow this to happen.

The 1993 Yukon Placer Authorization has taken ten years to develop and has operated successfully for another decade.

Telling Yukon placer miners that they can no longer mine for gold is akin to telling prairie farmers that they can no longer grow wheat or the Prince Edward Islander that they can no longer plant potatoes.

I met with the Minister of Fisheries and Oceans, the Honourable Robert Thibault, in Ottawa on February 7, 2003.

I explained to him and his officials about the importance of placer mining to the territory, both in relation to our history and to our present and future economy.

I also explained to him that on April 1, 2003, our government rather than DIAND would be the manager of the land, water and resources in the territory.

Being at loggerheads with DFO is no way to start a cooperative relationship and the DFO Minister agreed.

Our government is committed to resolving the current impasse and will do whatever it takes to do so. The placer mining industry is of fundamental importance to the Yukon Territory.

On January 27, 2003, I met with the B.C. Minister of Energy and Mines, the Honourable Richard Neufeld, who pledged the support of the province in our struggle with the federal Department of Fisheries and Oceans.

The placer mining industry itself has done a tremendous job in educating the public about the issues that are at stake here.

I want to commend and thank all those Yukoners and others who have been writing to DFO expressing their support for the industry.

I also wish to commend Yukon First Nation governments for protesting the way the decision was made in clear breach of the federal government commitments in the Umbrella Final Agreement.

Yukon's Member of Parliament Larry Bagnell and Yukon's Senator Ione Christensen have been working hard to assist the industry and our government and I thank them for their efforts. I also want to thank the Leader of the Official Opposition and the Leader of the Third Party for their support.

Should there be no change in the DFO position, there may be need for a Yukon delegation to travel to Ottawa to state our case to members of parliament first hand.

Should this course of action be necessary, I will be inviting the Leader of the Official Opposition and the Leader of the Third Party to be part of the Yukon delegation.

Mr. Speaker, a united front is much stronger than a house divided and I am confident that on an issue of such importa ce all Members of the Legislature are prepared to speak with one voice.

Practicing Good Government

Mr. Speaker, our government has made a commitment to formalize a government to government relationship with First Nations based on mutual trust and respect. This is one of the highest priorities of our government.

I take this opportunity to recognize the accomplishments of eight First Nations and the Government of Yukon and the Government of Canada in achieving final and self-government Agreements, and I look forward to the day all lands claims in the territory will be settled.

Once all the claims are settled, Yukon First Nations will own 16,000 square miles of Yukon.

On Category "A" Lands, they will collectively own 10,000 square miles of both the surface and subsurface lands.

On Category "B" Lands, they will own 6,000 square miles of surface lands while the Government of Yukon will be responsible for the control and management of the subsurface.

The results of these agreements are that we will in the near future have fifteen governments with mirror jurisdictions operating throughout Yukon. Each of these governments will have legislative and regulatory authority in respect to many of the same matters. It is

incumbent upon this government to work collaboratively with First Nations on a government to government basis to create clarity and certainty for all Yukoners wherever possible.

First Nation law making authority extends to education, health, justice and social services. There may be many opportunities for a collaborative effort between our government and First Nations to provide services of a high standard to all Yukoners while respecting First Nations concerns and values. This discussion with First Nations may provide opportunities to reduce barriers and provide more cost-effective services to all citizens.

Cooperation and collaboration will be required to collectively manage settlement lands and public lands and develop complementary regimes that will attract economic investment to the territory.

By working together, we will do better.

Mr. Speaker, our government is committed to working collaboratively with our neighbouring jurisdictions as well.

Yukon and Alaska have had a long-standing and enduring friendship.

Many of the Klondike Gold Seekers ended up in Alaska and it was American soldiers who constructed the Alaska Highway in 1942.

The United States Government is still funding the upgrading of the North Alaska Highway through the Shakwak Project.

The majority of this construction work has been won by Yukon road builders who are recognized as being among the best in the world.

There is one year left in the Shakwak Project and our government will be soliciting the support of the State of Alaska to urge the Government of the United States for the continuation of this project.

The Port of Skagway and the White Pass & Yukon Route Railroad provide the territory with access to tidewater and we will be working with Skagway and White Pass to protect and preserve this access.

The State of Alaska is promoting the establishment of an International Joint Commission to conduct a feasibility study of constructing a railroad from Alaska through Yukon to connect with railroads in the south.

Our government is in full support of this initiative.

The Porcupine Caribou Herd does not recognize the international boundary and our government will work with the State of Alaska to protect the integrity of the herd and its habitat in keeping with the position of the Vuntut Gwitchin.

The construction of the Alaska Highway Natural Gas Pipeline is also of special interest both to Alaska and to Yukon where once again we can work in collaboration.

Alaskans and Yukoners have a long history of working together and this common bond will continue into the future.

Mr. Speaker, Yukon has had a similar relationship with our neighbour to the south, the Province of British Columbia.

In the Speech from the Throne on February 11, 2003, the Province of British Columbia announced that it would be seeking reconciliation with First Nations in negotiating workable, affordable treaties that will provide certainty, finality and equality.

The province also announced the creation of an Economic Measures Fund to help First Nations pursue new economic opportunities.

This fund and the new approach of the Government of British Columbia to First Nation relations will be of special importance to the Kaska Nation and this will assist our government in promoting economic opportunities in southeast Yukon.

Our government will work towards a joint strategy with the Government of British Columbia to promote responsible economic development in this resource rich area.

Mr. Speaker, our platform also commits our government to work collaboratively with the Government of the Northwest Territories and the Government of Nunavut.

As all Canadians are well aware, the three northern territories are adopting a common position with respect to federal funding for health care and by speaking with one voice we were finally heard in Ottawa.

In December 2002, the three territories sent a letter to the Prime Minister calling upon the Government of Canada to create a Pan-Northern Economic Development Agreement, another commitment outlined in our platform.

On January 8, 2003, Premier Kakfwi and I jointly called for Ottawa to reconsider the federal gun registry and conduct an audit of its effectiveness. The North has never supported the C-68 gun control registration. With implementation costs reaching a billion dollars, many Canadians in southern Canada are also now questioning the gun registration system.

Relations with the Government of the Northwest Territories in recent years have been somewhat strained primarily over the issue of competing pipeline routes to transport Alaskan gas to southern markets; the Alaska Highway Route versus the Over The-Top MacKenzie Valley Route.

When I met with Premier Kakfwi last December, we agreed that industry would decide which route would be selected and that our respective governments should work out reciprocal arrangements to train our residents for pipeline employment opportunities whichever route is ultimately selected.

At the present time, the most likely scenario is that a MacKenzie Valley pipeline to transport Canadian natural gas will be built within the next five years, whereas the construction of the Alaska Highway route to transport Alaskan natural gas is likely a decade away.

The concern of our government is that if the smaller MacKenzie Valley Line is built first, oil and gas discoveries in the Eagle Plains and the Peel Plateau Area could be stranded.

The construction of the MacKenzie line would eliminate the need to construct the Dempster lateral connecting with the Alaska Highway Natural Gas Pipeline.

It might then be more economical to construct a Dempster pipeline eastward to connect with the MacKenzie Valley Line.

These various pipeline scenarios show why it is so important for our government and the Government of the Northwest Territories to be allies rather than antagonists.

Mr. Speaker, it is important for our government to work closely with community governments and the Association of Yukon Communities because they are the closest level of government to the people we all serve.

We must ensure community and municipal governments receive equitable funding to meet community needs.

Our government has provided special financial assistance to the City of Whitehorse to host the 2007 Canada Winter Games and we will be doing everything in our power to help make these games a resounding success.

Mr. Speaker, the Yukon Legislative Assembly is the focal point of democracy in the Yukon.

All Members of this Assembly have an important role to play in representing their constituents, in debating issues and in determining the future of the territory.

Our government is committed to promoting a consensus building approach in the legislature where possible.

We recognize that there will always be policy differences and different positions on issues of importance to Yukoners.

Debate is healthy.

At the same time, Mr. Speaker, there are matters where there is common purpose and common resolve.

These are the areas where our government would like to work with Members of the Opposition Parties.

The establishment of an All-Party Standing Committee on Appointments to major government

boards and committees is one such example.

The creation of an all-party committee to make recommendations for FireSmart and Community Development Fund applications could be another.

We will also be seeking an all-party agreement on a Code of Conduct and Decorum for Members of this House.

We look forward to working with all Members of the House because we are all committed to serving the Yukon for the betterment of the territory and the constituents we represent.

Budget Highlights & Meeting our Commitments

Mr. Speaker, government departments have been working hard to implement our commitments and I would like to highlight some of them to show the progress that is being made.

Executive Council Office

Under the Executive Council Office, Intergovernmental Relations has prepared a Bilateral Accord between Yukon and the Northwest Territories and we plan to have a signing ceremony with Premier Kakfwi very soon.

Bilateral accords between Alaska-Yukon and B.C.-Yukon are also currently being prepared.

These accords are in keeping with our commitment to work collaboratively with our neighbours.

The Development Assessment Process Unit is preparing our government to meet its new environmental assessment responsibilities both under devolution and our land claims obligations in keeping with our commitments to implement the Devolution Transfer Agreement and the land claim settlements.

Our government promised to support the preservation and enhancement of Yukon's aboriginal languages.

In accordance with this commitment, the Aboriginal Language Services Agreement valued at $2.2 million has been extended for two years, allocated between fiscal years 2003-04 and 2004-05.

Yukon youth are our future and the Youth Directorate is focusing on providing equitable support for non-government organizations that work with our youth. This support includes determining core services and seeking assistance from all levels of government to share financial and in-kind support to provide stability for these organizations.

Mr. Speaker, I wish to advise the House that the Women's Directorate is no longer a branch included within the Executive Council Office.

We have honoured our commitment to Yukon women to reinstate the Women's Directorate to its former status prior to renewal. The Women's Directorate now reports to me directly as Premier and is intended to signal the importance our government places on listening to the voices of Yukon women.

Community Services

Mr. Speaker, we have met our commitment to reinstate the Community Development Fund and FireSmart to their original levels by providing a supplementary budget of $3.5 million for CDF and $1.5 million for FireSmart.

This funding was provided to put Yukoners to work this winter and the Department of Community Services has been working diligently with First Nation governments and community governments to fund projects that will create employment.

Under FireSmart, $1.2 million has already been allocated for 14 applications by First Nations and 13 applications by communities.

By the February 7, 2003 deadline, over $7 million in applications had been received for the $3.5 million Community Development Fund showing the high degree of interest in this program.

In keeping with our commitment and in consultation with stakeholders, Community Services is redesigning Project Yukon into the new Community Development Fund. This redesign should be completed by this spring.

We are also meeting our commitments to upgrade and construct community infrastructure.

Beaver Creek will be receiving a new fire truck valued at $225,000 while $1.2 million is proposed for Carcross sewage disposal.

Further, $500,000 has been allocated toward the Vuntut Gwitchin First Nation's riverbank stabilization project in Old Crow.

Community Services is also proceeding with our commitment to promote and implement practical, cost-effective "E-Government" initiatives.

As a consequence of devolution, Community Services is working towards integrating the Fire Marshall's Office and Emergency Measures with the Fire Management Program.

The sharing of support staff, training and certain job functions offers excellent opportunities to create efficiencies and improve services particularly in Yukon communities.

We are also fulfilling our commitment to support the bid to host the 2007 Canada Winter Games by the City of Whitehorse.

The Host Society for the games has been provided with $400,000 and there has been a $1 million capital contribution to the City of Whitehorse for Phase II of the Whitehorse Multiplex.

We are also examining the increased need for seniors and elders housing in the territory as the proportion of our population represented by older Yukoners continues to increase. We want to develop housing that meets the special needs of seniors and elders and allows them to remain in their home communities as long as possible.

Economic Development

Mr. Speaker, we are following through on our commitment to create a stand-alone Department of Economic Development.

As Honourable Members will see from the Budget, the department is still in the formative stages and I have assumed the responsibility for this portfolio, at least for the short term.

We have amended the previous departmental structure and responsibilities because of overlapping areas of responsibilities with the Department of Energy, Mines and Resources particularly in the resource sector.

We intend to consult with the Taking Action Committee, Chambers of Commerce, former employees of Economic Development now in other departments, as well as other stakeholders in defining what the new Department of Economic Development will look like and what its role will be.

Education

This government recognizes that a strong education system is needed to rebuild the economy. We will work to ensure our system is as effective and efficient as possible to support economic growth.

We also believe community based training is a priority and I am pleased to advise the House that the Community Training Fund totaling $1.5 million has been restored in fulfillment of our platform commitment. Communities can now do more training, which should increase the flow of funds to Yukon College. This increase in funding is in addition to the $12 million basic transfer payment.

The Community Training Fund can now be utilized to support emerging labour market initiatives such as literacy, oil and gas, pipelines, promoting women in trades, arts and cultural industries, technology, as well as for targeting employment related training.

The Department of Education continues with its new mathematics program to improve student achievement in grades 4, 5 and 6.

This program is in keeping with our platform to improve Yukon students' basic skills particularly in mathematics.

As well, the Department is planning to expand the First Nations Elders Project presently at the Carcross School, Teslin School and Johnson Elementary School in Watson Lake to include the Robert Service School in Dawson City and the Tantalus Carmacks School.

Our government has allocated $2.9 million for the

completion of the addition and heating system for the Eliza Van Bibber School in Pelly Crossing.

The addition involves increased classroom space, a new larger joint school-community library and a larger administration area.

A further $2 million is being allocated for school facility maintenance, air quality, renovations and paving for various schools.

Small construction projects in Watson Lake, Teslin, Golden Horn, Jack Hulland and Vanier schools will create local employment opportunities.

There will be a $605,000 investment in school information technology, distance education and video conferencing.

Education is key to Yukon's future prosperity.

Energy, Mines & Resources

Mr. Speaker, the Department of Energy, Mines and Resources together with the Department of Environment are going to be the major beneficiaries of devolution with the passage of the Mirror Legislation.

Energy, Mines and Resources will be responsible for managing and developing the Yukon's land based natural resources.

Devolution will result in local decision making and locally designed processes in collaboration with First Nation governments.

The department will be responsible for developing an efficient integrated resource management approach for the territory including implementing the commitments in the MINE Plan and working on a comprehensive Yukon Mineral Policy.

It will also be responsible for improving services for resource sector clients and securing local benefits from Yukon resource projects.

In order to promote mining in the territory, we are continuing the Yukon Mineral Exploration Tax Credit.

This refundable and personal income tax credit applies to expenditures incurred conducting off-mine site exploration in the territory.

Under the program, individuals and corporations can apply for a tax credit of up to 25% on eligible expenditures.

On April 1, 2003, the very successful ten-year old Yukon Geology Program is being transformed into the Yukon Geological Survey with the mandate to conduct research and disseminate information about Yukon's geology, geo chemistry and mineral resources.

In addition, Mr. Speaker, we are continuing the very popular Yukon Mining Incentive Program to promote mining exploration in the territory.

Energy, Mines & Resources is also hard at work developing a Forest Policy Framework to guide management of forestry and undertake policy work to prepare for the development of new forestry legislation.

In keeping with our commitments the department is planning to make timber available as soon as possible to restart Yukon's forest industry.

Currently, the department is implementing the five-year agricultural policy framework and transitional agreement with the federal government, which focuses on sector profitability and competitiveness.

Energy, Mines and Resources has an important role to play in ensuring Yukon natural gas will have access to pipelines via all routes including the MacKenzie Valley route.

The department is also charged with the responsibility for developing a clear and effective regulatory process for pipelines in Yukon.

In conjunction with the Department of Environment, Energy, Mines and Resources will be responsible for achieving a proper balance between economic development and the conservation of Yukon land.

Environment

Mr. Speaker, the Department of Environment has a major role to play in devolution and is working cooperatively with the Department of Energy, Mines and Resources to ensure a smooth transition in the permitting process after devolution. It will also play the key role in mitigating any environmental impacts resulting from responsible economic development.

Post April 1st the Department of Environment will be responsible for water resource management in the territory.

The Department of Environment already shares the responsibility with the Department of Health and Social Services in meeting our commitment to ensure safe drinking water in the territory.

The Department of Environment is currently implementing a number of our platform commitments: including protection for the Porcupine Caribou Herd; support for the Whitehorse Fishway and Hatchery in conjunction with the Yukon Energy Corporation; working with the Yukon Fish and Game Association on fish re-stocking programs; as well as expanding wildlife viewing opportunities for Yukoners and visitors alike.

Mr. Speaker, waste oil comprises the bulk of hazardous waste produced in the Yukon and we committed our government to promote the safe use and handling of this oil. In keeping with this commitment, the Department of Environment is implementing a pilot project to collect waste oil in five communities.

Finance

Mr. Speaker, the first thing Honourable Members will recognize about this budget is that we have reverted to the traditional budget format.

The government accountability plans have been removed and the traditional departmental statistical information has been reinstated.

In our view the traditional format for the budget documents provides better accountability and transparency than the format used for the 2002-2003 budget.

Government accountability is assured by the Honourable Members Opposite rather than by having departments expend considerable time, effort and expense stating how accountable they are.

Upon our government taking office, the first task the Department of Finance was charged with was to work with departments to establish a $5 million dollar fund out of potential lapses for our winter works program allocated between CDF and FireSmart and we wish to thank all the departments for making these funds available.

The Department of Finance has played a key role in curbing the trajectory of government spending without our government having to raise taxes or increase fees.

We made a commitment to exempt fuel consumed in equipment for the purpose of operating a sawmill and operating a golf course.

In order to meet that commitment we will be tabling the necessary revisions to the Fuel Oil Tax for passage during this sitting.

Health & Social Services

Mr. Speaker, I already have outlined the details of the Health Accord that the three territories have reached with the Prime Minister.

There are other funding arrangements the Department of Health and Social Services are pursuing. One such fund is the Primary Health Care Transition Fund.

This $4.5 million fund is to be spent over the next three years to promote public health, improve both primary and community based health care as well as strengthen structures functions and technology.

We are implementing our platform commitment to increase the Pioneer Utility Grant from $600 to $750 per year per eligible household and are indexing this increase against inflation in subsequent years by the cost of living. In addition, the eligibility for a widowed spouse of a spouse who was receiving the grant has been lowered from 60 years to 55 years of age.

Mr. Speaker, 33.4% of Yukoners over the age of 12 smoke and that is not healthy. The Canadian average for this same age group is 21.7%.

Health Canada is providing Yukon with $686,500 over three years to conduct a media campaign urging Yukoners to quit smoking.

Another major Yukon health care problem is alcohol and drug abuse and our government has reinstated Alcohol and Drug Services under the Social Services Branch to improve our ability to deal with these problems.

We are committed in our platform to deal with Fetal Alcohol Spectrum Disorder as a matter of top priority and the Department of Health & Social Services is meeting that challenge by working closely with the Fetal Alcohol Syndrome Society of Yukon and the Child Development Centre.

Continuing care for our elders and seniors is a priority for our government.

Unfortunately, there are major problems with continuing care facilities in Whitehorse and in many rural Yukon communities where no facilities exist.

The nine year old Thomson Centre has a leaking roof and other damage that must be repaired and the new Copper Ridge facility in the view of many was constructed too far from the hospital and downtown Whitehorse.

There is also a need for new seniors housing that must be addressed.

Our government did not create these problems but we must deal with them in a careful, considerate way in order to cause the least disruption to the lives of our seniors and elders and their families.

For these reasons, the seniors and elders in Macaulay Lodge will be remaining where they are while we endeavour to make the best use of the existing facilities.

We are also committed to ultimately providing health care facilities in Watson Lake and Dawson City.

Highways and Public Works

Mr. Speaker, the former Department of Infrastructure has been renamed as the Department of Highways and Public Works in recognition of the importance of highways to the Yukon and to provide the department with a more traditional title.

Our government believes that the provisions of transportation, communication and energy infrastructure are a government's responsibility and serve to support the foundation of the private sector economy.

Highways remain key to the development of our economy and in the new fiscal year $20 million will be spent on the Shakwak Project.

There will be an additional $2 million spent on Alaska Highway reconstruction between Mendenhall and Haines Junction with a further $1 million allocated for pavement rehabilitation.

Upgrading improvements will be made to the Campbell, Klondike, Tagish and Top of the World Highways.

The Teslin River Bridge will undergo rehabilitation at an estimated expenditure of $2.2 million.

Another $1 million will be spent on the Dawson City Airport Airside Improvement Project.

Justice

Mr. Speaker, the Department of Justice is going to play a key role over the course of our mandate.

The government to government agreement that was reached with the Kwanlin Dun First Nation government involving the Yukon's corrections system and ultimate replacement of the Whitehorse Correctional Centre will have a profound impact on how the Government of Yukon and the fourteen First Nation governments are going to collaborate to manage the justice system in the territory.

It is time for our government to stop warehousing our criminal justice problems and begin to deal with the issues which cause them.

The ultimate design of the facility will be influenced by the rehabilitative programs that the justice system provides.

I want to emphasize that this process we have embarked upon with Kwanlin Dun will involve all First Nation governments as well as other Yukoners.

I would also like to reassure the employees of the Whitehorse Correctional Centre that the Government of Yukon will continue to operate the new facility when it is constructed and the staff will be Yukon Government employees.

The Department of Justice will play an important role in all of these deliberations.

During the 2003-2004 fiscal year the Department of Justice will lead or share in the development of new innovative approaches to managing community justice projects and increasing public awareness about the government's efforts to address family violence and sexual assault issues in accordance with our commitments.

Public Service Commission

Mr. Speaker, the Public Service Commission is currently consulting with the Yukon Council on Disabilities to design initiatives to encourage the employment of people with disabilities throughout government to fulfill our platform commitment.

It is also undertaking a review of the Workplace Harassment Program to ensure effective, fair responses to complaints and support for a respectful workplace for employees.

We promised federal DIAND employees fair treatment in the devolution transfer as they become Yukon government employees and the Public Service Commission will be charged with meeting this responsibility.

The Commission is developing a joint training program with the Public Service Alliance of Canada (PSAC) for shop stewards and supervisor/managers, as part of a newly agreed upon grievance procedure.

Tourism and Culture

Mr. Speaker, I have saved the best for last.

Tourism is now the Yukon's leading industry.

We have met our commitment in this budget to reinstate a stand-alone department.

We are committed to increasing tourism revenues in the next three years by implementing the newly released Marketing and Product Development Strategies.

These strategies embrace new niche markets where travelers seek more independence, authenticity and cultural experience from their holiday.

The objectives for product development are to:

- ensure that the quality of Yukon tourism products exceeds the highest standards;
- increase year round destination tourism in each region;
- develop products to meet emerging and existing niche market demand.

To this end, this government and several local cultural and educational groups have partnered with the Canadian Tourism Commission to create the Northern Learning Tourism Product Club.

The key word in marketing tourism in the Yukon is "Partnership."

Strategic tourism marketing is ensuring our advertising dollars are being used to reach the right target markets. Under partnerships with companies such as General Motors and Fulda, government funds have been leveraged many times over resulting in more awareness of the Yukon as a travel destination.

We are also continuing with the Gateway Cities Program.

Yukon and Alaska have traditionally worked together in partnership to attract more visitors from the south and this strong relationship is continuing.

This government continues to support and value the Yukon Convention Bureau, industry and Yukon

communities to market Yukon as a year round convention destination.

We are working with the air industry to promote affordable and accessible international and domestic air access to the Yukon.

On February 13, 2003, we were pleased to learn that Thomas Cook, in conjunction with Condor, will return to Yukon again this summer with a direct charter service from Frankfurt, Germany.

We are working with industry, First Nations, Yukon College and the Yukon Tourism Education Council to develop standards for the hospitality industry and a skilled workforce.

We are working with First Nations to promote and market First Nation tourism and cultural products.

We are working with Yukon Museums to assist them in managing their operations and training and retaining experienced staff.

The Yukon, the Northwest Territories and Nunavut have already sent a letter to the federal government calling for a Pan-Northern Economic Agreement that would include a tourism component.

We will work with the City of Whitehorse and other stakeholders to preserve the downtown core, develop the waterfront, move the Roundhouse and extend the trolley line from the Argus properties to Schwatka Lake.

If we want our visitors to Stay Another Day, we must provide more things for them to see and do.

We have met our commitment to the Dawson City Arts Society by increasing its funding to $250,000 to support the society's worthy initiatives.

The Department of Tourism and Culture over the course of the next fiscal year will be examining and focusing its attention on three major initiatives: a Yukon Brand/Corporate Partner Destination Marketing Strategy, product development and a review of alternate tourism marketing models.

In conclusion, Mr. Speaker, the Speech from the Throne outlined the priorities of our government both now and in the future.

This 2003-2004 Budget is our first budget and will help lay the foundation for achieving our objectives as we work together for the common good.

We recognize that there are still many commitments that we must meet but those initiatives must await future budgets.

The 2003-2004 Budget sets out our game plan for rebuilding the Yukon economy, which the people of Yukon mandated us to do on November 4, 2002 and I commend it to all Members of the House for their consideration.

Mr. Speaker, our government is confident that by working together we can build a better future for all Yukoners.

BUDGET HIGHLIGHTS

Executive Council Office

- Bilateral Accords between Yukon-N.W.T, Alaska-Yukon and B.C.-Yukon have been prepared.
- $1.1M a year for the next two fiscal years for the Aboriginal Language Services Agreement.
- Formalizing government to government relationships with First Nations and making them full partners in the economy.

Community Services

- Enhancement of CDF and FireSmart Programs.
- $225K for new fire truck for Beaver Creek.
- $1.2M for Carcross sewage disposal.
- $500K for Vuntut Gwitchin First nation's riverbank stabilization project in Old Crow.
- Implementation of E-Government initiatives.
- $400K for Host Society for 2007 Canada Winter Games.
- $1M Capital Contribution to City of Whitehorse for Phase II of Whitehorse Multiplex.

Economic Development

- Creation of stand-alone Department of Economic Development to be established in consultation with stakeholders, First Nation governments and government employees.

Education

- $1.5M provided to reinstate Community Training Fund.
- New mathematics program to improve student achievement in grades 4, 5 and 6.
- Extension of First Nation Elders Project to include five schools.
- $2.9M for completion of addition of Eliza VanBibber School in Pelly Crossing.
- $605K for school information technology, distance education and video conferencing.

Energy, Mines and Resources

- Department will be responsible for managing Yukon's land based natural resources effective April 1, 2003.
- Continuation of Yukon Mineral Exploration Tax Credit and Yukon Mining Incentive Program.
- Development of a Forestry Policy Framework.
- Implementation of a five year agricultural policy.
- Development of regulatory process for pipelines.

Environment

- Responsible for water management post devolution.
- Commitment to ensure safe drinking water.
- Pilot project to collect waste oil in five communities.

Finance

- Exemption from road tax on fuel consumed in sawmill and golf course operations.

Health & Social Services

- Negotiation of a fund to help cover increasing annual health care costs.
- $4.5M three year Primary Health Care Transition Fund.
- 25% increase in Pioneer Utility Grant indexed against inflation.
- $685.5K three year Quit Smoking Campaign.
- Commitment to deal with FASD.

Highways and Public Works

- $20M for Shakwak Project.
- $2M for Alaska Highway Construction between Mendenhall and Haines Junction.
- $2.2M rehabilitation work for Teslin Bridge.
- $1M for Dawson City Airside Improvement Projects.
- $350K for Whitehorse Trolley.

Justice

- Collaboration with First Nations on Yukon's corrections system including replacement of Whitehorse Correctional Centre.

Public Service Commission

- Initiatives to employ disabled in government.
- Review of Workplace Harassment Program.
- Ensure smooth transition of federal and territorial employees involved in devolution.
- Joint training program with Public Service Alliance of Canada.

Tourism and Culture

- Reinstatement of stand-alone department.
- Implementation of three year Market and Product Development Strategies.
- Support for Yukon Convention Bureau to market Yukon as year round convention destination.
- Promotion of affordable and accessible international and domestic air access to the Yukon.
- $250K for Dawson City Art Society.

Women's Directorate

- Reinstated to its former status.

GOVERNMENT OF YUKON
PROJECTIONS* ($000'S)

	2002-03 Projected Actual	2003-04 Projected Actual	2004-05 Projected Actual	2005-06 Projected Actual	2006-07 Projected Actual
INCOME:					
Territorial Revenue	$ 69,700	$ 72,700	$ 75,300	$ 77,000	$ 77,000
Canada Health and Social Transfer	21,700	21,700	21,700	21,700	21,700
Transfer from Canada	347,000	359,800	366,600	377,600	391,500
Net Loan Interest	400	300	200	200	100
TOTAL NET INCOME	$ 438,800	$ 454,500	$ 463,800	$ 476,500	$ 490,300
LESS NET EXPENDITURES:					
Net Operation and Maintenance Expenditures	$ 406,000	$ 407,800	$ 408,000	$ 410,500	$ 413,500
Net Capital Expenditures	70,800	55,700	54,000	58,000	60,000
TOTAL NET EXPENDITURES	$ 476,800	$ 463,500	$ 462,000	$ 468,500	$ 473,500
UNADJUSTED SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR	$ (38,000)	$ (9,000)	$ 1,800	$ 8,000	$ 16,800
Less: Contingency	(1,000)	(4,500)	(5,000)	(5,100)	(5,200)
SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR	$ (39,000)	$ (13,500)	$ (3,200)	$ 2,900	$ 11,600
ACCUMULATED SURPLUS:					
Accumulated Surplus, Beginning of Year	$ 78,300	$ 32,800	$ 16,300	$ 15,600	$ 19,000
Add: Estimated Net Lapses and Revenue Changes	11,000	6,000	5,000	5,000	5,000
Less: Estimated Revotes of previous year lapses	(17,500)	(9,000)	(2,500)	(4,500)	(4,500)
Less: Deficit for the Year	(39,000)	(13,500)	(3,200)	2,900	11,600
	32,800	16,300	15,600	19,000	31,100
Less: Reserved Accumulated Surplus	(15,000)	(15,000)	(15,000)	(15,000)	(15,000)
Free Accumulated Surplus, End of Year with Lapses	$ 17,800	$ 1,300	$ 600	$ 4,000	$ 16,100

* Figures rounded to nearest one-half-million dollars.

Sources:

- Territorial Revenue - YTG Forecast
- Canada Health and Social Transfer - Government of Canada Forecast
- Transfer from Canada:
  - Population - Yukon based on YTG Forecast - Canadian growth based on historical growth rate
  - Formula Escalators - historical: Statistics Canada (February 2002)
  - Formula Escalators - forecast: 2002-03 to 2006-07 - Conference Board of Canada (Medium-term Forecast - December 2001)

FINANCIAL INFORMATION

2003-04

This page left blank intentionally.

TABLE OF CONTENTS
FINANCIAL INFORMATION 2003-04

	PAGE
Financial Summary	iv
Budgetary Income Summary by Source	vi
Territorial Revenue by Source, 2003-04 (Chart)	viii
Operation and Maintenance and Capital Recoveries Summary by Department/Corporation	ix
Major Territorial and Provincial Tax Rates	x
Total Expenditures by Department/Corporation	xii
Government of Yukon O&M and Capital Expenditures, 2003-04 Budget (Chart)	xiii
Operation and Maintenance Expenditure Summary by Department/Corporation	xiv
Capital Expenditure Summary by Department/Corporation	xv
Main Estimates Historical Comparison	xvi
Government of Yukon O&M and Capital Expenditures, 1998-99 to 2003-04 (Chart)	xvii

FINANCIAL SUMMARY
($000'S)

	2003-04 ESTIMATE	2002-03 FORECAST	% CHANGE	2001-02 ACTUAL
INCOME:				
Territorial Revenue	**72,673**	69,746	4%	73,390
Canada Health and Social Transfer	**21,730**	21,730	0%	25,831
Transfer from Canada	**359,796**	347,248	4%	348,646
Recoveries	**87,124**	96,476	-10%	82,682
TOTAL INCOME	**541,323**	535,200	1%	530,549
LESS EXPENDITURES:				
Operation and Maintenance	**451,326**	460,360	-2%	434,963
Capital	**98,693**	130,112	-24%	116,331
Loan Interest	**364**	371	-2%	378
TOTAL EXPENDITURES	**550,383**	590,843	-7%	551,672
UNADJUSTED SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR	**(9,060)**	(55,643)		(21,123)
ADJUSTMENTS:				
Plus: Recoveries of Prior Years' Expenditures	**0**	0		838
Plus: Items transferred to Balance Sheet	**0**	0		(533)
Less: Contingency	**4,500**	1,030		0
SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR *	**(13,560)**	(56,673)		(20,818)

* The estimated unconsolidated accumulated surplus of the Government for March 31, 2004 is as follows (in $ thousands):

Accumulated Surplus, March 31, 2002	**78,304**
Less: Forecast Annual Deficit for 2002-03 per Supplementary Estimates No. 1	(56,673)
Plus: Estimated net lapses and revenue changes at year-end	11,000
Forecast Accumulated Surplus, March 31, 2003 prior to contingency reserve	32,631
Less: Contingency Reserve	(15,000)
Estimated Accumulated Surplus, March 31, 2003	**17,631**
Less: Estimated Annual Deficit for 2003-04	(13,560)
Less: Estimated revotes of previous year lapses	(9,000)
Plus: Estimated net lapses	6,000
Estimated Accumulated Surplus, March 31, 2004	**1,071**

FINANCIAL SUMMARY (Cont'd)
($000'S)

	2003-04 ESTIMATE	2002-03 FORECAST	% CHANGE	2001-02 ACTUAL
NET BUDGETARY EXPENDITURES:				
OPERATION AND MAINTENANCE:				
Gross Budgetary Expenditures	**451,326**	460,360	-2%	434,963
Less: Recoveries	**43,510**	43,693	0%	38,062
NET O & M EXPENDITURES	**407,816**	416,667	-2%	396,901
CAPITAL:				
Gross Budgetary Expenditures	**98,693**	130,112	-24%	116,331
Less: Recoveries	**42,957**	52,017	-17%	43,835
NET CAPITAL EXPENDITURES	**55,736**	78,095	-29%	72,496
LOAN INTEREST:				
Gross Budgetary Expenditures	**364**	371	-2%	378
Less: Recoveries	**657**	766	-14%	785
NET LOAN INTEREST	**(293)**	(395)	-26%	(407)
TOTAL BUDGETARY EXPENDITURES:				
Gross Budgetary Expenditures	**550,383**	590,843	-7%	551,672
Less: Recoveries	**87,124**	96,476	-10%	82,682
NET BUDGETARY EXPENDITURES	**463,259**	494,367	-6%	468,990
NET NON-BUDGETARY EXPENDITURES:				
LOAN PRINCIPAL:				
Gross Expenditures	**51**	60	-15%	70
Less: Recoveries	**1,070**	1,574	-32%	1,593
NET LOAN PRINCIPAL	**(1,019)**	(1,514)	-33%	(1,523)
LOAN CAPITAL:				
Gross Expenditures	**5,000**	5,000	0%	1,485
Less: Recoveries	**5,000**	5,000	0%	1,485
NET LOAN CAPITAL	**0**	0	0%	0

FINANCIAL SUMMARY
($000'S)

	2003-04 ESTIMATE	2002-03 FORECAST	% CHANGE	2001-02 ACTUAL
INCOME:				
Territorial Revenue	**72,673**	69,746	4%	73,390
Canada Health and Social Transfer	**21,730**	21,730	0%	25,831
Transfer from Canada	**359,796**	347,248	4%	348,646
Recoveries	**87,124**	96,476	-10%	82,682
TOTAL INCOME	**541,323**	535,200	1%	530,549
LESS EXPENDITURES:				
Operation and Maintenance	**451,326**	460,360	-2%	434,963
Capital	**98,693**	130,112	-24%	116,331
Loan Interest	**364**	371	-2%	378
TOTAL EXPENDITURES	**550,383**	590,843	-7%	551,672
UNADJUSTED SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR	**(9,060)**	(55,643)		(21,123)
ADJUSTMENTS:				
Plus: Recoveries of Prior Years' Expenditures	**0**	0		838
Plus: Items transferred to Balance Sheet	**0**	0		(533)
Less: Contingency	**4,500**	1,030		0
SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR *	**(13,560)**	(56,673)		(20,818)

* The estimated unconsolidated accumulated surplus of the Government for March 31, 2004 is as follows (in $ thousands):

Accumulated Surplus, March 31, 2002	**78,304**
Less: Forecast Annual Deficit for 2002-03 per Supplementary Estimates No. 1	(56,673)
Plus: Estimated net lapses and revenue changes at year-end	11,000
Forecast Accumulated Surplus, March 31, 2003 prior to contingency reserve	32,631
Less: Contingency Reserve	(15,000)
Estimated Accumulated Surplus, March 31, 2003	**17,631**
Less: Estimated Annual Deficit for 2003-04	(13,560)
Less: Estimated revotes of previous year lapses	(9,000)
Plus: Estimated net lapses	6,000
Estimated Accumulated Surplus, March 31, 2004	**1,071**

FINANCIAL SUMMARY (Cont'd)
($000'S)

	2003-04 ESTIMATE	2002-03 FORECAST	% CHANGE	2001-02 ACTUAL
NET BUDGETARY EXPENDITURES:				
OPERATION AND MAINTENANCE:				
Gross Budgetary Expenditures	**451,326**	460,360	-2%	434,963
Less: Recoveries	**43,510**	43,693	0%	38,062
NET O & M EXPENDITURES	**407,816**	416,667	-2%	396,901
CAPITAL:				
Gross Budgetary Expenditures	**98,693**	130,112	-24%	116,331
Less: Recoveries	**42,957**	52,017	-17%	43,835
NET CAPITAL EXPENDITURES	**55,736**	78,095	-29%	72,496
LOAN INTEREST:				
Gross Budgetary Expenditures	**364**	371	-2%	378
Less: Recoveries	**657**	766	-14%	785
NET LOAN INTEREST	**(293)**	(395)	-26%	(407)
TOTAL BUDGETARY EXPENDITURES:				
Gross Budgetary Expenditures	**550,383**	590,843	-7%	551,672
Less: Recoveries	**87,124**	96,476	-10%	82,682
NET BUDGETARY EXPENDITURES	**463,259**	494,367	-6%	468,990
NET NON-BUDGETARY EXPENDITURES:				
LOAN PRINCIPAL:				
Gross Expenditures	**51**	60	-15%	70
Less: Recoveries	**1,070**	1,574	-32%	1,593
NET LOAN PRINCIPAL	**(1,019)**	(1,514)	-33%	(1,523)
LOAN CAPITAL:				
Gross Expenditures	**5,000**	5,000	0%	1,485
Less: Recoveries	**5,000**	5,000	0%	1,485
NET LOAN CAPITAL	**0**	0	0%	0

BUDGETARY INCOME SUMMARY BY SOURCE

SOURCE	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
TERRITORIAL REVENUE	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
TAX REVENUE						
Personal Income Tax	**31,694**	**5.9**	30,024	5.6	32,816	6.2
Corporate Income Tax	**4,947**	**0.9**	5,069	0.9	5,264	1.0
Property Tax	**2,190**	**0.4**	2,200	0.4	2,074	0.4
Grant-in-Lieu of Property Tax	**200**	**0.0**	203	0.0	192	0.0
Fuel Oil Tax - Diesel	**2,663**	**0.5**	2,689	0.5	2,712	0.5
Fuel Oil Tax - Other	**4,047**	**0.7**	3,976	0.7	4,009	0.8
Insurance Premium Tax	**1,141**	**0.2**	993	0.2	1,062	0.2
Tobacco Tax	**6,730**	**1.2**	6,672	1.2	5,146	1.0
Liquor Tax	**2,280**	**0.4**	2,220	0.4	2,340	0.4
TOTAL TAX REVENUE	**55,892**	**10.3**	54,046	10.1	55,615	10.5
OTHER REVENUE						
Liquor Profit	**4,861**	**0.9**	4,178	0.8	4,920	0.9
Investment Income and Other Interest	**250**	**0.0**	555	0.1	1,344	0.3
Licences, Fees, Registrations and Permits:						
Motor Vehicle	**3,042**	**0.6**	2,941	0.5	2,781	0.5
Game and Campground	**884**	**0.2**	874	0.2	771	0.1
Business and Professional	**1,787**	**0.3**	1,657	0.3	1,065	0.2
Other	**777**	**0.1**	769	0.1	777	0.1
Resource Revenues	**4,013**	**0.7**	3,513	0.7	4,361	0.8
Fines	**283**	**0.1**	276	0.1	268	0.1
Gain on Sale of Lots	**0**	**0.0**	0	0.0	185	0.0
Aviation Operations	**753**	**0.1**	746	0.1	809	0.2
Miscellaneous	**131**	**0.0**	191	0.0	494	0.1
TOTAL OTHER REVENUE	**16,781**	**3.1**	15,700	2.9	17,775	3.4
Subtotal Territorial Revenue	**72,673**	**13.4**	69,746	13.0	73,390	13.8
FEDERAL TRANSFERS						
Canada Health and Social Transfer	**21,730**	**4.0**	21,730	4.1	25,831	4.9
Transfer from Canada	**359,796**	**66.5**	347,248	64.9	348,646	65.7
Subtotal Federal Transfers	**381,526**	**70.5**	368,978	68.9	374,477	70.6

BUDGETARY INCOME SUMMARY BY SOURCE (Cont'd)

SOURCE	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
RECOVERIES	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Government of Canada						
Alaska Highway	**20,000**	**3.7**	25,032	4.7	19,277	3.6
Yukon Housing Corporation	**4,562**	**0.8**	4,562	0.9	4,518	0.9
Child Welfare	**6,376**	**1.2**	6,376	1.2	5,932	1.1
Aboriginal Language Services	**1,114**	**0.2**	1,100	0.2	1,102	0.2
French Language Services	**1,380**	**0.3**	1,525	0.3	1,470	0.3
French Language Programs	**1,166**	**0.2**	1,166	0.2	1,162	0.2
Land Claims Implementation	**5,122**	**0.9**	2,622	0.5	1,249	0.2
Young Offenders	**1,292**	**0.2**	1,642	0.3	1,501	0.3
Airports	**1,381**	**0.3**	1,425	0.3	1,390	0.3
Inuvialuit Final Agreement	**803**	**0.1**	810	0.2	772	0.1
Legal Aid	**598**	**0.1**	598	0.1	222	0.0
Other	**9,922**	**1.8**	17,617	3.3	12,984	2.4
	53,716	**9.9**	64,475	12.0	51,579	9.7
Other Recoveries						
Yukon Housing Corporation	**19,334**	**3.6**	17,959	3.4	19,820	3.7
Land Development	**5,925**	**1.1**	3,885	0.7	3,022	0.6
Reciprocal Billing	**1,430**	**0.3**	1,350	0.3	1,155	0.2
Loan Interest Recovery	**657**	**0.1**	766	0.1	785	0.1
Other	**6,062**	**1.1**	8,041	1.5	6,321	1.2
	33,408	**6.2**	32,001	6.0	31,103	5.9
Subtotal Recoveries	**87,124**	**16.1**	96,476	18.0	82,682	15.6
TOTAL BUDGETARY INCOME (Total Territorial Revenue, Federal Transfers and Recoveries)	**541,323**	**100.0**	535,200	100.0	530,549	100.0

BUDGETARY INCOME SUMMARY BY SOURCE

SOURCE	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
TERRITORIAL REVENUE	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
TAX REVENUE						
Personal Income Tax	**31,694**	**5.9**	30,024	5.6	32,816	6.2
Corporate Income Tax	**4,947**	**0.9**	5,069	0.9	5,264	1.0
Property Tax	**2,190**	**0.4**	2,200	0.4	2,074	0.4
Grant-in-Lieu of Property Tax	**200**	**0.0**	203	0.0	192	0.0
Fuel Oil Tax - Diesel	**2,663**	**0.5**	2,689	0.5	2,712	0.5
Fuel Oil Tax - Other	**4,047**	**0.7**	3,976	0.7	4,009	0.8
Insurance Premium Tax	**1,141**	**0.2**	993	0.2	1,062	0.2
Tobacco Tax	**6,730**	**1.2**	6,672	1.2	5,146	1.0
Liquor Tax	**2,280**	**0.4**	2,220	0.4	2,340	0.4
TOTAL TAX REVENUE	**55,892**	**10.3**	54,046	10.1	55,615	10.5
OTHER REVENUE						
Liquor Profit	**4,861**	**0.9**	4,178	0.8	4,920	0.9
Investment Income and Other Interest	**250**	**0.0**	555	0.1	1,344	0.3
Licences, Fees, Registrations and Permits:						
Motor Vehicle	**3,042**	**0.6**	2,941	0.5	2,781	0.5
Game and Campground	**884**	**0.2**	874	0.2	771	0.1
Business and Professional	**1,787**	**0.3**	1,657	0.3	1,065	0.2
Other	**777**	**0.1**	769	0.1	777	0.1
Resource Revenues	**4,013**	**0.7**	3,513	0.7	4,361	0.8
Fines	**283**	**0.1**	276	0.1	268	0.1
Gain on Sale of Lots	**0**	**0.0**	0	0.0	185	0.0
Aviation Operations	**753**	**0.1**	746	0.1	809	0.2
Miscellaneous	**131**	**0.0**	191	0.0	494	0.1
TOTAL OTHER REVENUE	**16,781**	**3.1**	15,700	2.9	17,775	3.4
Subtotal Territorial Revenue	**72,673**	**13.4**	69,746	13.0	73,390	13.8
FEDERAL TRANSFERS						
Canada Health and Social Transfer	**21,730**	**4.0**	21,730	4.1	25,831	4.9
Transfer from Canada	**359,796**	**66.5**	347,248	64.9	348,646	65.7
Subtotal Federal Transfers	**381,526**	**70.5**	368,978	68.9	374,477	70.6

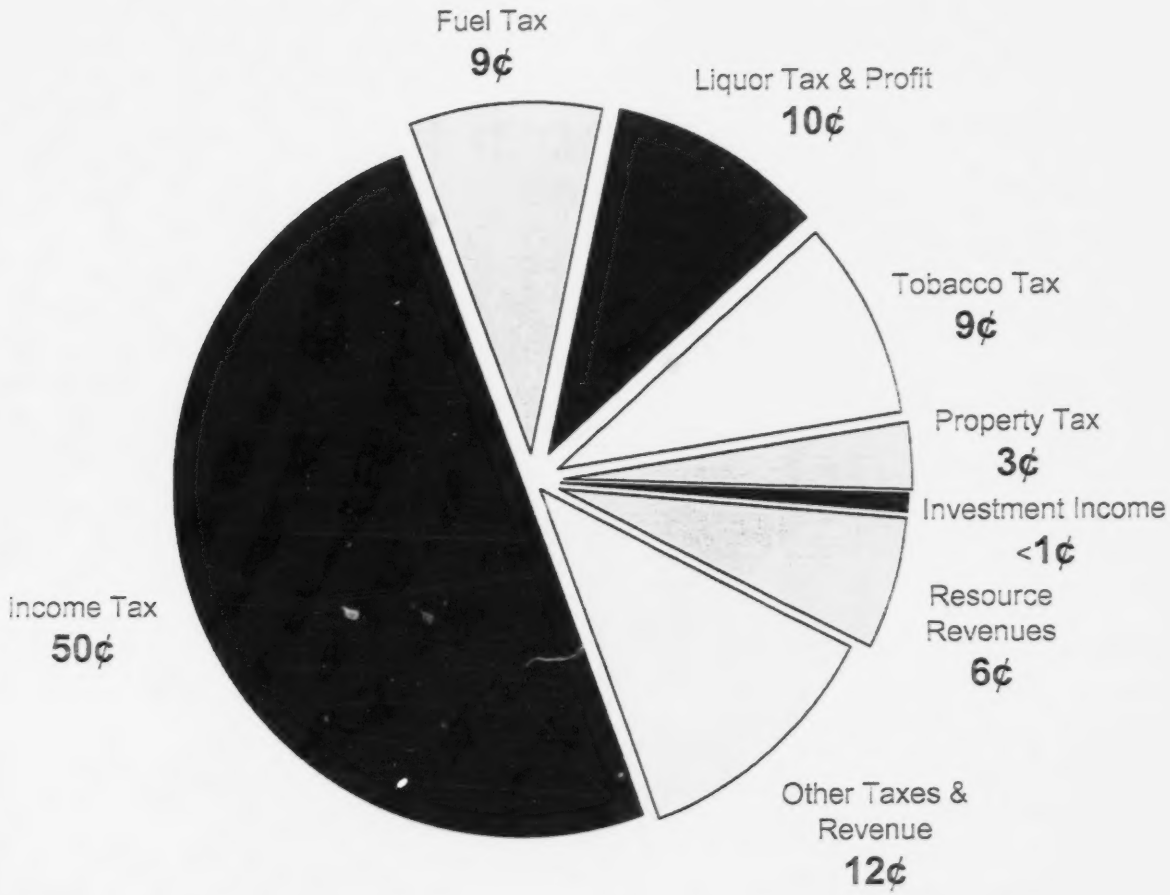
BUDGETARY INCOME SUMMARY BY SOURCE (Cont'd)

SOURCE	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
RECOVERIES	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Government of Canada						
Alaska Highway	**20,000**	**3.7**	25,032	4.7	19,277	3.6
Yukon Housing Corporation	**4,562**	**0.8**	4,562	0.9	4,518	0.9
Child Welfare	**6,376**	**1.2**	6,376	1.2	5,932	1.1
Aboriginal Language Services	**1,114**	**0.2**	1,100	0.2	1,102	0.2
French Language Services	**1,380**	**0.3**	1,525	0.3	1,470	0.3
French Language Programs	**1,166**	**0.2**	1,166	0.2	1,162	0.2
Land Claims Implementation	**5,122**	**0.9**	2,622	0.5	1,249	0.2
Young Offenders	**1,292**	**0.2**	1,642	0.3	1,501	0.3
Airports	**1,381**	**0.3**	1,425	0.3	1,390	0.3
Inuvialuit Final Agreement	**803**	**0.1**	810	0.2	772	0.1
Legal Aid	**598**	**0.1**	598	0.1	222	0.0
Other	**9,922**	**1.8**	17,617	3.3	12,984	2.4
	53,716	**9.9**	64,475	12.0	51,579	9.7
Other Recoveries						
Yukon Housing Corporation	**19,334**	**3.6**	17,959	3.4	19,820	3.7
Land Development	**5,925**	**1.1**	3,885	0.7	3,022	0.6
Reciprocal Billing	**1,430**	**0.3**	1,350	0.3	1,155	0.2
Loan Interest Recovery	**657**	**0.1**	766	0.1	785	0.1
Other	**6,062**	**1.1**	8,041	1.5	6,321	1.2
	33,408	**6.2**	32,001	6.0	31,103	5.9
Subtotal Recoveries	**87,124**	**16.1**	96,476	18.0	82,682	15.6
TOTAL BUDGETARY INCOME (Total Territorial Revenue, Federal Transfers and Recoveries)	**541,323**	**100.0**	535,200	100.0	530,549	100.0

GOVERNMENT OF YUKON

TERRITORIAL REVENUE BY SOURCE

2003-04



NOTE: Represents the portion by source of each dollar of locally raised revenue.

OPERATION AND MAINTENANCE AND CAPITAL RECOVERIES
SUMMARY BY DEPARTMENT / CORPORATION
($000'S)

DEPARTMENT / CORPORATION	O & M RECOVERIES 2003-04 ESTIMATE	O & M RECOVERIES 2002-03 FORECAST	CAPITAL RECOVERIES 2003-04 ESTIMATE	CAPITAL RECOVERIES 2002-03 FORECAST
Yukon Legislative Assembly	**0**	0	**0**	0
Elections Office	**0**	0	**0**	0
Office of the Ombudsman	**0**	17	**0**	0
Executive Council Office	**5,790**	5,657	**446**	0
Community Services	**1,033**	1,102	**6,460**	6,480
Economic Development	**0**	0	**0**	0
Education	**2,524**	2,629	**40**	97
Energy, Mines and Resources	**366**	453	**110**	1,085
Environment	**987**	953	**0**	14
Finance	**16**	128	**250**	100
Health and Social Services	**16,595**	16,415	**0**	869
Highways and Public Works	**3,752**	3,830	**22,231**	30,860
Justice	**1,506**	1,533	**0**	71
Public Service Commission	**45**	45	**0**	0
Tourism and Culture	**420**	560	**0**	291
Women's Directorate	**0**	0	**0**	0
Yukon Housing Corporation	**10,476**	10,371	**13,420**	12,150
Total Recoveries	**43,510**	43,693	**42,957**	52,017

Note:
Restated 2002-03 Forecast to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

OPERATION AND MAINTENANCE AND CAPITAL RECOVERIES
SUMMARY BY DEPARTMENT / CORPORATION
($000'S)

DEPARTMENT / CORPORATION	O & M RECOVERIES 2003-04 ESTIMATE	O & M RECOVERIES 2002-03 FORECAST	CAPITAL RECOVERIES 2003-04 ESTIMATE	CAPITAL RECOVERIES 2002-03 FORECAST
Yukon Legislative Assembly	**0**	0	**0**	0
Elections Office	**0**	0	**0**	0
Office of the Ombudsman	**0**	17	**0**	0
Executive Council Office	**5,790**	5,657	**446**	0
Community Services	**1,033**	1,102	**6,460**	6,480
Economic Development	**0**	0	**0**	0
Education	**2,524**	2,629	**40**	97
Energy, Mines and Resources	**366**	453	**110**	1,085
Environment	**987**	953	**0**	14
Finance	**16**	128	**250**	100
Health and Social Services	**16,595**	16,415	**0**	869
Highways and Public Works	**3,752**	3,830	**22,231**	30,860
Justice	**1,506**	1,533	**0**	71
Public Service Commission	**45**	45	**0**	0
Tourism and Culture	**420**	560	**0**	291
Women's Directorate	**0**	0	**0**	0
Yukon Housing Corporation	**10,476**	10,371	**13,420**	12,150
Total Recoveries	**43,510**	43,693	**42,957**	52,017

Note:
Restated 2002-03 Forecast to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

MAJOR TERRITORIAL AND PROVINCIAL TAX RATES
February 2003*

	PERSONAL INCOME TAX			CORPORATE INCOME TAX			COMMODITY TAXES			
	BASIC RATE %	TAX BRACKETS (TAX ON INCOME)	HIGH INCOME SURCHARGE % A	GENERAL RATE %	SMALL BUSINESS %	MANUFACTURING & PROCESSING %	RETAIL SALES %	TOBACCO c/25 cigs	UNLEADED GAS c/litre	DIESEL FUEL c/litre
Newfoundland	10.57	≤ $29,590	9.0	14.00	5.00	5.00	8.0 C	337.50	16.5	16.5
	16.16	$29,591 - 59,180								
	18.02	> $59,180								
Prince Edward Island	9.80	≤ $30,754	10.0	16.00	7.50	7.50	10.0	286.25	14.0	13.5
	13.80	$30,755 - 61,509								
	16.70	> $61,509								
New Brunswick	9.68	≤ $32,183 E	–	13.00	3.00	13.00	8.0 C	293.75	14.5	16.9
	14.82	$32,184 - 64,368								
	16.52	$64,369 - 104,648								
	17.84	>$104,648								
Nova Scotia	9.77	≤ $29,590	10.0	16.00	5.00	16.00	8.0 C	325.50	15.5	15.4
	14.95	$29,591 - 59,180								
	16.67	> $59,180								
Quebec	16.00	≤ $26,700 F	–	8.90 B	8.90	8.90	7.5	226.25	15.2	16.2
	20.00	$26,701 - 53,405								
	24.00	> $53,405								
Ontario	6.05	≤ $32,435 F	20.0/36.0	12.50 D	5.50	11.00	8.0	215.00	14.7	14.3
	9.15	$32,436 - 64,871								
	11.16	> $64,871								
Manitoba	10.90	≤ $30,544	–	16.00	5.00	16.00	7.0	362.50	11.5	10.9
	14.90	$30,545 - 65,000								
	17.40	> $65,000								
Saskatchewan	11.00	≤ $35,000	–	17.00	6.00	10.00	6.0	400.00	15.0	15.0
	13.00	$35,001 - 100,000								
	15.00	> $100,000								
Alberta	10.00	one tax bracket	–	13.00 G	4.50	13.00	–	400.00	9.0	9.0
British Columbia	6.05	≤ $31,553 F	–	13.50	4.50	13.50	7.5	400.00	14.5	15.0
	9.15	$31,654 - 63,308								
	11.70	$63,309 - 72,685								
	13.70	$72,686 - 88,260								
	14.70	> $88,260								
Northwest Territories	7.20	≤ $32,183 E	–	12.00	4.00	12.00	–	415.00	10.7 H	9.1
	9.90	$32,184 - 64,368								
	11.70	$64,369 - 104,648								
	13.05	>$104,648								
Nunavut	4.00	≤ $32,183 E	–	12.00	4.00	12.00	–	390.00	6.4	9.1
	7.00	$32,184 - 64,368								
	9.00	$64,369 - 104,648								
	11.50	>$104,648								
Yukon	7.04	≤ $32,183 E	5.0	15.00	6.00	2.50	–	330.00	6.2	7.2
	9.68	$32,184 - 64,368								
	11.44	$64,369 - 104,648								
	12.76	>$104,648								

Notes to Table:

A) The following jurisdictions levy a surcharge on personal income tax:
Newfoundland, 9% of provincial tax in excess of $7,032
Prince Edward Island, 10% of provincial tax in excess of $5,200
Nova Scotia, 10% of provincial tax in excess of $10,000
Ontario, 20 % of provincial tax in excess of $3,747 and 36% of provincial tax in excess of $4,727
Yukon, 5 % of territorial tax in excess of $6,000.

B) The rate is 16.25% on non-active business income. Quebec corporations are subject to a temporary youth fund surtax from March 15/00 to March 14/03 of 1.6% of provincial tax net of non-refundable tax credits.

C) Provincial share of Harmonized Sales Tax.

D) Ontario corporations are subject to a 4% minimum tax where gross revenues are greater than $10 million or assets are greater than $5 million, reduced by corporate income tax paid or payable.

E) Income tax brackets are indexed using the Consumer Price Index.

F) Income tax brackets are indexed using the provincial rate of inflation.

G) Subject to affordability, Alberta's small business rate is scheduled to decrease to 4% by April 1, 2003 and the general rate to 12.5%.

H) Two tax rates for gasoline – for highway usage (10.7) and for off-highway usage (6.4). Northwest Territories has no highways; therefore, the lower rate applies.

* Rate changes may have occurred since the time of the survey (February 3, 2003). To determine current rates, reference should be made to each jurisdiction's Department of Finance.

This page left blank intentionally.

TOTAL EXPENDITURES BY DEPARTMENT / CORPORATION

DEPARTMENT / CORPORATION	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
	$000's	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Yukon Legislative Assembly	**3,872**	**0.7**	6,163	1.0	3,157	0.6
Elections Office	**140**	**0.0**	674	0.1	309	0.1
Office of the Ombudsman	**395**	**0.1**	379	0.1	333	0.1
Executive Council Office	**16,599**	**3.0**	18,438	3.1	13,805	2.5
Community Services	**48,125**	**8.7**	58,370	9.9	46,476	8.4
Economic Development	**one dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Education	**102,258**	**18.6**	102,638	17.4	105,058	19.1
Energy, Mines and Resources	**9,885**	**1.8**	12,132	2.1	12,008	2.2
Environment	**16,698**	**3.0**	16,725	2.8	16,645	3.0
Finance	**5,269**	**1.0**	5,445	0.9	5,029	0.9
Health and Social Services	**143,262**	**26.0**	149,191	25.3	143,075	26.0
Highways and Public Works	**110,389**	**20.1**	120,932	20.5	110,326	20.0
Justice	**34,407**	**6.3**	37,173	6.3	36,722	6.7
Public Service Commission	**12,417**	**2.3**	13,063	2.2	11,824	2.1
Tourism and Culture	**17,843**	**3.2**	19,520	3.3	19,286	3.5
Women's Directorate	**539**	**0.1**	553	0.1	583	0.1
Yukon Development Corporation	**one dollar**	**0.0**	3,000	0.5	0	0.0
Yukon Housing Corporation	**27,921**	**5.1**	26,076	4.4	26,658	4.8
Yukon Liquor Corporation	**one dollar**	**0.0**	one dollar	0.0	0	0.0
Total Expenditures	**550,019**	**100.0**	590,472	100.0	551,294	100.0

Note:
Restated 2002-03 Forecast and 2001-02 Actual to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

TOTAL EXPENDITURES BY DEPARTMENT / CORPORATION

DEPARTMENT / CORPORATION	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
	$000's	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Yukon Legislative Assembly	**3,872**	**0.7**	6,163	1.0	3,157	0.6
Elections Office	**140**	**0.0**	674	0.1	309	0.1
Office of the Ombudsman	**395**	**0.1**	379	0.1	333	0.1
Executive Council Office	**16,599**	**3.0**	18,438	3.1	13,805	2.5
Community Services	**48,125**	**8.7**	58,370	9.9	46,476	8.4
Economic Development	**one dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Education	**102,258**	**18.6**	102,638	17.4	105,058	19.1
Energy, Mines and Resources	**9,885**	**1.8**	12,132	2.1	12,008	2.2
Environment	**16,698**	**3.0**	16,725	2.8	16,645	3.0
Finance	**5,269**	**1.0**	5,445	0.9	5,029	0.9
Health and Social Services	**143,262**	**26.0**	149,191	25.3	143,075	26.0
Highways and Public Works	**110,389**	**20.1**	120,932	20.5	110,326	20.0
Justice	**34,407**	**6.3**	37,173	6.3	36,722	6.7
Public Service Commission	**12,417**	**2.3**	13,063	2.2	11,824	2.1
Tourism and Culture	**17,843**	**3.2**	19,520	3.3	19,286	3.5
Women's Directorate	**539**	**0.1**	553	0.1	583	0.1
Yukon Development Corporation	**one dollar**	**0.0**	3,000	0.5	0	0.0
Yukon Housing Corporation	**27,921**	**5.1**	26,076	4.4	26,658	4.8
Yukon Liquor Corporation	**one dollar**	**0.0**	one dollar	0.0	0	0.0
Total Expenditures	**550,019**	**100.0**	590,472	100.0	551,294	100.0

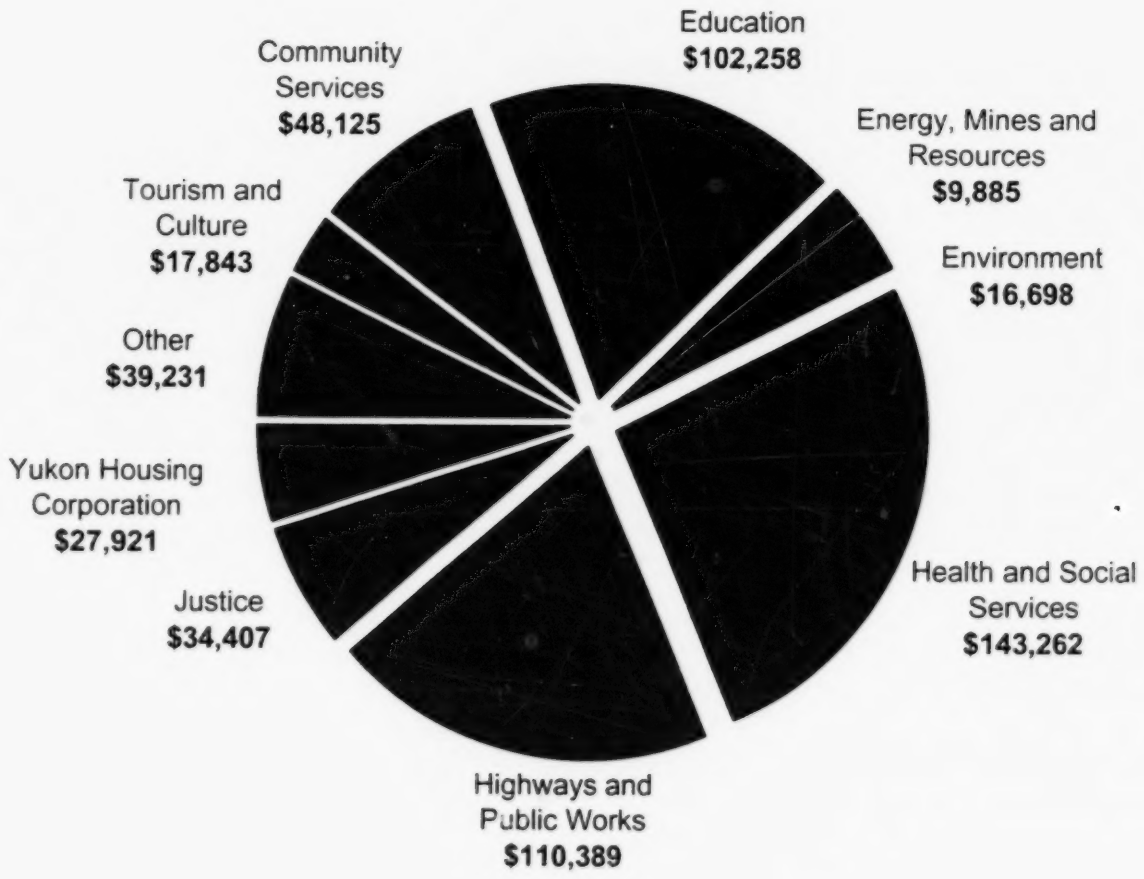
Note:
Restated 2002-03 Forecast and 2001-02 Actual to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

GOVERNMENT OF YUKON

O&M and CAPITAL EXPENDITURES BY DEPARTMENT / CORPORATION

2003-04 BUDGET

$ THOUSANDS



"Other" includes Yukon Legislative Assembly, Elections Office, Office of the Ombudsman, Executive Council Office, Economic Development, Finance, Public Service Commission, Women's Directorate, Yukon Development Corporation and Yukon Liquor Corporation.

OPERATION AND MAINTENANCE
EXPENDITURE SUMMARY BY DEPARTMENT / CORPORATION

DEPARTMENT / CORPORATION	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
	$000's	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Yukon Legislative Assembly	**3,832**	**0.8**	6,143	1.3	3,148	0.7
Elections Office	**137**	**0.0**	661	0.1	307	0.1
Office of the Ombudsman	**390**	**0.1**	374	0.1	328	0.1
Executive Council Office	**15,148**	**3.4**	15,973	3.5	11,868	2.7
Community Services	**31,490**	**7.0**	30,951	6.7	30,662	7.0
Economic Development	**one dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Education	**91,791**	**20.3**	92,439	20.1	90,357	20.8
Energy, Mines and Resources	**6,555**	**1.5**	7,111	1.5	6,863	1.6
Environment	**15,249**	**3.4**	15,611	3.4	15,171	3.5
Finance	**5,003**	**1.1**	5,310	1.2	4,915	1.1
Health and Social Services	**141,990**	**31.5**	143,867	31.3	130,730	30.1
Highways and Public Works	**65,672**	**14.6**	66,590	14.5	66,999	15.4
Justice	**34,089**	**7.6**	34,931	7.6	35,321	8.1
Public Service Commission	**12,361**	**2.7**	13,004	2.8	11,790	2.7
Tourism and Culture	**14,368**	**3.2**	15,012	3.3	14,774	3.4
Women's Directorate	**539**	**0.1**	553	0.1	578	0.1
Yukon Development Corporation	**one dollar**	**0.0**	one dollar	0.0	0	0.0
Yukon Housing Corporation	**12,712**	**2.8**	11,830	2.6	11,152	2.6
Yukon Liquor Corporation	**one dollar**	**0.0**	one dollar	0.0	0	0.0
Total Expenditures	**451,326**	**100.0**	460,360	100.0	434,963	100.0

Note:
Restated 2002-03 Forecast and 2001-02 Actual to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

CAPITAL
EXPENDITURE SUMMARY BY DEPARTMENT / CORPORATION

DEPARTMENT / CORPORATION	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
	$000's	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Yukon Legislative Assembly	**40**	**0.0**	20	0.0	9	0.0
Elections Office	**3**	**0.0**	13	0.0	2	0.0
Office of the Ombudsman	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Executive Council Office	**1,451**	**1.5**	2,465	1.9	1,937	1.7
Community Services	**16,635**	**16.9**	27,419	21.1	15,814	13.6
Economic Development	**one dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Education	**10,467**	**10.6**	10,199	7.8	14,701	12.6
Energy, Mines and Resources	**3,330**	**3.4**	5,021	3.9	5,145	4.4
Environment	**1,449**	**1.5**	1,114	0.9	1,474	1.3
Finance	**266**	**0.3**	135	0.1	114	0.1
Health and Social Services	**1,272**	**1.3**	5,324	4.1	12,345	10.6
Highways and Public Works	**44,717**	**45.3**	54,342	41.8	43,327	37.2
Justice	**318**	**0.3**	2,242	1.7	1,401	1.2
Public Service Commission	**56**	**0.1**	59	0.0	34	0.0
Tourism and Culture	**3,475**	**3.5**	4,508	3.5	4,512	3.9
Women's Directorate	**0**	**0.0**	0	0.0	5	0.0
Yukon Development Corporation	**0**	**0.0**	3,000	2.3	0	0.0
Yukon Housing Corporation	**15,209**	**15.4**	14,246	10.9	15,506	13.3
Total Expenditures	**98,693**	**100.0**	130,112	100.0	116,331	100.0

Note:
Restated 2002-03 Forecast and 2001-02 Actual to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

OPERATION AND MAINTENANCE
EXPENDITURE SUMMARY BY DEPARTMENT / CORPORATION

DEPARTMENT / CORPORATION	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
	$000's	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Yukon Legislative Assembly	**3,832**	**0.8**	6,143	1.3	3,148	0.7
Elections Office	**137**	**0.0**	661	0.1	307	0.1
Office of the Ombudsman	**390**	**0.1**	374	0.1	328	0.1
Executive Council Office	**15,148**	**3.4**	15,973	3.5	11,868	2.7
Community Services	**31,490**	**7.0**	30,951	6.7	30,662	7.0
Economic Development	**one dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Education	**91,791**	**20.3**	92,439	20.1	90,357	20.8
Energy, Mines and Resources	**6,555**	**1.5**	7,111	1.5	6,863	1.6
Environment	**15,249**	**3.4**	15,611	3.4	15,171	3.5
Finance	**5,003**	**1.1**	5,310	1.2	4,915	1.1
Health and Social Services	**141,990**	**31.5**	143,867	31.3	130,730	30.1
Highways and Public Works	**65,672**	**14.6**	66,590	14.5	66,999	15.4
Justice	**34,089**	**7.6**	34,931	7.6	35,321	8.1
Public Service Commission	**12,361**	**2.7**	13,004	2.8	11,790	2.7
Tourism and Culture	**14,368**	**3.2**	15,012	3.3	14,774	3.4
Women's Directorate	**539**	**0.1**	553	0.1	578	0.1
Yukon Development Corporation	**one dollar**	**0.0**	one dollar	0.0	0	0.0
Yukon Housing Corporation	**12,712**	**2.8**	11,830	2.6	11,152	2.6
Yukon Liquor Corporation	**one dollar**	**0.0**	one dollar	0.0	0	0.0
Total Expenditures	**451,326**	**100.0**	460,360	100.0	434,963	100.0

Note:
Restated 2002-03 Forecast and 2001-02 Actual to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

CAPITAL
EXPENDITURE SUMMARY BY DEPARTMENT / CORPORATION

DEPARTMENT / CORPORATION	2003-04 ESTIMATE		2002-03 FORECAST		2001-02 ACTUAL	
	$000's	**%**	**$000's**	**%**	**$000's**	**%**
Yukon Legislative Assembly	**40**	**0.0**	20	0.0	9	0.0
Elections Office	**3**	**0.0**	13	0.0	2	0.0
Office of the Ombudsman	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Executive Council Office	**1,451**	**1.5**	2,465	1.9	1,937	1.7
Community Services	**16,635**	**16.9**	27,419	21.1	15,814	13.6
Economic Development	**one dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Education	**10,467**	**10.6**	10,199	7.8	14,701	12.6
Energy, Mines and Resources	**3,330**	**3.4**	5,021	3.9	5,145	4.4
Environment	**1,449**	**1.5**	1,114	0.9	1,474	1.3
Finance	**266**	**0.3**	135	0.1	114	0.1
Health and Social Services	**1,272**	**1.3**	5,324	4.1	12,345	10.6
Highways and Public Works	**44,717**	**45.3**	54,342	41.8	43,327	37.2
Justice	**318**	**0.3**	2,242	1.7	1,401	1.2
Public Service Commission	**56**	**0.1**	59	0.0	34	0.0
Tourism and Culture	**3,475**	**3.5**	4,508	3.5	4,512	3.9
Women's Directorate	**0**	**0.0**	0	0.0	5	0.0
Yukon Development Corporation	**0**	**0.0**	3,000	2.3	0	0.0
Yukon Housing Corporation	**15,209**	**15.4**	14,246	10.9	15,506	13.3
Total Expenditures	**98,693**	**100.0**	130,112	100.0	116,331	100.0

Note:
Restated 2002-03 Forecast and 2001-02 Actual to be consistent with the 2003-04 Estimate presentation.

MAIN ESTIMATES

HISTORICAL COMPARISON

($000'S)

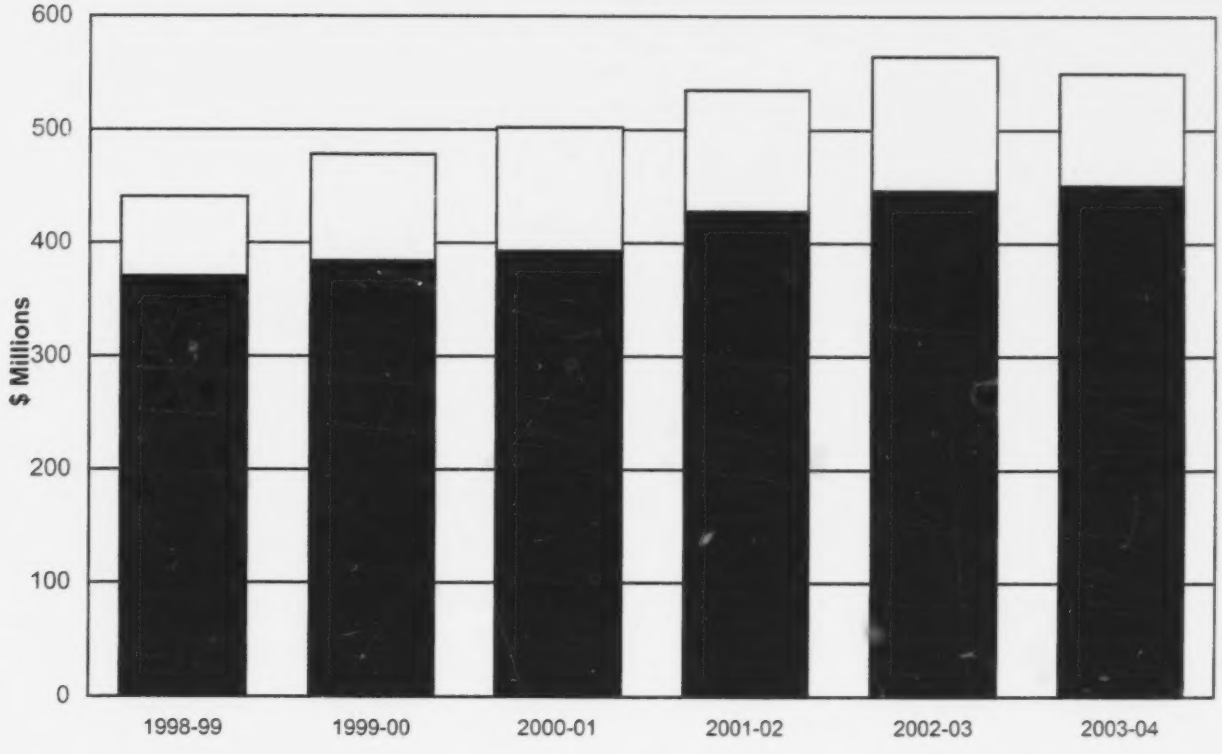
	O & M	CAPITAL	TOTAL
2003-04	**451,326**	**98,693**	**550,019**
2002-03	446,635	118,177	564,812
2001-02	428,188	106,963	535,151
2000-01	392,801	109,580	502,381
1999-00	384,217	94,314	478,531
1998-99	370,360	70,598	440,958
1997-98	363,363	88,583	451,946
1996-97	346,821	124,925	471,746
1995-96	343,735	145,112	488,847
1994-95	346,210	121,724	467,934
1993-94	352,485	128,298	480,783
1992-93	314,752	102,723	417,475
1991-92	262,626	93,061	355,687
1990-91	248,546	93,935	342,481
1989-90	225,658	103,724	329,382
1988-89	201,806	100,474	302,280

Note: These figures reflect the voted expenditures as per the estimates for the relevant year and have not been restated for purposes of comparison.

GOVERNMENT OF YUKON

O & M and CAPITAL EXPENDITURES

1998-99 TO 2003-04



NOTE: These figures reflect the voted expenditures as per the Main Estimates for the relevant year and have not been restated for purposes of comparison.

This page left blank intentionally.

DISCOURS DU BUDGET 2003 - 2004

FONCTIONNEMENT & ENTRETIEN *et* IMMOBILISATIONS

Discours du budget

Points saillants

Planification à long terme

Information financière

Yukon
Finances

Discours du Budget 2003-2004

prononcé par le
premier ministre
Dennis Fentie

La première session de la
Trente et unième assemblée
Législative du Yukon

Whitehorse Yukon

Le 6 Mars 2003

REDRESSER LA COURBE DES DÉPENSES

Monsieur le Président, membres honorables, j'ai le privilège de déposer aujourd'hui le budget des immobilisations, de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Yukon pour l'exercice financier 2003-2004.

Le budget total des immobilisations, de fonctionnement et d'entretien pour l'exercice 2003-2004 se chiffre à 550,4 millions de dollars.

Le budget de fonctionnement et d'entretien s'élève à 451,3 millions de dollars, dont 43,5 millions de dollars sont recouvrables.

Quant au budget des immobilisations, il est de 98,7 millions de dollars, dont 43 millions de dollars sont recouvrables.

Il n'y a pas d'augmentation des impôts.

Le présent budget constitue un effort concerté pour redresser la courbe des dépenses du gouvernement du Yukon.

Le maintien des dépenses aux mêmes niveaux que les budgets précédents ferait en sorte que le gouvernement du Yukon enfreindrait la *Loi sur la protection des contribuables* et l'obligerait à déclencher la tenue de nouvelles élections territoriales.

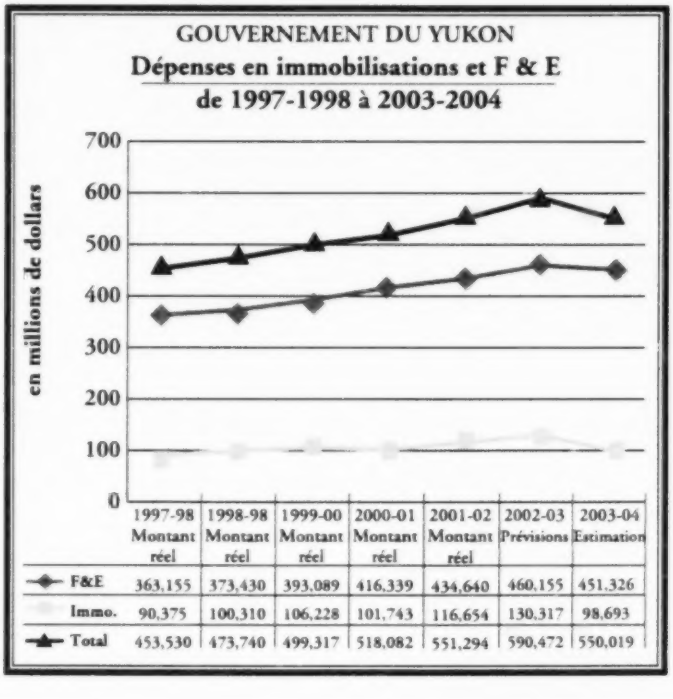
Le fait est que nous ne pouvons pas soutenir la croissance des dépenses et, étant donné que notre gouvernement n'a été élu que le 4 novembre dernier, il est préférable d'adopter une attitude prudente et de faire preuve de retenue dans nos dépenses.

Selon la courbe actuelle, les dépenses excèdent les revenus et les subventions accordées en vertu des formules de financement préétabli d'environ 20 millions de dollars par année.

Ces augmentations sont dues principalement aux coûts croissants des services de santé et des programmes sociaux, qui représentent environ 32 p. 100 des dépenses totales du budget de fonctionnement et d'entretien de notre gouvernement.

Il importe de noter que notre gouvernement a réussi à réduire les dépenses dans le présent budget sans devoir procéder à des mises à pied ni éliminer des programmes.

Je tiens à féliciter les membres de la Fonction publique ainsi que mes collègues du Conseil exécutif et du caucus pour tout le travail qu'ils ont accompli en ce sens au cours des trois mois depuis lesquels nous avons pris le pouvoir. La tâche n'était pas facile, et elle n'est pas terminée.



	1997-98 Montant réel	1998-98 Montant réel	1999-00 Montant réel	2000-01 Montant réel	2001-02 Montant réel	2002-03 Prévisions	2003-04 Estimation
F&E	363,155	373,430	393,089	416,339	434,640	460,155	451,326
Immo.	90,375	100,310	106,228	101,743	116,654	130,317	98,693
Total	453,530	473,740	499,317	518,082	551,294	590,472	550,019

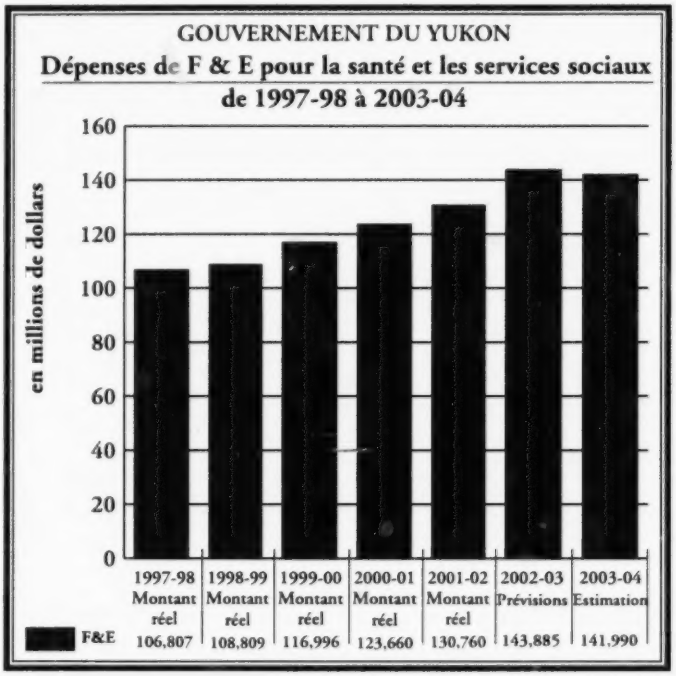
Redresser la courbe des dépenses d'un gouvernement, c'est un peu comme essayer de faire faire demi-tour à un superpétrolier. Cela nécessite beaucoup de temps et d'efforts.

D'après les estimations, le Yukon a subi une baisse de population de 3000 personnes dans les années récentes, laquelle aura un effet direct sur les paiements de transfert du gouvernement du Canada.

Notre gouvernement a mis de côté une réserve pour éventualités de l'ordre de 15 millions de dollars pour faire face à la situation; toutefois, il est encore trop tôt pour déterminer si la réserve sera suffisante pour combler ce manque à gagner.

Notre territoire se trouve confronté simultanément à cette diminution éventuelle et à une hausse des coûts de soins de santé qui grimpent entre 7 à 10 millions de dollars annuellement depuis les dernières années.

En outre, en 1995, le gouvernement du Canada a réduit le montant de notre entente de financement, ce qui se traduit par une perte de 150 millions de dollars qui auraient autrement été affectés directement aux soins de santé.



Selon la formule du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) conclu récemment entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux, le Yukon ne pourrait récupérer la totalité de l'augmentation annuelle des dépenses.

Monsieur le Président, le TCSPS repose sur une formule de financement par habitant qui ne répond absolument pas aux besoins relatifs à la prestation de soins de santé dans les trois territoires du Nord, où les coûts de déplacement sont élevés, les distances vastes et les populations peu denses et clairsemées.

Pour ces raisons, le premier ministre Kakfwi, le premier ministre Okalik et moi-même avons refusé de signer le nouvel accord sur la santé à Ottawa le 5 février 2003. Deux semaines plus tard, les trois premiers ministres du Nord ont rencontré le premier ministre du Canada, qui a alors convenu de créer un fonds de 60 millions de dollars qui sera réparti également entre les trois territoires. Ce financement s'ajoute au financement par habitant versé en vertu du TCSPS. Le Yukon recevra ainsi entre 10 et 12 millions de dollars par année en crédits supplémentaires pour la prestation des soins de santé. Toutefois, ces fonds ne couvriront que l'augmentation annuelle des coûts relatifs aux soins de santé, à moins que nous puissions contrôler nos dépenses en matière de soins de santé. De plus, le fonds spécial de 60 millions de dollars ne s'appliquera que pour un certain temps; il importe donc de trouver une solution permanente de financement.

Monsieur le Président, le fait de réduire le niveau actuel des dépenses publiques dans le territoire fournit à notre gouvernement l'occasion d'adopter une façon de penser innovatrice et d'étudier de meilleurs moyens d'atteindre nos objectifs.

Nous devons trouver des façons plus judicieuses de dépenser notre argent et nous devons nous efforcer d'améliorer l'efficacité et la capacité de rendement de nos programmes.

Par ailleurs, Monsieur le Président, la solution à la dépendance actuelle du Yukon à l'égard des dépenses publiques est évidente.

Nous devons mettre en place une économie saine et robuste, axée sur le secteur privé, qui fournira des emplois et qui générera des revenus supplémentaires dans le territoire.

Voilà le défi que notre gouvernement s'est engagé à relever et à mener à bien.

Reconnaître notre potentiel - le Yukon, terre d'avenir

Monsieur le Président, nous vivons dans une région riche de possibilités infinies.

L'époque de la Béringie, l'occupation des terres par les premières nations depuis les temps immémoriaux, la venue de Robert Campbell et des premiers négociants en fourrures, l'arrivée en masse des chercheurs d'or durant la ruée vers l'or et la construction de la route de l'Alaska par les soldats américains en 1942 sont autant d'événements qui ont contribué à l'élaboration des chapitres palpitants du livre des légendes du Yukon.

Le Yukon est une terre riche dans les annales de l'histoire de l'humanité. C'est une terre imprégnée de magie et de mystère.

Il n'y a donc pas lieu de s'étonner que des gens viennent de terres lointaines pour voir le Yukon de leurs propres yeux et pour découvrir notre histoire, nos cultures particulières, notre nature encore vierge et nos paysages spectaculaires.

Le Yukon est aussi une terre riche en ressources qui ont contribué à assurer la subsistance des habitants du territoire pendant le siècle dernier.

La carte géologique du Yukon montre un territoire traversé par deux lignes de faille parallèles qui courent du nord-ouest au sud-est sur des centaines de kilomètres, soit la faille Shakwak et le sillon de Tintina.

Le sillon de Tintina constitue pour le Yukon une réserve précieuse de gisements miniers.

Les champs aurifères du Klondike, les dépôts de plomb, de zinc, d'argent et de cuivre qui se trouvent près de Faro, de Ross River et de Watson Lake sont tous dans les limites du sillon de Tintina et voici qu'on y a même découvert des émeraudes.

D'autres futurs gisements miniers potentiels d'importance, tels Kud Ze Kayha et Wolverine, s'y trouvent aussi.

Le Yukon a aussi la chance d'être doté de réserves pétrolières et gazières importantes dans le bassin de la plaine d'Eagle, le plateau Peel, la dépression de Whitehorse et le bassin de la Liard.

Jusqu'à récemment, on estimait que les ressources en gaz naturel du Yukon s'élevaient à environ neuf billions de pieds cubes, soit une quantité de gaz égale aux réserves prouvées dans le delta du Mackenzie et près des eaux de littoral de la mer de Beaufort.

Il a fallu augmenter considérablement ce chiffre, en raison de quatre nouvelles évaluations des ressources effectuées par la Commission géologique du Canada.

Les ressources potentielles de gaz naturel dans le seul bassin de la plaine Eagle seraient trois fois plus élevées que les deux billions de pieds cubes estimés à l'origine; on parlerait ainsi de six billions de pieds cubes.

Bien qu'il y ait eu quelques activités d'exploitation forestière au cours des décennies passées, l'exploitation forestière reste une industrie naissante dans le territoire et les ressources sont encore largement inexploitées.

On trouve le plus grand volume de bois de commerce dans le sud-est du Yukon, principalement dans la région de Watson Lake et la partie la plus à l'est du Yukon qui longe les bassins hydrographiques des rivières Beaver et Labiche. D'autres terrains forestiers productifs se trouvent dans les régions de Mayo, de Dawson, de Teslin et de Haines Junction.

L'attrait pour les produits forestiers du Yukon est dû en partie à la présence d'essences de grande qualité et aux produits à valeur ajoutée. Les essences principalement abattues sont le pin de Murray et l'épinette blanche.

Les fibres de bois de qualité qui proviennent des forêts boréales du Nord du Yukon conviennent très bien à la fabrication de divers produits en bois, comme des meubles ou des montants de fenêtre.

Le Yukon peut offrir beaucoup aux investisseurs de l'industrie forestière :

- une abondance de ressources forestières de très grande qualité et des possibilités de commercialisation sur les marchés de produits spéciaux, tant outre-mer qu'en Alaska;
- des droits de coupe et de reboisement hautement concurrentiels;
- un territoire doté d'un excellent réseau de transport, y compris l'accès aux installations portuaires de Skagway;
- la gestion de grands terrains forestiers productifs par les premières nations du Yukon et la possibilité d'établir des partenariats économiques intéressants avec ces dernières.

Tout en exploitant ces ressources naturelles, nous devons en même temps chercher à diversifier l'économie du Yukon vers d'autres secteurs.

Là encore, on trouve des possibilités intéressantes de diversification.

On trouve même au sein de l'industrie du tourisme de nouveaux créneaux présentant des cibles de choix pour le développement de produits tels que la mise en valeur des arts et de la culture autochtones, l'écotourisme et l'apprentissage en milieu sauvage. Ces possibilités sont d'ailleurs reconnues dans les nouvelles stratégies sur le marketing en tourisme et sur le développement de produits.

À l'instar du tourisme, l'industrie du cinéma attire de nouveaux capitaux dans le territoire.

Par surcroît, ce secteur à forte proportion de main-d'œuvre n'épuise pas les ressources et génère des effets multiplicateurs importants sur nos économies locales.

Le Yukon possède ce qu'il faut pour être concurrentiel et stimuler la croissance de l'industrie cinématographique dans le territoire.

Les secteurs de la musique, des arts et des industries culturelles produisent déjà d'excellents résultats et offrent un potentiel immense de croissance et de possibilités d'expansion.

L'agriculture, la pisciculture, l'élevage de gibier, les pourvoiries et le piégeage sont aussi des industries bien établies au Yukon, mais qui n'ont pas encore atteint leur plein potentiel.

Il reste beaucoup à faire pour permettre à ces industries d'atteindre leur plein potentiel.

La Direction de l'agriculture, par exemple, vient de publier un rapport faisant état de la situation dans le secteur agricole qui indique que les ventes de produits agricoles du Yukon sont passées de 3,3 millions de dollars à 4,2 millions de dollars et que le montant total de capitaux injectés dans l'agriculture est passé de 45 millions de dollars à 50,2 millions de dollars en l'espace de seulement cinq ans.

La technologie de l'information est un autre secteur en pleine croissance qui offre un potentiel énorme et qui fournit l'infrastructure nécessaire pour contribuer à la diversification de notre économie. La version finale de la Stratégie sur la technologie de l'information a été publiée à la mi-janvier.

Peu importe qu'elles soient naissantes ou établies de longue date, les industries du Yukon ont toutes un rôle important à remplir dans la relance de l'économie du Yukon.

Relancer l'économie dans le secteur privé : une priorité absolue

Étant donné notre potentiel considérable, il est essentiel que notre gouvernement examine pourquoi notre économie est actuellement à la baisse et qu'il adopte des mesures correctives.

La relance de l'économie dans le secteur privé est une priorité absolue pour notre gouvernement.

Le tourisme est devenu le principal pivot économique du territoire, détrônant de ce fait les industries fondées sur les ressources. Notre gouvernement est convaincu que les activités d'exploitation minière, pétrolière et gazière et le développement de produits, de même que les activités touristiques, offrent encore le plus grand potentiel pour favoriser le bien-être économique du Yukon et de ses résidents à long terme.

Le faible cours des produits de base explique en partie pourquoi notre économie traditionnelle axée sur les ressources ne fonctionne pas de façon optimale aujourd'hui, mais le problème de fond réside dans les politiques, les règlements et les lois du gouvernement.

Les revendications territoriales non réglées, un régime fédéral de délivrance de permis lourd de formalités et chronophage et la mise en œuvre de politiques telles que la Stratégie sur les zones protégées au niveau territorial et de politiques relatives à l'exploitation forestière et des placers au niveau fédéral sont autant d'obstacles qui entravent le fonctionnement des industries minière, forestière, pétrolière et gazière dans le territoire.

Nous savons ce dont les industries ont besoin. Elles ont besoin de l'accès aux ressources, d'une garantie de tenure, d'un régime de délivrance de permis appliqué de façon concertée et en temps opportun, d'une réglementation plus claire, de dispositions relatives à des prix de l'énergie raisonnables, d'une infrastructure des communications et des transports, d'une main-d'œuvre qualifiée et, par-dessus tout, de gouvernements prêts à collaborer.

Au cours des récentes années, des concessions minières ont été incluses à l'intérieur des limites d'un parc à quatre occasions distinctes. Ces actions ont considérablement ébranlé la confiance des investisseurs dans le territoire. L'industrie s'inquiète devant l'absence de garanties fermes concernant la tenure et l'accès aux ressources.

Dans le même ordre d'idées, on a refusé à l'industrie forestière l'accès aux ressources à long terme et le volume de coupe alloué ne suffisait pas à assurer la viabilité de l'industrie.

Les revendications territoriales non réglées ont nui au secteur pétrolier et gazier. De plus, le débat entourant la construction du gazoduc de la route de l'Alaska par opposition au gazoduc de la vallée du MacKenzie a soulevé les préoccupations de l'industrie quant à la possibilité qu'on laisse en plan les réserves pétrolières et gazières du Nord du Yukon.

Toutes nos industries, y compris le tourisme en milieu sauvage, ont été pénalisées par des régimes de réglementation qui, dans certains cas, menacent la viabilité même de l'industrie en question.

Nous sommes au courant des problèmes qui entravent la croissance de l'économie dans le secteur privé. Notre gouvernement doit faire face au défi de trouver et de mettre en œuvre les solutions.

Monsieur le Président, j'aimerais prendre quelques instants pour expliquer comment notre gouvernement entend rétablir la confiance des investisseurs dans le territoire et trouver des solutions qui répondront aux besoins de l'industrie des ressources.

Nous répondrons aux préoccupations relatives à l'accès aux ressources et à la garantie de tenure en menant à terme le règlement des revendications territoriales et en mettant en œuvre les ententes déjà conclues avec les autres premières nations. Nous concentrerons nos efforts sur l'élaboration d'un régime commun de délivrance de permis qui concernera les terres visées par règlement et les terres non visées, l'établissement définitif des zones spéciales de gestion et la réalisation de plans d'aménagement du territoire avec les gouvernements des premières nations.

L'élaboration de régimes communs de délivrance de permis sera réalisée suivant le transfert des responsabilités le 1er avril 2003 et l'établissement de relations de gouvernement à gouvernement avec les premières nations. Notre gouvernement examinera les régimes de réglementation d'autres régions administratives telles que le Manitoba, le Québec et l'Ontario, qui ont réussi à attirer des investissements du secteur privé.

Nous comptons répondre au besoin de l'industrie relatif à une réglementation plus claire par notre engagement à effectuer un examen des formalités administratives liées à la mise en application des politiques, règlements et lois de notre gouvernement.

La mise en place d'une infrastructure à prix raisonnable dans les secteurs de l'énergie, des communications et du transport est un défi que relèveront la Société d'énergie du Yukon, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministère de la Voirie et des Travaux publics.

Le développement d'une main-d'œuvre qualifiée sera fait en collaboration avec les premières nations du Yukon, le Collège du Yukon, l'industrie et d'autres parties intéressées. Il importe de noter que la plupart des Yukonnais qui ont quitté le territoire au cours des sept dernières années faisaient partie de la catégorie 25 à 34 ans, qui compose le gros de notre main-d'œuvre.

Monsieur le Président, notre gouvernement fait face au défi de mettre en place une économie florissante où le secteur privé joue un grand rôle, de sorte que ces Yukonnais et leur jeune famille pourront revenir au Yukon et trouver des emplois rémunérateurs.

La conclusion et la mise en œuvre des revendications territoriales

Monsieur le Président, il y a quelques jours, je me trouvais à l'édifice Elijah-Smith pour commémorer le 30e anniversaire de la présentation, devant le gouvernement du Canada, des revendications territoriales des premières nations du Yukon dans un document intitulé *Together Today For Our Children Tomorrow.*

Aujourd'hui, il nous reste encore à régler certaines questions en suspens.

La première nation Carcross/Tagish, la première nation Kwanlin Dun, la première nation Kluane et la première nation de White River sont encore engagées dans le processus de ratification de leur entente définitive respective.

Les ententes devaient être ratifiées d'ici le 31 mars 2003; toutefois, l'honorable Robert Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, m'a laissé entendre durant une récente rencontre qu'une prolongation de ce délai avait été accordée.

La première nation Liard et le Conseil Déna Kaska de Ross River n'ont pas encore conclu leur entente définitive. Par contre, le ministre Nault m'a aussi indiqué que le gouvernement du Canada était prêt à reprendre avec la nation Kaska les négociations sur les revendications territoriales, sous réserve que la contestation judiciaire de la nation Kaska à l'égard de l'Accord de transfert d'attributions soit mise en suspens.

Notre gouvernement a retenu les services d'un négociateur, dont l'une des tâches est de conclure avec la nation Kaska une entente de mise en suspens avant le 13 mai 2003. Nous nous penchons actuellement sur les questions touchant le Yukon qui entravent le règlement de ces revendications et nous faciliterons la reprise des négociations entre la nation Kaska et le gouvernement du Canada.

En ce qui concerne les quatre premières nations qui ont signé des ententes de principes, notre gouvernement est prêt à leur apporter sur demande toute l'assistance nécessaire pour mettre la dernière touche au processus de ratification.

Il importe de reconnaître que la conclusion des ententes sur les revendications territoriales se traduira non seulement par une plus grande autonomie des peuples autochtones, mais aussi par le versement aux premières nations des capitaux nécessaires pour investir dans le développement économique du Yukon. Le règlement des revendications territoriales signifie que des millions de dollars seront dépensés ici dans le territoire.

Le défi que doivent relever notre gouvernement et les premières nations à l'égard des ententes sur les revendications territoriales est d'en faire des outils de gestion efficaces et souples dont la mise en œuvre améliorera le bien-être de tous les résidents du Yukon, autochtones ou non.

Depuis son entrée en fonction le 30 novembre 2002, notre gouvernement a rencontré à plusieurs reprises les huit premières nations qui ont conclu des ententes sur les revendications territoriales, soit les premières nations Champagne et Aishihik, Nacho Nyak Dun, Vuntut Gwitchin, Selkirk, Trondek Hwechen, Little Salmon-Carmacks, Ta'an Kwachan et le Conseil des Tlingit de Teslin.

En établissant des partenariats avec les premières nations, nous pourrons ensemble réaliser la vision embrassée par Elijah Smith et les chefs des premières nations pour un avenir meilleur dont pourront profiter les générations de demain.

Mon gouvernement s'engage à faire de cette vision une réalité pour l'ensemble des Yukonnais et des

Yukonnaises, non seulement en se conformant à l'esprit et à l'intention des ententes sur les revendications territoriales, mais aussi en créant des partenariats économiques véritables et en établissant des relations de gouvernement à gouvernement avec les premières nations.

La constitution de l'Équipe Yukon - faire des premières nations des partenaires à part entière

Monsieur le Président, notre gouvernement est prêt à sortir du cadre normal des revendications territoriales et à faire des premières nations des partenaires à part entière dans le développement économique du territoire, peu importe si elles ont déjà conclu leur entente respective ou non.

Nous appelons cette vision « Équipe Yukon ». Pour la première fois, les premières nations sont invitées non seulement à partager les retombées positives du développement économique mais aussi à assumer leur part du fardeau que représente la prise de décisions relatives au développement responsable des ressources sur leurs territoires ancestraux.

Le but poursuivi par mon gouvernement est de faire front commun en vue d'établir au Yukon un climat propice aux investissements.

En vue d'honorer cet engagement, notre gouvernement collaborera avec chaque première nation afin de décider quels sont les types de structures économiques qui correspondent le mieux à nos intérêts mutuels.

Notre gouvernement et le gouvernement kaska ont convenu de se rencontrer à une table économique, qui avait déjà été établie, pour jeter les bases d'un partenariat économique.

Le 31 janvier 2003, notre gouvernement a signé avec la première nation Vuntut Gwitchin un accord renouvelé de relations intergouvernementales destiné à définir et mettre en œuvre les priorités partagées par les deux gouvernements en ce qui concerne le Nord du Yukon.

Au nombre de ces priorités, mentionnons la construction d'une route d'hiver et le projet d'une carrière destinée à fournir les matériaux nécessaires à la stabilisation des rives près d'Old Crow.

Notre gouvernement s'est aussi engagé à veiller à ce que Air North, qui appartient en partie à la première nation Vuntut Gwitchin, reçoive sa juste part en ce qui concerne les déplacements payés par le gouvernement du Yukon, afin d'aider la société aérienne à couvrir ses frais de fonctionnement.

Les sociétés Air Canada et Air North doivent toutes deux être traitées équitablement à l'égard des déplacements payés par le gouvernement du Yukon.

Le 17 février 2003, notre gouvernement et le gouvernement de la première nation Kwanlin Dun, conformément à l'esprit de l'entente sur les revendications territoriales, ont signé un accord politique sous forme d'un protocole d'entente portant sur le système correctionnel et qui englobe le remplacement futur du Centre correctionnel de Whitehorse par un centre dont les services seront axés sur les programmes plutôt que sur les installations. Nous devons offrir des programmes correctionnels qui offriront des possibilités pertinentes de réinsertion sociale.

Ce protocole fait suite à une entente antérieure entre le Yukon, le Canada et la première nation Kwanlin Dun qui garantit que la première nation pourra bénéficier de tout projet du gouvernement du Yukon dont les dépenses en immobilisations seront supérieures à trois millions de dollars.

Cet accord historique fera aussi intervenir toutes les premières nations dans l'élaboration de programmes correctionnels et de justice qui influenceront le type et la conception du futur centre correctionnel et qui, il va se soi, apporteront des avantages économiques précis à la première nation Kwanlin Dun.

La première nation Carcross/Tagish a aussi abordé notre gouvernement pour procéder à des activités de planification qui créeront des occasions de développement économique dans leur territoire traditionnel.

Nous voulons engager un dialogue et un partenariat avec les premières nations en vue de promouvoir et de favoriser les activités de développement économique dans leur territoire traditionnel afin qu'elles puissent profiter des avantages découlant de ces activités.

La vision « Équipe Yukon » appliquée à l'économie aidera à créer le climat de certitude essentiel dont l'industrie a tant besoin et donnera au Yukon un avantage sur les autres régions administratives où une telle collaboration n'existe pas.

METTRE EN ŒUVRE LE TRANSFERT DES RESPONSABILITÉS ET EN AMÉLIORER CERTAINS ASPECTS

Monsieur le Président, le 1er avril 2003, durant la présente session, notre gouvernement assumera la gestion et la maîtrise des terres domaniales dans le territoire.

En outre, on demandera aux membres de l'Assemblée législative d'adopter un ensemble de lois sosies qui habiliteront notre gouvernement à assumer ses nouvelles compétences législatives.

La *Loi sur l'extraction du quartz*, la *Loi sur l'extraction de l'or*, la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*, la *Loi sur les eaux* et la *Loi sur l'évaluation environnementale* permettront à mon gouvernement d'assumer la gestion et la maîtrise des ressources minérales, des terres, des forêts et des ressources hydrologiques du territoire dans l'intérêt de tous les résidents du Yukon.

Par conséquent, nous demandons à tous les députés d'adopter les lois sosies dans les plus brefs délais.

Le plus grand avantage de la mise en œuvre du transfert des responsabilités est que les décisions seront prises ici même au Yukon plutôt qu'à Ottawa, donc de façon beaucoup plus rapide.

Les investisseurs verront d'un bon œil ces changements positifs et le transfert des responsabilités nous aidera à rétablir leur confiance dans le territoire.

Le transfert des responsabilités permettra aussi à notre gouvernement d'élaborer nos futurs régimes de réglementation en s'inspirant des meilleures méthodes de gestion utilisées dans d'autres régions administratives du pays et qui ont fait leurs preuves pour attirer des capitaux.

Le transfert des responsabilités repose sur l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et de la nouvelle *Loi sur le Yukon*.

Toutefois, il reste des points à améliorer dans l'Accord et dans la *Loi*.

Notre gouvernement s'engage à remédier aux problèmes liés au transfert des employés fédéraux au gouvernement du Yukon. Les employés fédéraux deviendront des membres importants de l'Équipe Yukon et, pour faciliter la transition, nous voulons qu'ils se sentent bienvenus dans leur nouveau poste.

Bien que nous reconnaissions que l'Accord même ne peut être modifié, notre gouvernement continuera à faire pression auprès du gouvernement fédéral pour que ce dernier s'acquitte de ses obligations en vertu de l'Accord, en particulier en ce qui concerne la responsabilité environnementale et la remise en état des sites miniers de type II.

La remise en état du site minier de Faro exigera à elle seule un montant évalué au bas mot à 200 millions de dollars.

Actuellement, il en coûte plusieurs millions de dollars par année seulement pour entretenir le site sans n'y faire aucun travail de remise en état.

Le Bureau du vérificateur général du Canada a récemment publié un rapport demandant au gouvernement du Canada de s'acquitter de ses obligations relatives à la remise en état des sites miniers dans le Nord, y compris des sites du Yukon.

La remise en état des sept sites miniers de type II dans le Yukon, qui exigerait plusieurs millions de dollars, apporterait des avantages économiques énormes au territoire et générerait des emplois pour les Yukonnais et Yukonnaises pendant des années à venir.

Notre gouvernement demande instamment au gouvernement fédéral de s'acquitter de ses obligations et, ce faisant, de fournir aux Yukonnais le plus d'avantages économiques possible.

Durant notre mandat, nous nous pencherons également sur les lacunes de la nouvelle *Loi sur le Yukon.*

Au nombre de ces lacunes, mentionnons les suivantes :

- la capacité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de continuer à émettre des directives au commissaire pendant les dix prochaines années, ce qui éliminerait ou rendrait sans effet la forme de régime gouvernemental du Conseil exécutif du Yukon;
- la non-reconnaissance de la couronne du chef du Yukon qui accorderait les droits de propriété des terres et des ressources au territoire;
- la non-reconnaissance des limites de nos eaux territoriales au nord du Yukon dans la mer de Beaufort.

Si la Cour d'appel du Yukon prononce un jugement en faveur de notre gouvernement en vertu de la *Loi sur les questions constitutionnelles* sur la question de la couronne, il serait possible de présenter un recours judicaire pour que le gouvernement du Canada modifie la *Loi sur le Yukon* en vue d'accorder au Yukon les droits de propriété des terres et des ressources et traiter d'autres questions.

Des modifications apportées aux annexes de la *Loi sur le Yukon* pourraient aussi résoudre la question des limites de nos eaux territoriales au nord du Yukon.

La résolution de ces points en litige relatifs au transfert des responsabilités revêt une importance fondamentale pour l'avenir de notre territoire, en particulier si des réserves pétrolières et gazières sont découvertes dans la zone qui devrait être reconnue comme appartenant au Yukon dans la mer de Beaufort.

Arriver à un juste équilibre entre les enjeux économiques et environnementaux

Monsieur le Président, il est d'une importance vitale que nous parvenions à un juste équilibre entre le développement économique et la protection de l'environnement afin de rétablir la confiance des investisseurs dans le territoire et relancer notre économie.

Le 28 janvier 2003, notre gouvernement annonçait l'abolition de la Stratégie sur les zones protégées du Yukon parce qu'elle n'était tout simplement pas efficace.

Dans notre engagement électoral, nous appelions l'ensemble des partenaires du gouvernement du Yukon et des parties intéressées à participer au processus de création de zones protégées.

Le défaut principal de l'ancienne Stratégie sur les zones protégées était que les parties intéressées ne s'entendaient pas sur la façon de procéder.

Une partie du problème lié à la création de parcs ou de zones protégées dans le territoire tient au fait que cette activité est régie par beaucoup trop de processus simultanément en application.

La région du lac Wolf près de Teslin, par exemple, a été proposée à la fois comme parc national en vertu de la *Loi sur les parcs du Canada* et comme parc territorial en vertu de la Stratégie sur les zones protégées du Yukon.

En même temps, des parcs étaient créés en application des dispositions relatives à l'établissement de zones spéciales de gestion contenues dans les ententes de revendications territoriales.

Tous ces parcs ont été créés durant une période de ralentissement économique dans le territoire et cela a donné lieu à de graves conflits avec les sociétés minières, car leurs concessions se trouvaient à l'intérieur des limites de ces parcs.

Notre gouvernement croit qu'on devrait d'abord constituer des zones spéciales de gestion en application des ententes de revendications territoriales avant d'établir un autre processus de création de zones protégées.

Pendant que la création de zones spéciales de gestion va de l'avant, des activités d'aménagement du territoire pourraient être tenues en vue de protéger les régions centrales écologiquement vulnérables à l'extérieur des zones spéciales de gestion dans les régions où des activités économiques sont prévues ou proposées.

Dès que le processus d'établissement de zones spéciales de gestion sera conclu, et après toutes activités d'aménagement subséquentes, une évaluation sera faite afin de déterminer si d'autres régions écologiquement vulnérables devraient être protégées et quel processus devrait être utilisé.

Il importe de noter que le Yukon a déjà réservé comme zones protégées plus de 12 p. 100 de ses terres, qui était le niveau de protection convenu à la signature de la stratégie en 1992.

Une fois le processus d'établissement de zones spéciales de gestion terminé, le pourcentage de terres protégées au Yukon atteindra près de 20 p. 100, ce qui dépasse nettement le pourcentage dans toute autre région du Canada.

Monsieur le Président, le manque d'équilibre entre les enjeux économiques et environnementaux a eu de profondes répercussions sur l'industrie de l'extraction de l'or et, à titre d'exemple à ce chapitre, mentionnons la décision récente du ministre fédéral des Pêches et des Océans d'annuler le programme d'autorisations d'exploitation des placers du Yukon.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien estime que les nouvelles normes de qualité de l'eau fixées par le ministère des Pêches et des Océans entraîneraient la fermeture de 56 p. 100 des entreprises d'exploitation de placers dans le territoire.

Notre gouvernement ne permettra pas que cela se produise.

Il a fallu dix ans pour élaborer le programme d'autorisations d'exploitation des placers du Yukon adopté en 1993 et ce dernier a fonctionné de façon satisfaisante toute une décennie.

Dire aux exploitants de placers du Yukon qu'ils ne peuvent plus extraire de l'or, c'est un peu comme dire aux agriculteurs des Prairies qu'ils ne peuvent plus cultiver de blé ou aux Prince-Édouardiens qu'ils ne peuvent plus semer de pommes de terre.

J'ai rencontré l'honorable Robert Thibault, ministre des Pêches et des Océans, à Ottawa le 7 février 2003.

Je lui ai expliqué, ainsi qu'à ses fonctionnaires, l'importance de l'exploitation des placers dans le territoire dans le contexte historique et le contexte économique actuel et futur.

Je lui ai aussi expliqué que, le 1er avril 2003, ce sera notre gouvernement plutôt que le MAINC qui sera responsable de la gestion des terres, des eaux et des ressources dans le territoire.

Être à couteaux tirés avec le ministère des Pêches et des Océans, ce n'est pas une bonne façon d'amorcer une relation coopérative, et le ministre des Pêches et des Océans est d'accord avec moi.

Notre gouvernement s'est engagé à sortir de cette impasse et à prendre les mesures qui s'imposent pour résoudre le problème. L'industrie des placers occupe une place d'importance fondamentale au Yukon.

Le 27 janvier 2003, j'ai rencontré l'honorable Richard Neufeld, ministre de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique, qui a engagé le soutien de la province dans le différend qui nous oppose au ministère fédéral des Pêches et des Océans.

L'industrie d'exploitation des placers elle-même a fait de l'excellent travail pour sensibiliser le public aux enjeux en cause.

Je tiens à féliciter et à remercier tous les Yukonnais et Yukonnaises de même que les autres intéressés qui ont écrit au ministère des Pêches et des Océans pour exprimer leur soutien envers l'industrie.

Je tiens aussi à féliciter les gouvernements des premières nations pour avoir dénoncer la façon dont la décision a été prise, au mépris des engagements pris par le gouvernement fédéral dans l'Accord-cadre définitif.

Larry Bagnell, député du Yukon à la Chambre des

communes, et Ione Christensen, sénatrice du Yukon, ont tous deux travaillé très fort afin d'appuyer l'industrie et notre gouvernement et je les remercie sincèrement. Je tiens aussi à remercier le chef de l'opposition officielle et la chef du troisième parti pour leur appui.

Si le ministère des Pêches et des Océans refusait de changer sa position, il se pourrait qu'une délégation du Yukon doive se rendre à Ottawa pour exposer notre cause de vive voix aux membres de la Chambre des communes.

Si cela s'avérait nécessaire, j'inviterai le chef de l'opposition officielle et la chef du troisième parti à se joindre à cette délégation.

Monsieur le Président, un front commun est beaucoup plus fort qu'une assemblée dont les opinions sont partagées et j'ai confiance que, étant donné l'importance de la question, les membres de l'Assemblée législative seront prêts à exprimer collectivement leur soutien unanime.

PRATIQUER UNE SAINE GESTION PUBLIQUE

Monsieur le Président, mon gouvernement s'est engagé à établir avec les premières nations des relations de gouvernement à gouvernement en bonne et due forme fondées sur une confiance et un respect mutuels. Il s'agit là d'un des objectifs prioritaires de mon gouvernement.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour souligner le fait que huit premières nations ont signé une entente définitive sur le règlement de leurs revendications territoriales et une entente d'autonomie gouvernementale avec les gouvernements du Yukon et du Canada; j'espère qu'il en sera bientôt de même pour les premières nations dont les revendications territoriales sont encore en suspens.

Une fois toutes les revendications territoriales réglées, les premières nations du Yukon posséderont 16 000 miles carrés du Yukon.

Ainsi, elles détiendront collectivement 10 000 miles carrés de terres de catégorie « A », tréfonds y compris.

Les 6 000 miles carrés restants seront constitués de terres de catégorie « B », sur lesquelles elles auront le droit de propriété exclusivement à l'égard de la surface; le contrôle et la gestion du tréfonds reviendront au gouvernement du Yukon.

Ces ententes feront en sorte que dans un proche avenir il y aura au Yukon une quinzaine de gouvernements aux compétences identiques. Chacun de ces gouvernements disposera des mêmes compétences législatives et réglementaires dans plusieurs domaines. Il revient à mon gouvernement de traiter sur un pied d'égalité avec les gouvernements des premières nations afin d'établir des conditions aussi claires et précises que possible pour l'ensemble de la population du Yukon.

Les premières nations auront compétence législative en matière d'éducation, de santé, de justice et de services sociaux. Il se présentera probablement des occasions de collaboration entre mon gouvernement et les premières nations concernant la prestation de services de grande qualité à l'ensemble des Yukonnais qui permettront de respecter les préoccupations et les valeurs des premières nations. Ces discussions avec les premières nations pourront offrir des occasions d'abattre des barrières et d'assurer des services plus rentables à l'ensemble de la population.

La coopération et la collaboration seront de mise pour la gestion collective des terres visées par règlement et des terres publiques et la mise en place de programmes complémentaires qui attireront des investisseurs au Yukon.

C'est en travaillant ensemble que nous améliorerons les choses.

Monsieur le Président, mon gouvernement s'est également engagé à travailler conjointement avec les régions administratives voisines.

Le Yukon et l'Alaska entretiennent des relations amicales depuis de nombreuses années.

Plusieurs chercheurs d'or du Klondike ont fini par s'établir en Alaska et ce sont des soldats américains qui ont construit la route de l'Alaska en 1942.

Le gouvernement des États-Unis continue de financer l'amélioration de la route de l'Alaska Nord grâce au projet Shakwak.

Les travaux réalisés jusqu'à présent ont surtout été exécutés par des entrepreneurs du Yukon, qui comptent parmi les meilleurs au monde.

Il reste encore un an au projet Shakwak et mon gouvernement demandera l'appui de l'État de l'Alaska pour obtenir du gouvernement américain qu'il poursuive ce projet.

Le port de Skagway et la société ferroviaire White Pass & Yukon Route Railroad fournissent au Yukon un accès à des eaux libres en toute saison et nous collaborerons avec eux dans le but de protéger et de préserver cet accès.

L'État de l'Alaska encourage la création d'une Commission mixte internationale afin de mener une étude de faisabilité relative à la construction d'un chemin de fer reliant l'Alaska au réseau ferroviaire du Sud en passant par le Yukon.

Mon gouvernement appuie entièrement cette initiative.

Comme la harde de caribous de la Porcupine ne se préoccupe pas des frontières internationales, mon gouvernement collaborera avec l'État de l'Alaska en vue de protéger la totalité de la harde et de son habitat, conformément au point de vue des Vuntut Gwitchin.

La construction du gazoduc de la route de l'Alaska représente un autre point d'intérêt commun entre les gouvernements de l'Alaska et du Yukon.

Les deux gouvernements entretiennent une longue histoire de collaboration et il va sans dire que nous entendons perpétuer ces liens étroits.

Monsieur le Président, le Yukon entretient des relations semblables avec son voisin du sud, la Colombie-Britannique.

Dans son discours du Trône du 11 février dernier, la province de la Colombie-Britannique a annoncé son intention d'entamer un rapprochement avec les premières nations afin de négocier des traités pratiques et abordables assurant un plus haut niveau de certitude, de finalité et d'équité.

Cette province a également annoncé la création d'un fonds de mesures économiques destiné à aider les premières nations à explorer de nouvelles voies de développement économique.

Ce fonds ainsi que la nouvelle ligne de conduite adoptée par le gouvernement de la Colombie-Britannique dans ses relations avec les premières nations seront particulièrement importants pour la nation Kaska et devraient aider mon gouvernement à promouvoir des occasions de développement économique dans le sud-est du Yukon.

Mon gouvernement s'affairera à établir avec le gouvernement de la Colombie-Britannique une stratégie conjointe de promotion du développement économique responsable de cette région riche en ressources.

Monsieur le Président, mon gouvernement s'est aussi engagé à collaborer avec les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Comme le savent tous les Canadiens, les trois territoires du Nord ont adopté une position commune en ce qui concerne le financement des soins de santé par le gouvernement fédéral et c'est grâce à ce front commun que nous avons finalement été entendus par Ottawa.

En décembre 2002, les trois territoires ont fait parvenir au premier ministre une lettre dans laquelle ils demandaient au gouvernement canadien d'en arriver à un accord économique interterritorial, un autre des engagements inscrits à notre programme.

Le 8 janvier dernier, le premier ministre Kakfwi et moi-même avons demandé à Ottawa de revenir sur sa décision concernant le registre national des armes à feu et d'entreprendre une vérification de son efficacité. Le Nord n'a jamais appuyé le projet de loi C-68 sur les armes à feu. Compte tenu que les coûts de mise en œuvre atteignent maintenant le milliard de dollars, de nombreux Canadiens des autres provinces remettent également en question la pertinence de ce projet.

Les relations avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sont légèrement tendues depuis quelques années, principalement en raison de la concurrence relative au tracé du gazoduc devant acheminer le gaz naturel de l'Alaska vers les marchés du Sud, à savoir le tracé de la route de l'Alaska par rapport à celui de la vallée du fleuve MacKenzie.

Lorsque j'ai rencontré le premier ministre Kakfwi en décembre dernier, nous avons convenu que l'industrie déciderait du tracé définitif et que nos gouvernements respectifs tenteraient plutôt de conclure des ententes de réciprocité concernant la formation de nos résidents en vue d'occasions d'emploi reliées au gazoduc, peu importe le tracé final.

À l'heure actuelle, le scénario le plus probable est que la construction du gazoduc de la vallée du MacKenzie destiné à transporter le gaz naturel canadien débuterait au cours des cinq prochaines années, et celle du gazoduc de la route de l'Alaska destiné à transporter le gaz naturel de l'Alaska, cinq ans plus tard.

Mon gouvernement craint que si le gazoduc de la vallée du MacKenzie, de moindre importance, est construit en premier, cela pourrait retarder l'exploitation des gisements de pétrole et de gaz découverts dans la région d'Eagle Plains et du plateau Peel.

La construction du gazoduc du MacKenzie éliminerait le besoin de construire la canalisation secondaire Dempster devant assurer le raccordement au gazoduc de la route de l'Alaska.

Il pourrait alors être moins coûteux de construire la canalisation secondaire Dempster vers l'est pour la raccorder avec le gazoduc du MacKenzie.

Ces divers scénarios démontrent qu'il est important que mon gouvernement et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest soient alliés plutôt qu'antagonistes.

Monsieur le Président, il est important que mon gouvernement travaille en étroite collaboration avec les gouvernements des collectivités et le regroupement des collectivités du Yukon, car ce sont les paliers gouvernementaux les plus proches de la population que nous servons tous.

Nous devons faire en sorte que les responsables communautaires et municipaux bénéficient d'un financement équitable qui permettra de répondre aux besoins des citoyens.

Mon gouvernement a prévu une aide financière spéciale pour la ville de Whitehorse, qui sera l'hôtesse des Jeux d'hiver du Canada de 2007. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que ces jeux connaissent un succès retentissant.

Monsieur le Président, cette Assemblée législative est le foyer de la démocratie au Yukon.

Tous les membres de cette Assemblée ont un important rôle à jouer, car ils représentent les électeurs et ils doivent débattre de nombreuses questions et décider de l'avenir du territoire.

Mon gouvernement s'est engagé à promouvoir une philosophie favorisant dans la mesure du possible l'atteinte d'un consensus dans le processus législatif.

Nous sommes conscients qu'il y aura toujours des divergences en matière de politiques et de points de vue sur les questions qui sont chères aux Yukonnais.

Le débat est sain.

Mais, Monsieur le Président, il existe aussi des sujets qui font l'unanimité.

Dans certains domaines en effet, mon gouvernement souhaite travailler avec les députés de l'opposition.

La création d'un comité multipartite permanent sur les nominations aux principaux conseils et comités gouvernementaux est un exemple de la collaboration que nous souhaitons établir.

La création d'un comité multipartite devant émettre des recommandations concernant les soumissions relatives au programme Préventifeu et au Fonds de développement communautaire en est un autre.

Nous chercherons également à obtenir l'accord de tous les partis au sujet de la création d'un code de déontologie et de bienséance pour les membres de cette Assemblée.

Nous espérons donc collaborer avec tous les membres de l'Assemblée, car nous nous sommes tous engagés à servir le Yukon pour le mieux-être du territoire et de sa population.

POINTS SAILLANTS DU BUDGET ET RESPECT DE NOS ENGAGEMENTS

Monsieur le Président, les employés des divers ministères ont travaillé avec acharnement à réaliser nos engagements et j'aimerais souligner aujourd'hui certains de ces engagements afin de démontrer les progrès qui ont été accomplis.

Ministère du Conseil exécutif

Sous la gouverne du ministère du Conseil exécutif, le Bureau des relations intergouvernementales a préparé un accord bilatéral entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest; nous prévoyons d'ailleurs qu'une cérémonie de signature aura lieu très bientôt en présence du premier ministre Kakfwi.

Des accords bilatéraux avec l'Alaska et la Colombie-Britannique sont également en cours de rédaction.

Ces accords confirmeront notre engagement à établir des relations de travail harmonieuses avec nos voisins.

L'Unité chargée du processus d'évaluation des activités de développement prépare mon gouvernement à s'acquitter de ses nouvelles responsabilités en matière d'évaluation des incidences environnementales découlant de l'Accord de transfert d'attributions et de ses obligations conformément aux ententes sur le règlement des revendications territoriales.

Mon gouvernement a promis d'encourager la préservation et la mise en valeur des langues autochtones du Yukon.

Conformément à cet engagement, l'entente sur les services en langues autochtones, estimée à 2,2 millions de dollars, a été prolongée pour une période de deux ans, soit les exercices financiers 2003-2004 et 2004-2005.

La jeunesse du Yukon représente notre avenir et le Secrétariat de la jeunesse se concentre sur la prestation d'un soutien équitable aux organismes non gouvernementaux qui travaillent auprès de notre jeunesse. Ce soutien comprend le ciblage des services clés et une demande d'aide auprès de tous les paliers gouvernementaux afin de partager les appuis financiers et non financiers destinés à assurer la pérennité de ces organismes.

Monsieur le Président, j'aimerais informer l'Assemblée que le Bureau de promotion des intérêts de la femme n'est plus une simple unité faisant partie du ministère du Conseil exécutif.

Nous avons respecté notre engagement envers les femmes du Yukon et avons décidé de redonner au Bureau de promotion des intérêts de la femme le statut qu'il possédait avant le renouvellement du gouvernement. Ce Bureau relève donc maintenant directement de moi, le premier ministre, ce qui démontre l'importance que mon gouvernement accorde aux préoccupations des femmes du Yukon.

Ministère des Services aux collectivités

Monsieur le Président, nous avons respecté notre engagement de rétablir les niveaux de financement du Fonds de développement communautaire et du programme Préventifeu à ce qu'ils étaient à l'origine en leur allouant respectivement un budget supplémentaire de 3,5 millions de dollars et de 1,5 million de dollars.

Ce financement accru vise à créer des emplois supplémentaires pour les Yukonnais cet hiver et le ministère des Services aux collectivités collabore activement avec les gouvernements des premières nations et des collectivités afin de financer des projets qui créeront des emplois.

En vertu du programme Préventifeu, 1,2 million de dollars ont déjà été octroyés à 14 projets présentés par les premières nations et à 13 projets présentés par les collectivités.

Au 7 février 2003, date limite pour le dépôt des soumissions au Fonds de développement communautaire, nous avions reçu des demandes totalisant 7 millions de dollars pour un budget de 3,5 millions de dollars, une démonstration éloquente de l'intérêt suscité par ce programme.

Toujours dans le but de tenir nos promesses et en consultation avec les parties intéressées, le ministère des Services aux collectivités travaille actuellement à incorporer le programme Projet Yukon au nouveau Fonds de développement communautaire. Cette reconception devrait être terminée d'ici le printemps.

Nous respectons aussi notre engagement d'améliorer les infrastructures communautaires existantes et d'en construire de nouvelles.

La collectivité de Beaver Creek recevra un nouveau camion à incendie d'une valeur de 225 000 $, alors qu'une somme de 1,2 million de dollars est réservée au village de Carcross pour l'usine de traitement et d'épuration des eaux usées.

De plus, 500 000 $ ont été affectés à un projet de stabilisation des berges de la première nation Vuntut Gwitchin à Old Crow.

Le ministère des Services aux collectivités va également de l'avant dans notre engagement visant à promouvoir et mettre en œuvre des initiatives rentables et pratiques d'administration électronique.

En préparation au transfert des responsabilités, le ministère des Services aux collectivités travaille à l'intégration du Bureau du commissaire aux incendies et de la Direction des mesures d'urgence au programme de sécurité-incendie.

Le partage du personnel de soutien, de la formation et de certaines tâches offre d'excellentes occasions de rendre nos programmes et services plus efficaces et d'en améliorer la qualité, en particulier dans les collectivités du Yukon.

Nous tenons également notre promesse d'appuyer la ville de Whitehorse à titre d'hôtesse des Jeux d'hiver du Canada de 2007.

La société hôtesse des Jeux a reçu 400 000 $, en plus d'une contribution pour dépenses en immobilisations d'un million de dollars à la ville en vue de la phase II du complexe sportif de Whitehorse.

Nous examinons aussi le besoin grandissant de logements pour les personnes âgées et les aînés du territoire, compte tenu que la moyenne d'âge de la population yukonnaise ne cesse d'augmenter. Nous voulons construire des logements qui répondront aux besoins particuliers des personnes âgées et des aînés tout en leur permettant de demeurer le plus longtemps possible dans leur collectivité.

Ministère du Développement économique

Monsieur le Président, nous allons de l'avant avec notre promesse de créer un ministère du Développement économique autonome.

Comme le constateront mes honorables collègues à la lecture du Budget, ce Ministère en est encore à l'étape de la création; j'en assumerai la responsabilité, du moins à court terme.

Nous avons quelque peu modifié la structure et les responsabilités de l'ancien ministère en raison d'un chevauchement dans certains domaines avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en particulier dans le secteur des ressources.

Nous avons l'intention de consulter le Comité «Passons à l'action», les chambres de commerce, des employés de l'ancien ministère de l'Expansion économique travaillant maintenant dans d'autres ministères, ainsi que d'autres parties intéressées afin de déterminer ce que devrait être le nouveau ministère du Développement économique et quel rôle il devrait jouer.

Ministère de l'Éducation

Mon gouvernement reconnaît que la reconstruction de l'économie passe par un système d'éducation solide. Nous nous efforcerons de faire en sorte que notre système soit aussi efficace et efficient que possible afin d'être en mesure d'appuyer la croissance économique.

Nous croyons aussi que la formation en milieu communautaire constitue une priorité et je suis

heureux d'annoncer aux membres de l'Assemblée que conformément à sa promesse, mon gouvernement a réactivé le Fonds de fiducie pour la formation, lui accordant un budget de 1,5 million de dollars. Les collectivités pourront maintenant offrir davantage de formation, ce qui devrait accroître l'afflux de fonds au Collège du Yukon. Cette hausse de financement viendra s'ajouter aux 12 millions de dollars en paiement de transfert de base.

Le Fonds de fiducie pour la formation permettra dorénavant d'appuyer des initiatives naissantes liées au marché du travail dans des domaines aussi variés que l'alphabétisation, le pétrole et le gaz, les pipelines, les femmes et les métiers, les industries artistiques et culturelles, la technologie et le ciblage de formation liée à l'emploi.

Le ministère de l'Éducation poursuit son nouveau programme de mathématiques afin d'améliorer les résultats des élèves de 4e, 5e et 6e années.

Ce programme respecte notre promesse électorale d'améliorer les compétences de base des élèves du Yukon, en particulier en mathématiques.

Le Ministère prévoit aussi étendre le projet de participation des aînés des premières nations à la vie scolaire en cours aux écoles Carcross, Teslin et Johnson de Watson Lake aux écoles Robert-Service de Dawson et Tantalus de Carmacks.

Mon gouvernement a affecté une somme de 2,9 millions de dollars à l'achèvement de l'annexe de l'école Eliza-Van-Bibber de Pelly Crossing et à des travaux liés à son système de chauffage.

Outre qu'elle permet d'accueillir un plus grand nombre d'élèves, cette annexe comporte une plus grande bibliothèque scolaire/communautaire et une plus vaste section réservée à l'administration.

Une somme additionnelle de 2 millions de dollars est réservée à l'entretien des installations scolaires, à la qualité de l'air, aux rénovations et à des travaux de pavage à diverses écoles.

De petits projets de construction aux écoles Watson Lake, Teslin, Golden Horn, Jack-Hulland et Vanier créeront en outre des emplois parmi les entrepreneurs locaux.

Une somme de 605 000 $ sera investie dans la technologie informatique dans les écoles, l'éducation à distance et des installations de vidéoconférence.

L'éducation est la clé de la prospérité future du Yukon.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Monsieur le Président, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi que le ministère de l'Environnement seront les principaux bénéficiaires du transfert des responsabilités suivant l'adoption des lois sosies.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources sera responsable de la gestion et de la mise en valeur des ressources naturelles terrestres du Yukon.

L'Accord de transfert d'attributions aura pour effet d'accroître le nombre de décisions prises et de processus conçus au niveau local en collaboration avec les gouvernements des premières nations.

Le Ministère devra mettre en place un modèle efficace de gestion intégrée des ressources pour le territoire, comprenant notamment la mise en œuvre des engagements pris en application du plan MINE et l'élaboration d'une politique minière globale pour le Yukon.

Ce Ministère sera également chargé d'améliorer les services offerts à la clientèle du secteur des ressources et de concrétiser les avantages locaux liés aux projets de mise en valeur des ressources du Yukon.

Afin de promouvoir l'industrie minière sur le territoire, nous maintenons le crédit d'impôt à l'exploration minière du Yukon.

Ce crédit d'impôt personnel remboursable s'applique aux dépenses engagées par des activités d'exploration minière hors site sur le territoire.

En vertu du programme, les particuliers et les sociétés peuvent faire la demande d'un crédit d'impôt pouvant atteindre 25 p. 100 des dépenses admissibles.

Le 1er avril 2003, le très populaire Programme de géologie du Yukon deviendra la Commission géologique du Yukon, qui aura pour mandat de mener des recherches et de publier de l'information sur la géologie, la géochimie et les ressources minérales du Yukon.

En outre, Monsieur le Président, nous maintenons le très populaire Programme d'encouragement aux activités minières du Yukon qui vise à promouvoir l'exploration minière sur le territoire.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'affaire aussi à définir un cadre stratégique en matière de foresterie destiné à guider la gestion des ressources forestières et prépare une nouvelle loi dans ce domaine.

Conformément à nos engagements, le Ministère prévoit rendre les ressources forestières accessibles le plus rapidement possible afin de relancer l'industrie forestière du Yukon.

Le Ministère met actuellement en œuvre un plan agricole quinquennal ainsi qu'une entente transitoire avec le gouvernement fédéral mettant l'accent sur la rentabilité et le caractère concurrentiel de ce secteur.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a un rôle important à jouer pour nous assurer que le gaz naturel du Yukon pourra être acheminé par gazoduc quels que soient les tracés retenus.

Le Ministère est aussi chargé d'élaborer un processus réglementaire clair et efficace relatif à l'aménagement de gazoducs au Yukon.

Finalement, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources sera chargé, conjointement avec le ministère de l'Environnement, d'atteindre un équilibre approprié entre le développement économique et la conservation des terres du Yukon.

Ministère de l'Environnement

Monsieur le Président, le ministère de l'Environnement devra jouer un rôle majeur dans le transfert des responsabilités et collaborer avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources afin d'assurer une transition en douceur des processus d'attribution des permis après le 1er avril. Il devra également jouer un rôle clé dans l'atténuation de toute conséquence environnementale résultant d'un développement économique responsable.

Après le 1er avril, le ministère de l'Environnement sera chargé de la gestion des ressources en eau du territoire.

Le ministère de l'Environnement partage déjà avec le ministère de la Santé et des Affaires sociales la responsabilité d'offrir une eau potable de qualité à la population du Yukon.

Le ministère de l'Environnement met actuellement en œuvre un certain nombre d'engagements électoraux de ce gouvernement, notamment la protection de la harde de caribous de la Porcupine; le soutien à la passe migratoire de Whitehorse en collaboration avec la Société d'énergie du Yukon; la collaboration avec la Yukon Fish and Game Association dans des programmes de repeuplement; et l'élargissement des occasions d'admirer la faune pour les Yukonnais et les touristes.

Monsieur le Président, l'huile usée forme la majeure partie des déchets dangereux produits au Yukon et mon gouvernement s'est engagé à promouvoir l'utilisation et la manipulation sécuritaire de ce type de déchets. Conformément à notre engagement, le ministère de l'Environnement met en œuvre un projet pilote de collecte de l'huile usée dans cinq collectivités.

Ministère des Finances

Monsieur le Président, mesdames et messieurs les députés constateront à la lecture du présent Budget que nous sommes revenus à une présentation plus classique.

Les plans de responsabilités du gouvernement ont été retirés pour être remplacés par les données statistiques classiques de chacun des ministères.

Selon nous, cette présentation plus classique du budget permet une responsabilité et une transparence supérieures à ce qui était le cas dans la présentation du Budget de 2002-2003.

La responsabilisation du gouvernement est assurée par les députés de l'opposition plutôt que par les ministères, qui doivent consacrer une grande quantité de temps, d'efforts et d'argent à prouver à quel point ils sont responsables.

Lorsque mon gouvernement est entré en fonction, la première tâche du ministère des Finances a été de collaborer avec les autres ministères afin d'établir un fonds de 5 millions de dollars provenant de fonds inutilisés et destiné à financer des projets hivernaux liés au Fonds de développement communautaire et au programme Préventifeu. Je tiens à remercier tous les ministères pour leur collaboration.

Le ministère des Finances a joué un rôle clé dans la réduction de la courbe des dépenses du gouvernement sans que ce dernier n'ait à hausser les impôts ou les droits.

Nous nous sommes engagés à exempter de taxes le combustible destiné à l'équipement servant à l'exploitation d'une scierie ou d'un club de golf.

Afin de respecter cet engagement, nous déposerons les modifications nécessaires à la *Loi de la taxe sur le combustible* pendant la présente session.

Ministère de la Santé et des Affaires sociales

Monsieur le Président, j'ai déjà présenté les grandes lignes de l'Accord sur la santé conclu entre les trois territoires et le premier ministre du pays.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales cherche également à conclure d'autres ententes de financement, notamment en ce qui concerne le Fonds de transition en soins de santé primaires.

Ce Fonds de 4,5 millions de dollars sera dépensé au cours des trois prochaines années pour promouvoir la santé publique, améliorer les soins de santé primaires et de santé communautaire et renforcer les structures, les fonctions et la technologie.

Nous réalisons notre engagement électoral de faire passer le montant de la Subvention aux pionniers de 600 $ à 750 $ par année par foyer admissible et nous indexerons cette augmentation en fonction de la hausse du coût de la vie au cours des prochaines années. En outre, l'âge d'admissibilité d'une personne dont le conjoint ou la conjointe décédé(e) bénéficiait de cette subvention a été abaissé et passe de 60 ans à 55 ans.

Monsieur le Président, 33,4 p. 100 des Yukonnais de plus de 12 ans fument et cette pratique est néfaste pour la santé. La moyenne canadienne pour le même groupe d'âge est de 21,7 p. 100.

Santé Canada fournira au Yukon une somme de 686 500 $ répartie sur trois ans pour mener une campagne médiatique incitant les Yukonnais à cesser de fumer.

L'alcoolisme et la toxicomanie représentent des problèmes de santé majeurs au Yukon. C'est pourquoi mon gouvernement a décidé que le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie relèverait de nouveau de la Direction des services sociaux, ce qui nous permettra de mieux combattre ces problèmes.

Mon gouvernement s'est engagé à s'attaquer en priorité au syndrome d'intoxication fœtale à l'alcool et le ministère de la Santé et des Affaires sociales relèvera ce défi en collaborant étroitement avec la Fetal Alcohol Syndrome Society of Yukon et le Centre de développement de l'enfant.

Les soins prolongés pour les aînés et les personnes âgées constituent également une priorité pour mon gouvernement.

Malheureusement, les centres de soins prolongés existants à Whitehorse font face à de graves problèmes et de nombreuses collectivités du Yukon sont dépourvues de tels centres.

Le Centre Thomson, qui a neuf ans, doit faire l'objet de diverses réparations, notamment en ce qui concerne le toit qui fuit. Quant au nouveau Centre Copper Ridge, plusieurs sont d'avis qu'il a été construit trop loin de l'hôpital et du centre-ville de Whitehorse.

Il faut également régler la question de nouvelles unités de logement pour les personnes âgées.

Mon gouvernement n'a pas créé ces problèmes, mais doit les aborder avec prudence et considération

afin de perturber le moins possible les habitudes de vie de nos aînés et personnes âgées et de leurs familles.

C'est pourquoi les personnes âgées et les aînés qui résident actuellement au pavillon Macaulay y resteront pendant que nous nous efforçons de tirer le maximum des installations existantes.

Nous nous sommes également engagés à fournir des installations de soins de santé à Watson Lake et à Dawson.

Ministère de la Voirie et des Travaux publics

Monsieur le Président, le défunt ministère des Infrastructures a été rebaptisé ministère de la Voirie et des Travaux publics compte tenu de l'importance des routes au Yukon et afin d'attribuer à ce Ministère un nom plus classique.

Mon gouvernement croit que les dispositions relatives aux infrastructures en matière de transports, de communications et d'énergie relèvent de la responsabilité du gouvernement et servent à supporter une économie fondée sur le secteur privé.

Les routes demeurent la clé du développement de notre économie; c'est pourquoi une somme de 20 millions de dollars sera affectée au projet Shakwak au cours du prochain exercice financier.

On allouera en outre 2 millions de dollars à la reconstruction de la route de l'Alaska entre Mendenhall et Haines Junction et un million de dollars à la réfection des chaussées.

Des travaux d'amélioration auront également lieu sur la route Robert-Campbell et les routes du Klondike, de Tagish et du Sommet du monde.

Des travaux de réhabilitation évalués à 2,2 millions de dollars auront lieu au pont de la rivière Teslin.

Finalement, une somme de 1 million de dollars ira à l'accroissement de la capacité de la piste de l'aéroport de Dawson.

Ministère de la Justice

Monsieur le Président, le ministère de la Justice jouera un rôle clé au cours du mandat de mon gouvernement.

L'entente de gouvernement à gouvernement qui a été conclue avec le gouvernement de la première nation Kwanlin Dun au sujet du système correctionnel du Yukon et du remplacement éventuel du Centre correctionnel de Whitehorse aura des répercussions majeures sur la façon dont les gouvernements du Yukon et des quatorze premières nations collaboreront pour la gestion du système juridique du territoire.

Il est temps que le gouvernement cesse de mettre l'accent sur les problèmes de justice pénale et commence à s'attaquer aux problèmes qui les causent.

La conception finale des installations carcérales tiendra compte des programmes de réadaptation offerts par le système juridique.

J'aimerais souligner que le processus que nous avons entrepris avec la première nation Kwanlin Dun nécessitera également la participation des autres premières nations et de l'ensemble de la population yukonnaise.

J'aimerais aussi rassurer les employés du Centre correctionnel de Whitehorse : le gouvernement du Yukon continuera d'assurer la gestion des futures installations et les membres du personnel seront des employés du gouvernement du Yukon.

Le ministère de la Justice jouera un rôle important tout au long de ce processus.

Pendant l'exercice financier 2003-2004, le ministère de la Justice dirigera ou partagera l'élaboration de formules innovatrices en matière de gestion de projets de justice communautaire et de conscientisation de la population sur les efforts menés par le gouvernement pour régler les problèmes de violence familiale et d'agressions sexuelles, conformément à ses engagements.

Commission de la fonction publique

Monsieur le Président, conformément à nos engagements électoraux, la Commission de la fonction publique consulte actuellement le Yukon Council on Disabilities dans le but de mettre sur pied des initiatives destinées à encourager l'embauche de personnes souffrant de déficiences par l'ensemble des institutions gouvernementales.

La Commission a également entrepris l'examen du programme de lutte contre le harcèlement au travail afin d'assurer le traitement efficace et équitable des plaintes ainsi qu'un milieu de travail respectueux des employés.

Nous avons promis aux employés du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qu'ils seraient traités équitablement lorsqu'ils deviendront des employés du gouvernement du Yukon suivant le transfert des responsabilités. La Commission de la fonction publique sera chargée de s'acquitter de cette responsabilité.

Faisant suite à la conclusion récente d'une entente relative à une nouvelle procédure de règlement des griefs, la Commission élabore actuellement, en collaboration avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada, un programme de formation à l'intention des délégués syndicaux et des superviseurs et directeurs.

Ministère du Tourisme et de la Culture

Monsieur le Président, j'ai gardé le meilleur pour la fin.

Le tourisme est maintenant l'industrie la plus importante au Yukon.

Comme en témoigne le présent Budget, nous avons respecté notre engagement visant à rétablir le ministère du Tourisme en tant que ministère autonome.

Mon gouvernement s'est engagé à accroître les revenus provenant du tourisme au cours des trois prochaines années en mettant en œuvre les nouvelles stratégies sur le marketing en tourisme et le développement de produits.

Ces stratégies mettent l'accent sur la création de nouveaux marchés à créneaux pour les touristes qui recherchent plus d'indépendance, d'authenticité et d'expériences culturelles.

Les objectifs de la stratégie sur le développement de produits sont les suivants :

- faire en sorte que la qualité des produits touristiques du Yukon soit supérieure aux normes les plus élevées;
- accroître les occasions de tourisme toutes saisons dans toutes les régions;
- développer des produits répondant à la demande de marchés à créneaux existants et naissants.

C'est pour atteindre ces objectifs que mon gouvernement et divers groupes culturels et éducatifs locaux ont formé un partenariat avec la Commission canadienne du tourisme pour créer le Club de produits Apprentissage dans le Nord.

Le partenariat est la clé du marketing touristique au Yukon.

La stratégie de marketing en tourisme vise à s'assurer que les sommes investies en publicité servent bel et bien à atteindre les marchés ciblés. En outre, grâce à des partenariats avec des sociétés comme General Motors et Fulda, les sommes investies par le gouvernement du Yukon sont largement compensées par l'accroissement de la popularité dont jouit le Yukon en tant que destination touristique.

Nous poursuivons également le programme destiné aux grandes villes carrefours.

Le Yukon et l'Alaska collaborent depuis des lustres afin d'attirer un plus grand nombre de visiteurs des régions du Sud et cette collaboration se poursuivra.

Mon gouvernement continue d'apporter son appui au Yukon Convention Bureau, à l'industrie et aux collectivités dans leurs efforts de promotion du Yukon en tant que destination toutes saisons pour les congrès.

Nous collaborons avec l'industrie aéronautique afin de faire du Yukon une destination nationale et internationale abordable et facile d'accès.

C'est avec plaisir que nous avons appris, le 13 février 2003, que la société Thomas Cook reprendrait cet été son service de vols nolisés directs entre Francfort, en Allemagne, et Whitehorse sur les ailes de la compagnie Condor.

Nous collaborons avec l'industrie du tourisme, les premières nations, le Collège du Yukon et le conseil sur la formation en tourisme au Yukon afin d'établir

des normes concernant le secteur hôtelier et la formation d'une main-d'œuvre qualifiée.

Nous collaborons avec les premières nations à la promotion de produits touristiques et culturels autochtones.

Nous collaborons aussi avec les musées du Yukon pour les aider à gérer leurs activités et à former et à retenir du personnel qualifié.

Le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ont déjà fait parvenir à Ottawa une lettre demandant un accord économique interterritorial qui comprendrait un volet touristique.

Nous travaillons conjointement avec la ville de Whitehorse et d'autres parties intéressées à la préservation du cœur du centre-ville, à la mise en valeur du secteur riverain, au déplacement de la remise à locomotives et au prolongement de la ligne de tramway jusqu'au lac Schwatka.

Si nous voulons que les touristes passent une journée supplémentaire sur le territoire, nous devons leur fournir un plus grand nombre d'attractions.

Nous avons respecté notre engagement envers la Dawson City Arts Society en faisant passer son budget à 250 000 $ afin d'appuyer les initiatives louables de cet organisme.

Au cours du prochain exercice financier, le ministère du Tourisme et de la Culture portera une attention particulière à trois projets d'envergure : une stratégie sur une marque du Yukon/un partenariat en marketing touristique entre les secteurs public et privé, le développement de produits et l'étude de modèles de marketing concernant d'autres débouchés touristiques.

En conclusion, Monsieur le Président, le discours du Trône présentait les priorités à court et à long terme de ce gouvernement.

Ce budget 2003-2004 est le premier de mon gouvernement; il permettra de jeter les bases nécessaires à l'atteinte de nos objectifs par la voie d'une collaboration engageant la participation de tous et chacun pour le bien du territoire.

Nous sommes conscients qu'il nous reste encore à respecter de nombreux engagements, mais il faudra attendre les prochains budgets.

Je soumets donc aux députés de cette Assemblée le présent Budget pour l'exercice 2003-2004 qui établit la stratégie que nous entendons poursuivre pour mener à bien le mandat qui nous a été confié par la population du Yukon le 4 novembre 2002, à savoir la relance de l'économie.

Monsieur le Président, mon gouvernement est persuadé qu'en travaillant ensemble nous pourrons assurer un avenir plus prometteur à l'ensemble des Yukonnais et des Yukonnaises.

POINTS SAILLANTS DU BUDGET

Conseil exécutif

- Préparation des accords bilatéraux entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et l'Alaska et le Yukon et la Colombie-Britannique.
- Allocation de 1,1 million de dollars par année pendant les deux prochains exercices financiers pour l'entente sur les services en langues autochtones.
- Officialisation des relations de gouvernement à gouvernement avec les premières nations pour en faire des partenaires à part entière dans le développement économique.

Services aux collectivités

- Amélioration du Fonds de développement communautaire et du programme Préventifeu.
- Allocation de 225 000 $ pour un nouveau camion à incendie à Beaver Creek.
- Allocation de 1,2 million de dollar pour l'usine de traitement et d'épuration des eaux usées à Carcross.
- Allocation de 500 000 $ à la première nation Vuntut Gwitchin pour un projet de stabilisation des rives à Old Crow.
- Mise en œuvre d'initiatives rentables et pratiques d'administration électronique.
- Allocation de 400 000 $ à la société hôtesse des Jeux d'hiver du Canada de 2007.
- Apport en capital de 1 million de dollars à la ville de Whitehorse pour la phase II du complexe sportif de Whitehorse.

Développement économique

- Création d'un ministère du Développement économique autonome, qui sera établi en consultation avec les parties intéressées, les gouvernements des premières nations et les employés du gouvernement.

Éducation

- Allocation de 1,5 million de dollars pour réactiver le Fonds de fiducie pour la formation.
- Nouveau programme de mathématiques afin d'améliorer les résultats des élèves de 4e, 5e et 6e années.
- Élargissement du projet de participation des aînés des premières nations à la vie scolaire pour englober cinq écoles.
- Allocation de 2,9 millions de dollars pour l'achèvement de l'annexe de l'école Eliza-Van-Bibber de Pelly Crossing.
- Investissement de 605 000 $ dans la technologie informatique dans les écoles, l'éducation à distance et des installations de vidéoconférence.

Énergie, Mines et Ressources

- Le ministère sera responsable de la gestion et de la mise en valeur des ressources naturelles terrestres du Yukon à partir du 1er avril 2003.
- Maintien du crédit d'impôt à l'exploration minière du Yukon et du Programme d'encouragement aux activités minières du Yukon.
- Élaboration d'un cadre stratégique en matière de foresterie.
- Mise en œuvre d'un plan agricole quinquennal.
- Élaboration d'un processus réglementaire relatif à l'aménagement de gazoducs.

Environnement

- Suite au transfert des responsabilités, le ministère sera responsable de la gestion des ressources en eau du territoire.
- Engagement à assurer l'approvisionnement en eau potable de qualité.

- Projet pilote de collecte de l'huile usée dans cinq collectivités.

Finances

- Exemption de taxes pour le combustible destiné à l'équipement servant à l'exploitation d'une scierie ou d'un club de golf.

Santé et Affaires sociales

- Négociation d'un fonds spécial pour aider à couvrir l'augmentation annuelle des coûts relatifs aux soins de santé.
- Allocation de 4,5 millions de dollars au Fonds de transition en soins de santé primaires pour trois ans.
- Augmentation de 25 p. 100 de la Subvention aux pionniers, indexée en fonction de l'inflation.
- Allocation de 685,500 $ répartis sur trois ans pour mener une campagne médiatique incitant les Yukonnais à cesser de fumer.
- Engagement à lutter contre le syndrome d'intoxication fœtale à l'alcool.

Voirie et Travaux publics

- Allocation de 20 millions de dollars pour le projet Shakwak.
- Allocation de 2 millions de dollars pour la reconstruction de la route de l'Alaska entre Mendenhall et Haines Junction.
- Travaux de réhabilitation évalués à 2,2 millions de dollars au pont de la rivière Teslin.
- Investissement de 1 million de dollars pour l'accroissement de la capacité de la piste de l'aéroport de Dawson.
- Allocation de 350 000 $ pour le tramway riverain de Whitehorse.

Justice

- Collaboration avec les premières nations portant sur le système correctionnel du Yukon, y compris le remplacement du Centre correctionnel de Whitehorse.

Commission de la fonction publique

- Initiatives destinées à encourager l'embauche de personnes handicapées.
- Examen du programme de lutte contre le harcèlement au travail.
- Réalisation d'une transition en douceur pour les employés fédéraux et territoriaux touchés par le transfert des responsabilités.
- Élaboration d'un programme de formation en collaboration avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

Tourisme et Culture

- Rétablissement d'un ministère autonome.
- Mise en œuvre des stratégies sur le marketing en tourisme et le développement de produits.
- Appui au Yukon Convention Bureau pour promouvoir le Yukon en tant que destination toutes saisons pour les congrès.
- Promotion du Yukon comme destination nationale et internationale abordable et facile d'accès.
- Allocation de 250 000 $ à la Dawson City Art Society.

Bureau de promotion des intérêts de la femme

- Rétablissement du statut antérieur du Bureau.

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRONOSTIC* (en milliers de dollars)

	2002-2003 Pronostic réel $	2003-2004 Pronostic réel $	2004-2005 Pronostic réel $	2005-2006 Pronostic réel $	2006-2007 Pronostic réel $
RECETTES					
Recettes territoriales	69 700	72 700	75 300	77 000	77 000
Trans. can. en mat. de santé et de prog. soc.	21 700	21 700	21 700	21 700	21 700
Transfert du fédéral	347 000	359 800	366 600	377 600	391 500
Intérêts sur prêts nets	400	300	200	200	100
TOTAL DES RECETTES NETTES	438 800	454 500	463 800	476 500	490 300
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Dép. de fonctionnement et d'entretien nettes	406 000	407 800	408 000	410 500	413 500
Dépenses d'immobilisations nettes	70 800	55 700	54 000	58 000	60 000
TOTAL DES DÉPENSES NETTES	476 800	463 500	462 000	468 500	473 500
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON AJUSTÉ POUR L'EXERCICE	(38 000)	(9 000)	1 800	8 000	16 800
Moins : Fonds de prévoyance	(1 000)	(4 500)	(5 000)	(5 100)	(5 200)
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE	(39 000)	(13 500)	(3 200)	2 900	11 600
EXCÉDENT ACCUMULÉ :					
Excédent accumulé au début de l'exercice	78 300	32 800	16 300	15 600	19 000
Plus : Fonds inutilisés estimatifs et redressements des revenus	11 000	6 000	5 000	5 000	5 000
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	(17 500)	(9 000)	(2 500)	(4 500)	(4 500)
Moins : Déficit pour l'exercice	(39 000)	(13 500)	(3 200)	2 900	11 600
	32 800	16 300	15 600	19 000	31 100
Moins : Surplus accumulé réservé	(15 000)	(15 000)	(15 000)	(15 000)	(15 000)
Surplus accumulé non réservé à la fin de l'exercice et fonds inutilisés	17 800	1 300	600	4 000	16 100

* Chiffres arrondis au demi-million près.

Sources :

Recettes territoriales : prévisions du gouvernement du Yukon

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux - Prévisions du gouvernement du Canada

Transfert du Canada

Population : croissance du Yukon à partir des prévisions du gouvernement du Yukon - croissance du Canada selon la tendance des années antérieures

Formule d'indexation : Antérieure : Statistique Canada (février 2002)

Formule d'indexation : Prévisionnelle : 2002-2003 à 2006-2007 - *Conference Board* du Canada (perspective à moyen terme - décembre 2001)

INFORMATION FINANCIÈRE

2003-2004

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION FINANCIÈRE 2003-2004

PAGE

Sommaire financier iv

Résumé des recettes budgétaires selon la source vi

Recettes territoriales selon la source, 2003-2004 (tableau) viii

Recouvrements – F & E et immobilisations
Résumé par ministère/organisme ix

Principaux taux d'imposition territoriaux et provinciaux x

Total des dépenses par ministère/organisme xii

Dépenses en immobilisations et F & E par ministère
Budget 2003-2004 (tableau) xiii

Fonctionnement et entretien – Résumé des dépenses par ministère/organisme xiv

Immobilisations – Résumé des dépenses par ministère/organisme xv

Budget principal des dépenses – Comparaison année après année xvi

Dépenses en immobilisations et F & E – Gouvernement du Yukon,
de 1998-1999 à 2003-2004 (tableau) xvii

SOMMAIRE FINANCIER
(en milliers de dollars)

	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION	% ÉCART	2001-2002 MONTANT RÉEL
RECETTES				
Recettes territoriales	**72 673**	69 746	4%	73 390
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	21 730	0%	25 831
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**359 796**	347 248	4%	348 646
Recouvrements	**87 124**	96 476	-10%	82 682
RECETTES TOTALES	**541 323**	535 200	1%	530 549
MOINS LES DÉPENSES				
Fonctionnement et entretien	**451 326**	460 360	-2%	434 963
Immobilisations	**98 693**	130 112	-24%	116 331
Intérêts sur prêts	**364**	371	-2%	378
DÉPENSES TOTALES	**550 383**	590 843	-7%	551 672
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON RAJUSTÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER	**(9 060)**	(55 643)		(21 123)
RAJUSTEMENTS				
Plus: recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		838
Plus : postes transférés au bilan	**0**	0		(533)
Moins : Fonds de prévoyance	**4 500**	1 030		0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE *	**(13 560)**	(56 673)		(20 818)

* L'excédent accumulé non consolidé du gouvernement prévu au 31 mars 2004 s'établit comme suit (en milliers de dollars) :

Excédent accumulé au 31 mars 2002	**78 304**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2002-2003 inscrit au Budget supplémentaire des dépenses n° 1	(56 673)
Plus : Fonds inutilisés et redressements des revenus à la fin de l'exercice	11 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2003 avant réserve pour éventualités	32 631
Moins : Réserve pour éventualités	(15 000)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2003	**17 631**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2003-2004	(13 560)
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	(9 000)
Plus : Fonds inutilisés estimatifs	6 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2004	**1 071**

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION	% ÉCART	2001-2002 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**451 326**	460 360	-2%	434 963
Moins : recouvrements	**43 510**	43 693	0%	38 062
DÉPENSES DE F & E NETTES	**407 816**	416 667	-2%	396 901
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**98 693**	130 112	-24%	116 331
Moins : recouvrements	**42 957**	52 017	-17%	43 835
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	**55 736**	78 095	-29%	72 496
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	**364**	371	-2%	378
Moins : recouvrements	**657**	766	-14%	785
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	**(293)**	(395)	-26%	(407)
DÉPENSES BUDGÉTAIRES TOTALES				
Dépenses budgétaires brutes	**550 383**	590 843	-7%	551 672
Moins : recouvrements	**87 124**	96 476	-10%	82 682
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES	**463 259**	494 367	-6%	468 990
DÉPENSES NON BUDGÉTAIRES NETTES				
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**51**	60	-15%	70
Moins : recouvrements	**1 070**	1 574	-32%	1 593
CAPITAL DE PRÊT NET	**(1 019)**	(1 514)	-33%	(1 523)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	1 485
Moins : recouvrements	**5 000**	5 000	0%	1 485
CAPITAL D'EMPRUNT NET	**0**	0	0%	0

SOMMAIRE FINANCIER
(en milliers de dollars)

	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION	% ÉCART	2001-2002 MONTANT RÉEL
RECETTES				
Recettes territoriales	**72 673**	69 746	4%	73 390
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	21 730	0%	25 831
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**359 796**	347 248	4%	348 646
Recouvrements	**87 124**	96 476	-10%	82 682
RECETTES TOTALES	**541 323**	535 200	1%	530 549
MOINS LES DÉPENSES				
Fonctionnement et entretien	**451 326**	460 360	-2%	434 963
Immobilisations	**98 693**	130 112	-24%	116 331
Intérêts sur prêts	**364**	371	-2%	378
DÉPENSES TOTALES	**550 383**	590 843	-7%	551 672
EXCÉDENT (DÉFICIT) NON RAJUSTÉ POUR L'EXERCICE FINANCIER	**(9 060)**	(55 643)		(21 123)
RAJUSTEMENTS				
Plus: recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		838
Plus : postes transférés au bilan	**0**	0		(533)
Moins : Fonds de prévoyance	**4 500**	1 030		0
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE *	**(13 560)**	(56 673)		(20 818)

* L'excédent accumulé non consolidé du gouvernement prévu au 31 mars 2004 s'établit comme suit (en milliers de dollars) :

Excédent accumulé au 31 mars 2002	**78 304**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2002-2003 inscrit au Budget supplémentaire des dépenses n° 1	(56 673)
Plus : Fonds inutilisés et redressements des revenus à la fin de l'exercice	11 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2003 avant réserve pour éventualités	32 631
Moins : Réserve pour éventualités	(15 000)
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2003	**17 631**
Moins : Déficit annuel prévu pour 2003-2004	(13 560)
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	(9 000)
Plus : Fonds inutilisés estimatifs	6 000
Excédent accumulé prévu au 31 mars 2004	**1 071**

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION	% ÉCART	2001-2002 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**451 326**	460 360	-2%	434 963
Moins : recouvrements	**43 510**	43 693	0%	38 062
DÉPENSES DE F & E NETTES	**407 816**	416 667	-2%	396 901
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**98 693**	130 112	-24%	116 331
Moins : recouvrements	**42 957**	52 017	-17%	43 835
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	**55 736**	78 095	-29%	72 496
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	**364**	371	-2%	378
Moins : recouvrements	**657**	766	-14%	785
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	**(293)**	(395)	-26%	(407)
DÉPENSES BUDGÉTAIRES TOTALES				
Dépenses budgétaires brutes	**550 383**	590 843	-7%	551 672
Moins : recouvrements	**87 124**	96 476	-10%	82 682
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES	**463 259**	494 367	-6%	468 990
DÉPENSES NON BUDGÉTAIRES NETTES				
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**51**	60	-15%	70
Moins : recouvrements	**1 070**	1 574	-32%	1 593
CAPITAL DE PRÊT NET	**(1 019)**	(1 514)	-33%	(1 523)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	1 485
Moins : recouvrements	**5 000**	5 000	0%	1 485
CAPITAL D'EMPRUNT NET	**0**	0	0%	0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
RECETTES TERRITORIALES	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	**31 694**	**5.9**	30 024	5.6	32 816	6.2
Impôt des sociétés	**4 947**	**0.9**	5 069	0.9	5 264	1.0
Impôts fonciers	**2 190**	**0.4**	2 200	0.4	2 074	0.4
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**200**	**0.0**	203	0.0	192	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**2 663**	**0.5**	2 689	0.5	2 712	0.5
Taxe sur le combustible - autre	**4 047**	**0.7**	3 976	0.7	4 009	0.8
Impôt sur les primes	**1 141**	**0.2**	993	0.2	1 062	0.2
Taxe sur le tabac	**6 730**	**1.2**	6 672	1.2	5 146	1.0
Taxe sur l'alcool	**2 280**	**0.4**	2 220	0.4	2 340	0.4
RECETTES FISCALES TOTALES	**55 892**	**10.3**	54 046	10.1	55 615	10.5
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	**4 861**	**0.9**	4 178	0.8	4 920	0.9
Revenu de placement et autres intérêts	**250**	**0.0**	555	0.1	1 344	0.3
Permis, droits et enregistrements						
Véhicules automobiles	**3 042**	**0.6**	2 941	0.5	2 781	0.5
Jeu et terrains de camping	**884**	**0.2**	874	0.2	771	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	**1 787**	**0.3**	1 657	0.3	1 065	0.2
Autres	**777**	**0.1**	769	0.1	777	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources	**4 013**	**0.7**	3 513	0.7	4 361	0.8
Amendes	**283**	**0.1**	276	0.1	268	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	**0**	**0.0**	0	0.0	185	0.0
Transport aérien	**753**	**0.1**	746	0.1	809	0.2
Divers	**131**	**0.0**	191	0.0	494	0.1
TOTAL DES AUTRES RECETTES	**16 781**	**3.1**	15 700	2.9	17 775	3.4
Total partiel - recettes territoriales	**72 673**	**13.4**	69 746	13.0	73 390	13.8
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	**4.0**	21 730	4.1	25 831	4.9
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**359 796**	**66.5**	347 248	64.9	348 646	65.7
Total partiel - transferts du fédéral	**381 526**	**70.5**	368 978	68.9	374 477	70.6

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Route de l'Alaska	**20 000**	**3.7**	25 032	4.7	19 277	3.6
Société d'habitation du Yukon	**4 562**	**0.8**	4 562	0.9	4 518	0.9
Aide sociale à l'enfance	**6 376**	**1.2**	6 376	1.2	5 932	1.1
Services en langues autochtones	**1 114**	**0.2**	1 100	0.2	1 102	0.2
Services en français	**1 380**	**0.3**	1 525	0.3	1 470	0.3
Programmes de français	**1 166**	**0.2**	1 166	0.2	1 162	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**5 122**	**0.9**	2 622	0.5	1 249	0.2
Jeunes contrevenants	**1 292**	**0.2**	1 642	0.3	1 501	0.3
Aéroports	**1 381**	**0.3**	1 425	0.3	1 390	0.3
Convention définitive des Inuvialuit	**803**	**0.1**	810	0.2	772	0.1
Aide juridique	**598**	**0.1**	598	0.1	222	0.0
Autres	**9 922**	**1.8**	17 617	3.3	12 984	2.4
	53 716	**9.9**	64 475	12.0	51 579	9.7
Autres recouvrements						
Société d'habitation du Yukon	**19 334**	**3.6**	17 959	3.4	19 820	3.7
Aménagement des terres	**5 925**	**1.1**	3 885	0.7	3 022	0.6
Facturation réciproque	**1 430**	**0.3**	1 350	0.3	1 155	0.2
Recouvrement d'intérêts sur prêts	**657**	**0.1**	766	0.1	785	0.1
Autres	**6 062**	**1.1**	8 041	1.5	6 321	1.2
	33 408	**6.2**	32 001	6.0	31 103	5.9
Total partiel - recouvrements	**87 124**	**16.1**	96 476	18.0	82 682	15.6
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)	**541 323**	**100.0**	535 200	100.0	530 549	100.0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
RECETTES TERRITORIALES						
	$	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	**31 694**	**5.9**	30 024	5.6	32 816	6.2
Impôt des sociétés	**4 947**	**0.9**	5 069	0.9	5 264	1.0
Impôts fonciers	**2 190**	**0.4**	2 200	0.4	2 074	0.4
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**200**	**0.0**	203	0.0	192	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**2 663**	**0.5**	2 689	0.5	2 712	0.5
Taxe sur le combustible - autre	**4 047**	**0.7**	3 976	0.7	4 009	0.8
Impôt sur les primes	**1 141**	**0.2**	993	0.2	1 062	0.2
Taxe sur le tabac	**6 730**	**1.2**	6 672	1.2	5 146	1.0
Taxe sur l'alcool	**2 280**	**0.4**	2 220	0.4	2 340	0.4
RECETTES FISCALES TOTALES	**55 892**	**10.3**	54 046	10.1	55 615	10.5
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	**4 861**	**0.9**	4 178	0.8	4 920	0.9
Revenu de placement et autres intérêts	**250**	**0.0**	555	0.1	1 344	0.3
Permis, droits et enregistrements						
Véhicules automobiles	**3 042**	**0.6**	2 941	0.5	2 781	0.5
Jeu et terrains de camping	**884**	**0.2**	874	0.2	771	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	**1 787**	**0.3**	1 657	0.3	1 065	0.2
Autres	**777**	**0.1**	769	0.1	777	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources	**4 013**	**0.7**	3 513	0.7	4 361	0.8
Amendes	**283**	**0.1**	276	0.1	268	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	**0**	**0.0**	0	0.0	185	0.0
Transport aérien	**753**	**0.1**	746	0.1	809	0.2
Divers	**131**	**0.0**	191	0.0	494	0.1
TOTAL DES AUTRES RECETTES	**16 781**	**3.1**	15 700	2.9	17 775	3.4
Total partiel - recettes territoriales	**72 673**	**13.4**	69 746	13.0	73 390	13.8
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	**21 730**	**4.0**	21 730	4.1	25 831	4.9
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**359 796**	**66.5**	347 248	64.9	348 646	65.7
Total partiel - transferts du fédéral	**381 526**	**70.5**	368 978	68.9	374 477	70.6

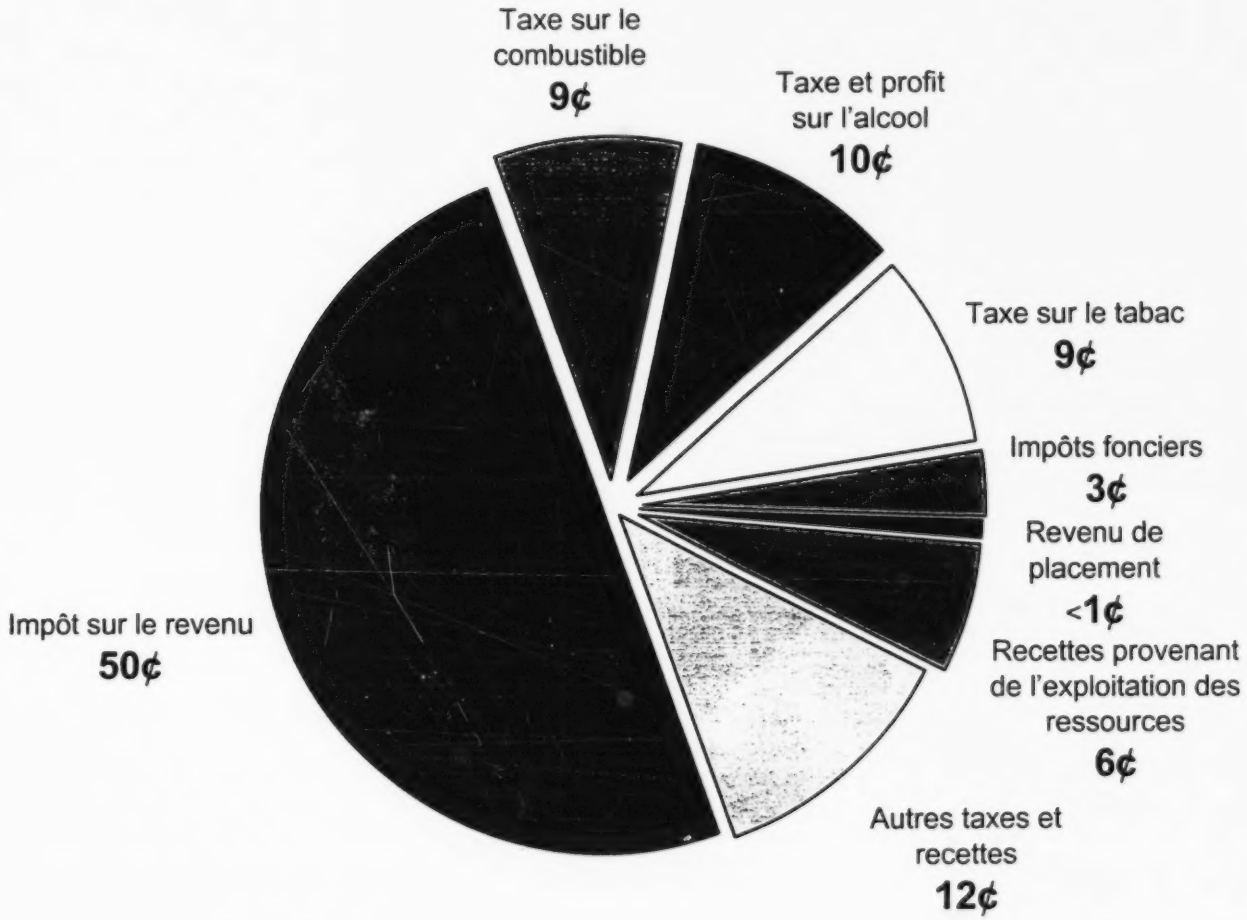
RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Route de l'Alaska	**20 000**	**3.7**	25 032	4.7	19 277	3.6
Société d'habitation du Yukon	**4 562**	**0.8**	4 562	0.9	4 518	0.9
Aide sociale à l'enfance	**6 376**	**1.2**	6 376	1.2	5 932	1.1
Services en langues autochtones	**1 114**	**0.2**	1 100	0.2	1 102	0.2
Services en français	**1 380**	**0.3**	1 525	0.3	1 470	0.3
Programmes de français	**1 166**	**0.2**	1 166	0.2	1 162	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**5 122**	**0.9**	2 622	0.5	1 249	0.2
Jeunes contrevenants	**1 292**	**0.2**	1 642	0.3	1 501	0.3
Aéroports	**1 381**	**0.3**	1 425	0.3	1 390	0.3
Convention définitive des Inuvialuit	**803**	**0.1**	810	0.2	772	0.1
Aide juridique	**598**	**0.1**	598	0.1	222	0.0
Autres	**9 922**	**1.8**	17 617	3.3	12 984	2.4
	53 716	**9.9**	64 475	12.0	51 579	9.7
Autres recouvrements						
Société d'habitation du Yukon	**19 334**	**3.6**	17 959	3.4	19 820	3.7
Aménagement des terres	**5 925**	**1.1**	3 885	0.7	3 022	0.6
Facturation réciproque	**1 430**	**0.3**	1 350	0.3	1 155	0.2
Recouvrement d'intérêts sur prêts	**657**	**0.1**	766	0.1	785	0.1
Autres	**6 062**	**1.1**	8 041	1.5	6 321	1.2
	33 408	**6.2**	32 001	6.0	31 103	5.9
Total partiel - recouvrements	**87 124**	**16.1**	96 476	18.0	82 682	15.6
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)	**541 323**	**100.0**	535 200	100.0	530 549	100.0

GOUVERNEMENT DU YUKON

RECETTES TERRITORIALES SELON LA SOURCE

2003-2004



Nota : Représente la portion de chaque dollar du revenu local, selon la source.

RECOUVREMENTS – F & E ET IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

	F & E		IMMOBILISATIONS	
MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	**0**	0
Bureau des élections	**0**	0	**0**	0
Bureau de l'ombudsman	**0**	17	**0**	0
Conseil exécutif	**5 790**	5 657	**446**	0
Services aux collectivités	**1 033**	1 102	**6 460**	6 480
Développement économique	**0**	0	**0**	0
Éducation	**2 524**	2 629	**40**	97
Énergie, Mines et Ressources	**366**	453	**110**	1 085
Environnement	**987**	953	**0**	14
Finances	**16**	128	**250**	100
Santé et Affaires sociales	**16 595**	16 415	**0**	869
Voirie et Travaux publics	**3 752**	3 830	**22 231**	30 860
Justice	**1 506**	1 533	**0**	71
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Tourisme et Culture	**420**	560	**0**	291
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	0	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**10 476**	10 371	**13 420**	12 150
Total des recouvrements	**43 510**	43 693	**42 957**	52 017

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

RECOUVREMENTS – F & E ET IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

	F & E		IMMOBILISATIONS	
MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION	2003-2004 ESTIMATION	2002-2003 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	**0**	0
Bureau des élections	**0**	0	**0**	0
Bureau de l'ombudsman	**0**	17	**0**	0
Conseil exécutif	**5 790**	5 657	**446**	0
Services aux collectivités	**1 033**	1 102	**6 460**	6 480
Développement économique	**0**	0	**0**	0
Éducation	**2 524**	2 629	**40**	97
Énergie, Mines et Ressources	**366**	453	**110**	1 085
Environnement	**987**	953	**0**	14
Finances	**16**	128	**250**	100
Santé et Affaires sociales	**16 595**	16 415	**0**	869
Voirie et Travaux publics	**3 752**	3 830	**22 231**	30 860
Justice	**1 506**	1 533	**0**	71
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Tourisme et Culture	**420**	560	**0**	291
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	0	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**10 476**	10 371	**13 420**	12 150
Total des recouvrements	**43 510**	43 693	**42 957**	52 017

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX
Février 2003*

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS			IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS			TAXES DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE %	TRANCHE D'IMPOSITION (Impôt sur le rev.)	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS % A	TAUX GÉNÉRAL %	PETITE ENTREPRISE %	FABRICATION ET TRANSFORMATION %	VENTE AU DÉTAIL %	TAXE SUR LE TABAC ¢/25 cigs	ESSENCE SANS PLOMB ¢/litre	DIESEL ¢/litre
Terre-Neuve	10,57	≤ 29 590 $	9,0	14,00	5,00	5,00	8,0 C	337,50	16,5	16,5
	16,16	29 591 - 59 180 $								
	18,02	> 59 180 $								
Île-du-Prince-Édouard	9,80	≤ 30 754 $	10,0	16,00	7,50	7,50	10,0	286,25	14,0	13,5
	13,80	30 755 - 61 509 $								
	16,70	> 61 509 $								
Nouveau-Brunswick	9,68	≤ 32 183 $ E	--	13,00	3,00	13,00	8,0 C	293,75	14,5	16,9
	14,82	32 184 - 64 368 $								
	16,52	64 369 - 104 648 $								
	17,84	>104 648 $								
Nouvelle-Écosse	9,77	≤ $29 590 $	10,0	16,00	5,00	16,00	8,0 C	325,50	15,5	15,4
	14,95	29 591 - 59 180 $								
	16,67	> 59 180 $								
Québec	16,00	≤ 26 700 $ F	--	8,90 B	8,90	8,90	7,5	226,25	15,2	16,2
	20,00	26 701 - 53 405 $								
	24,00	> 53 405 $								
Ontario	6,05	≤ 32 435 $ F	20,0/36,0	12,50 D	5,50	11,00	8,0	215,00	14,7	14,3
	9,15	32 436 - 64 871 $								
	11,16	> 64 871 $								
Manitoba	10,90	≤ 30 544 $	--	16,00	5,00	16,00	7,0	362,50	11,5	10,9
	14,40	30 545 - 65 000 $								
	17,40	> 65 000 $								
Saskatchewan	11,00	≤ 35 000 $	--	17,00	6,00	10,00	6,0	400,00	15,0	15,0
	13,00	35 001 - 100 000 $								
	15,00	> 100 000 $								
Alberta	10,00	Une seule tranche d'imposition	--	13,00 G	4,50	13,00	--	400,00	9,0	9,0
Colombie-Britannique	6,05	≤ 31 653 $ F	--	13,50	4,50	13,50	7,5	400,00	14,5	15,0
	9,15	31 654 - 63 308 $								
	11,70	63 309 - 72 685 $								
	13,70	72 686 - 88 260 $								
	14,70	> 88 260 $								
Territoires du Nord-Ouest	7,20	≤ 32 183 $ E	--	12,00	4,00	12,00	--	415,00	10,7	9,1
	9,90	32 184 - 64 368 $								
	11,70	64 369 - 104 648 $								
	13,05	>104 648 $								
Nunavut	4,00	≤ 32 183 $ E	--	12,00	4,00	12,00	--	390,00	6,4	9,1
	7,00	32 184 - 64 368 $								
	9,00	64 369 - 104 648 $								
	11,50	>104 648 $								
Yukon	7,04	≤ 32 183 $ E	5,0	15,00	6,00	2,50	--	330,00	6,2	7,2
	9,68	32 184 - 64 368 $								
	11,44	64 369 - 104 648 $								
	12,76	>104 648 $								

Notes afférentes au tableau :

A) Les provinces et territoires énumérés ci-après perçoivent une surcharge sur l'impôt sur le revenu des particuliers :
Terre-Neuve, 9 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 7 032 $
Île-du-Prince-Édouard, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 5 200 $
Nouvelle-Écosse, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 10 000 $
Ontario, 20 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 3 747 $ et 36 % sur l'impôt provincial à payer supérieur à 4 727 $.
Yukon, 5 % de l'impôt territorial à payer supérieur à 6 000 $.

B) Le taux d'imposition sur le revenu tiré des entreprises non exploitées activement est de 16,25 %. Pour la période allant du 15 mars 2000 au 14 mars 2003, les sociétés québécoises sont tenues de contribuer à un Fonds jeunesse à raison de 1,6 % de leur impôt provincial à payer déduction faite des crédits d'impôt non remboursables.

C) La portion de la TVH (taxe de vente harmonisée) des provinces.

D) Les sociétés établies en Ontario dont les revenus bruts sont supérieurs à 10 millions de dollars ou dont l'actif se chiffre à plus de 5 millions de dollars sont assujetties à un impôt minimum de 4 % déduction faite de l'impôt sur les sociétés à payer ou déjà payé.

E) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction de l'indice des prix à la consommation.

F) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction du taux d'inflation provincial.

G) Si la capacité financière le permet, l'Alberta prévoit ramener le taux d'imposition applicable aux petites entreprises à 4 % à compter du 1er avril 2003 et le taux d'imposition général à 12,5 %.

H) On a établi deux taux d'imposition sur l'essence : 10,7 pour l'essence destinée au transport sur les autoroutes, et 6,4 pour celle destinée au transport sur les autres routes. Comme il n'y a pas d'autoroute dans les Territoires du Nord-Ouest, le taux le plus bas s'applique.

* Il est possible que les taux aient changé depuis la cueillette des données (le 3 février 2003). Pour connaître les taux en vigueur, s'adresser au ministère des Finances de chaque province ou territoire.

Page réservée

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 872**	**0.7**	6 163	1.0	3 157	0.6
Bureau des élections	**140**	**0.0**	674	0.1	309	0.1
Bureau de l'ombudsman	**395**	**0.1**	379	0.1	333	0.1
Conseil exécutif	**16 599**	**3.0**	18 438	3.1	13 805	2.5
Services aux collectivités	**48 125**	**8.7**	58 370	9.9	46 476	8.4
Développement économique	**un dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Éducation	**102 258**	**18.6**	102 638	17.4	105 058	19.1
Énergie, Mines et Ressources	**9 885**	**1.8**	12 132	2.1	12 008	2.2
Environnement	**16 698**	**3.0**	16 725	2.8	16 645	3.0
Finances	**5 269**	**1.0**	5 445	0.9	5 029	0.9
Santé et Affaires sociales	**143 262**	**26.0**	149 191	25.3	143 075	26.0
Voirie et Travaux publics	**110 389**	**20.1**	120 932	20.5	110 326	20.0
Justice	**34 407**	**6.3**	37 173	6.3	36 722	6.7
Commission de la fonction publique	**12 417**	**2.3**	13 063	2.2	11 824	2.1
Tourisme et Culture	**17 843**	**3.2**	19 520	3.3	19 286	3.5
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**539**	**0.1**	553	0.1	583	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**0.0**	3 000	0.5	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**27 921**	**5.1**	26 076	4.4	26 658	4.8
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**550 019**	**100.0**	590 472	100.0	551 294	100.0

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 et les données réelles pour 2001-2002 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 872**	**0.7**	6 163	1.0	3 157	0.6
Bureau des élections	**140**	**0.0**	674	0.1	309	0.1
Bureau de l'ombudsman	**395**	**0.1**	379	0.1	333	0.1
Conseil exécutif	**16 599**	**3.0**	18 438	3.1	13 805	2.5
Services aux collectivités	**48 125**	**8.7**	58 370	9.9	46 476	8.4
Développement économique	**un dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Éducation	**102 258**	**18.6**	102 638	17.4	105 058	19.1
Énergie, Mines et Ressources	**9 885**	**1.8**	12 132	2.1	12 008	2.2
Environnement	**16 698**	**3.0**	16 725	2.8	16 645	3.0
Finances	**5 269**	**1.0**	5 445	0.9	5 029	0.9
Santé et Affaires sociales	**143 262**	**26.0**	149 191	25.3	143 075	26.0
Voirie et Travaux publics	**110 389**	**20.1**	120 932	20.5	110 326	20.0
Justice	**34 407**	**6.3**	37 173	6.3	36 722	6.7
Commission de la fonction publique	**12 417**	**2.3**	13 063	2.2	11 824	2.1
Tourisme et Culture	**17 843**	**3.2**	19 520	3.3	19 286	3.5
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**539**	**0.1**	553	0.1	583	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**0.0**	3 000	0.5	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**27 921**	**5.1**	26 076	4.4	26 658	4.8
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**550 019**	**100.0**	590 472	100.0	551 294	100.0

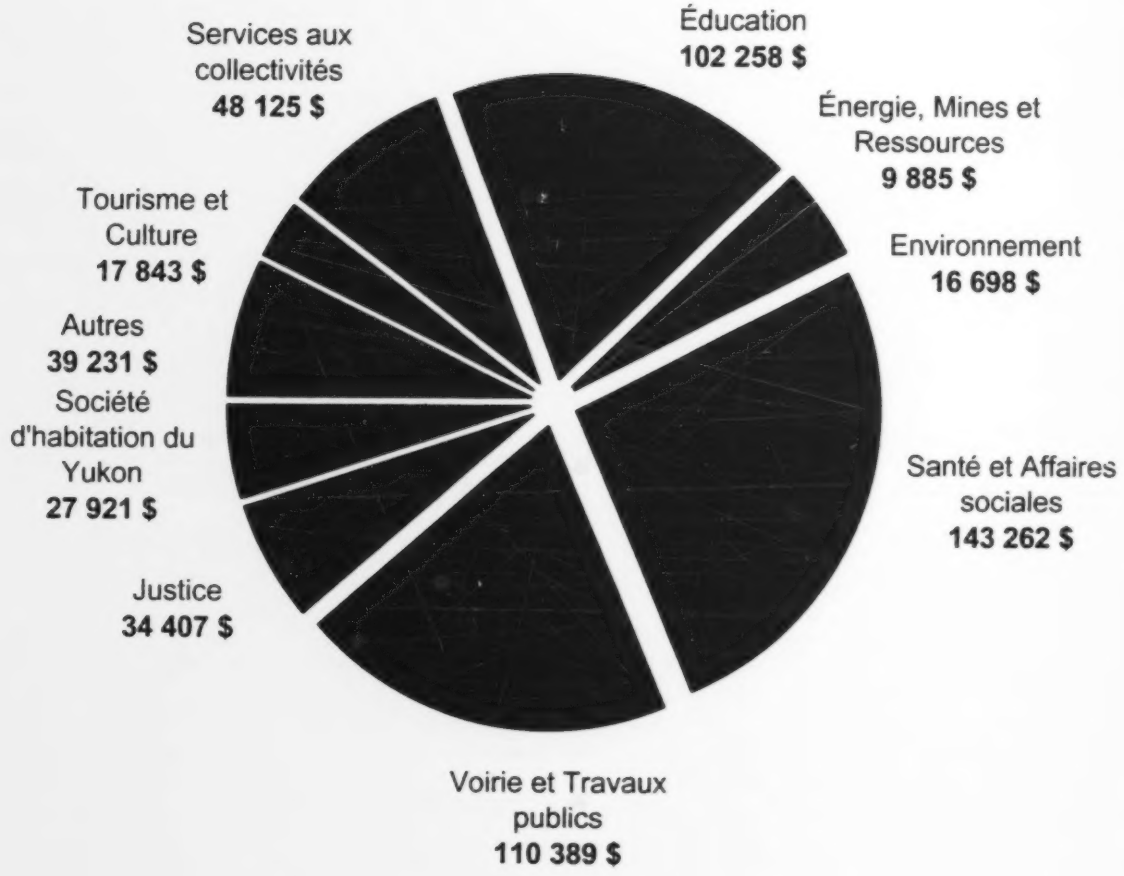
Nota : Les prévisions pour 2002-2003 et les données réelles pour 2001-2002 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET F & E PAR MINISTÈRE/ORGANISME

BUDGET 2003-2004

EN MILLIERS DE DOLLARS



Le poste «AUTRES» comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Bureau des élections, le Bureau de l'ombudsman, le Conseil exécutif, le ministère du Développement économique, le ministère des Finances, la Commission de la fonction publique, le Bureau de promotion des intérêts de la femme, la Société de développement du Yukon et la Société des alcools du Yukon.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 832**	**0.8**	6 143	1.3	3 148	0.7
Bureau des élections	**137**	**0.0**	661	0.1	307	0.1
Bureau de l'ombudsman	**390**	**0.1**	374	0.1	328	0.1
Conseil exécutif	**15 148**	**3.4**	15 973	3.5	11 868	2.7
Services aux collectivités	**31 490**	**7.0**	30 951	6.7	30 662	7.0
Développement économique	**un dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Éducation	**91 791**	**20.3**	92 439	20.1	90 357	20.8
Énergie, Mines et Ressources	**6 555**	**1.5**	7 111	1.5	6 863	1.6
Environnement	**15 249**	**3.4**	15 611	3.4	15 171	3.5
Finances	**5 003**	**1.1**	5 310	1.2	4 915	1.1
Santé et Affaires sociales	**141 990**	**31.5**	143 867	31.3	130 730	30.1
Voirie et Travaux publics	**65 672**	**14.6**	66 590	14.5	66 999	15.4
Justice	**34 089**	**7.6**	34 931	7.6	35 321	8.1
Commission de la fonction publique	**12 361**	**2.7**	13 004	2.8	11 790	2.7
Tourisme et Culture	**14 368**	**3.2**	15 012	3.3	14 774	3.4
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**539**	**0.1**	553	0.1	578	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**12 712**	**2.8**	11 830	2.6	11 152	2.6
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**451 326**	**100.0**	460 360	100.0	434 963	100.0

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 et les données réelles pour 2001-2002 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**40**	**0.0**	20	0.0	9	0.0
Bureau des élections	**3**	**0.0**	13	0.0	2	0.0
Bureau de l'ombudsman	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	**1 451**	**1.5**	2 465	1.9	1 937	1.7
Services aux collectivités	**16 635**	**16.9**	27 419	21.1	15 814	13.6
Développement économique	**un dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Éducation	**10 467**	**10.6**	10 199	7.8	14 701	12.6
Énergie, Mines et Ressources	**3 330**	**3.4**	5 021	3.9	5 145	4.4
Environnement	**1 449**	**1.5**	1 114	0.9	1 474	1.3
Finances	**266**	**0.3**	135	0.1	114	0.1
Santé et Affaires sociales	**1 272**	**1.3**	5 324	4.1	12 345	10.6
Voirie et Travaux publics	**44 717**	**45.3**	54 342	41.8	43 327	37.2
Justice	**318**	**0.3**	2 242	1.7	1 401	1.2
Commission de la fonction publique	**56**	**0.1**	59	0.0	34	0.0
Tourisme et Culture	**3 475**	**3.5**	4 508	3.5	4 512	3.9
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	**0.0**	0	0.0	5	0.0
Société de développement du Yukon	**0**	**0.0**	3 000	2.3	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**15 209**	**15.4**	14 246	10.9	15 506	13.3
Total des dépenses	**98 693**	**100.0**	130 112	100.0	116 331	100.0

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 et les données réelles pour 2001-2002 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**3 832**	**0.8**	6 143	1.3	3 148	0.7
Bureau des élections	**137**	**0.0**	661	0.1	307	0.1
Bureau de l'ombudsman	**390**	**0.1**	374	0.1	328	0.1
Conseil exécutif	**15 148**	**3.4**	15 973	3.5	11 868	2.7
Services aux collectivités	**31 490**	**7.0**	30 951	6.7	30 662	7.0
Développement économique	**un dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Éducation	**91 791**	**20.3**	92 439	20.1	90 357	20.8
Énergie, Mines et Ressources	**6 555**	**1.5**	7 111	1.5	6 863	1.6
Environnement	**15 249**	**3.4**	15 611	3.4	15 171	3.5
Finances	**5 003**	**1.1**	5 310	1.2	4 915	1.1
Santé et Affaires sociales	**141 990**	**31.5**	143 867	31.3	130 730	30.1
Voirie et Travaux publics	**65 672**	**14.6**	66 590	14.5	66 999	15.4
Justice	**34 089**	**7.6**	34 931	7.6	35 321	8.1
Commission de la fonction publique	**12 361**	**2.7**	13 004	2.8	11 790	2.7
Tourisme et Culture	**14 368**	**3.2**	15 012	3.3	14 774	3.4
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**539**	**0.1**	553	0.1	578	0.1
Société de développement du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**12 712**	**2.8**	11 830	2.6	11 152	2.6
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**451 326**	**100.0**	460 360	100.0	434 963	100.0

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 et les données réelles pour 2001-2002 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

IMMOBILISATIONS
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2003-2004 ESTIMATION		2002-2003 PRÉVISION		2001-2002 MONTANT RÉEL	
	$	**%**	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**40**	**0.0**	20	0.0	9	0.0
Bureau des élections	**3**	**0.0**	13	0.0	2	0.0
Bureau de l'ombudsman	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	**1 451**	**1.5**	2 465	1.9	1 937	1.7
Services aux collectivités	**16 635**	**16.9**	27 419	21.1	15 814	13.6
Développement économique	**un dollar**	**0.0**	0	0.0	0	0.0
Éducation	**10 467**	**10.6**	10 199	7.8	14 701	12.6
Énergie, Mines et Ressources	**3 330**	**3.4**	5 021	3.9	5 145	4.4
Environnement	**1 449**	**1.5**	1 114	0.9	1 474	1.3
Finances	**266**	**0.3**	135	0.1	114	0.1
Santé et Affaires sociales	**1 272**	**1.3**	5 324	4.1	12 345	10.6
Voirie et Travaux publics	**44 717**	**45.3**	54 342	41.8	43 327	37.2
Justice	**318**	**0.3**	2 242	1.7	1 401	1.2
Commission de la fonction publique	**56**	**0.1**	59	0.0	34	0.0
Tourisme et Culture	**3 475**	**3.5**	4 508	3.5	4 512	3.9
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	**0.0**	0	0.0	5	0.0
Société de développement du Yukon	**0**	**0.0**	3 000	2.3	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**15 209**	**15.4**	14 246	10.9	15 506	13.3
Total des dépenses	**98 693**	**100.0**	130 112	100.0	116 331	100.0

Nota : Les prévisions pour 2002-2003 et les données réelles pour 2001-2002 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour les estimations pour 2003-2004.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

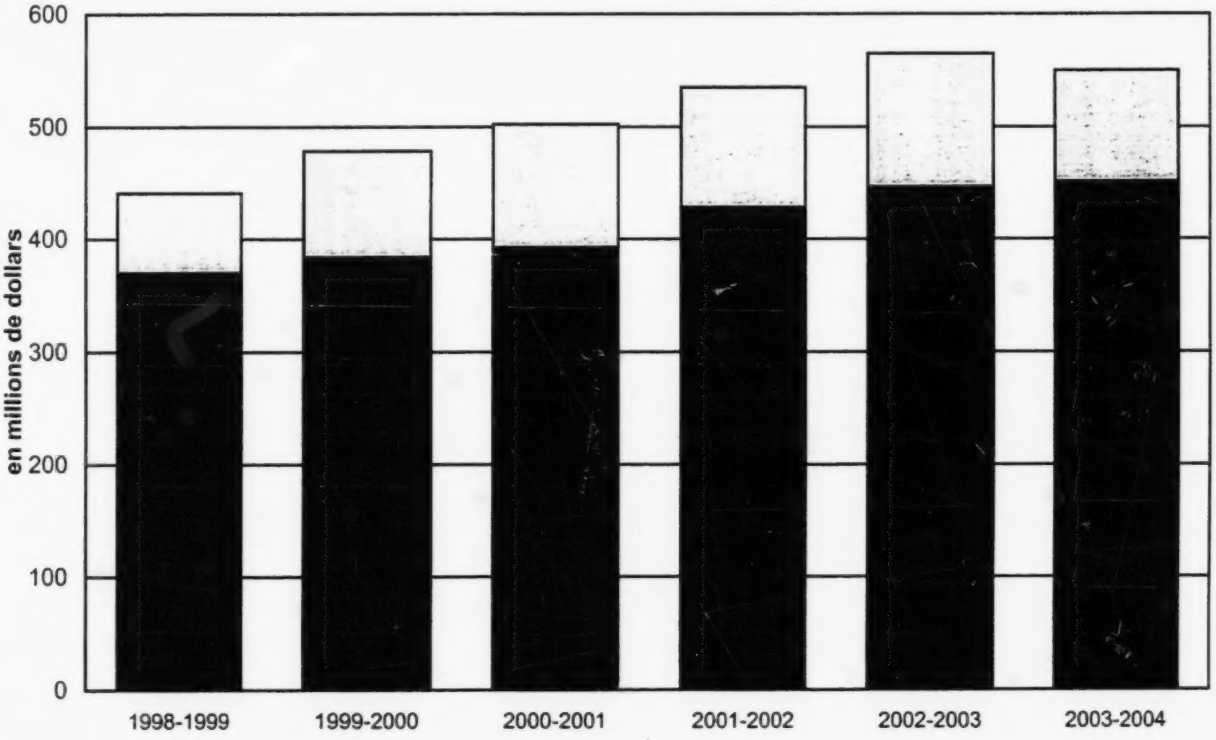
	F & E	IMMO.	TOTAL
2003-2004	**451 326**	**98 693**	**550 019**
2002-2003	446 635	118 177	564 812
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

GOUVERNEMENT DU YUKON

Dépenses en immobilisations et F & E

DE 1998-1999 À 2003-2004



Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

Page réservée